

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Т.С. Бочкарева, Е.И. Герасименко, К.Г. Чапалда

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Рекомендовано Ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет» в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 030900.62 Юриспруденция

Оренбург
2013

УДК 811.111(075.8)
ББК 81.2Англ.я73
Б86

Рецензент – доцент, кандидат педагогических наук А.Ю. Богомолова

Бочкарева, Т.С.
Б86 Английский язык: учебное пособие для самостоятельной работы студентов юридического факультета / Т.С. Бочкарева, Е.И. Герасименко, К.Г. Чапалда; Оренбургский гос. ун-т. - Оренбург: ОГУ, 2013. – 150 с.

Учебное пособие состоит из 4 разделов, каждый из которых предназначен для самостоятельного изучения материала учебного модуля по дисциплине «Иностранный язык».

Учебное пособие предназначено для студентов юридического факультета, обучающихся по программе бакалавриат, по направлению подготовки 030900 Юриспруденция.

УДК 811.111(075.8)
ББК 81.2Англ.я73

© Т.С. Бочкарева, Е.И. Герасименко,
К.Г. Чапалда, 2013
© ОГУ, 2013

Содержание

Введение.....	4
1 Тексты с заданиями для внеаудиторного чтения.....	5
1.1 Модуль 1. Текст Police Force	5
1.2 Модуль 2. Текст Courts of England and Wales	8
1.3 Модуль 3. Текст Law	12
1.4 Модуль 4. Текст Prison. Types of prisons	16
2 Краткий грамматический справочник с тренировочными упражнениями	21
2.1 Артикль.....	21
2.2 Существительное.....	25
2.3 Прилагательное, наречие. Степени сравнения.....	30
2.4 Числительное.....	38
3 Задания к текстам для аудирования.....	46
3.1 Модуль 1.....	46
3.2 Модуль 2.....	46
3.3 Модуль 3.....	49
3.4 Модуль 4.....	49
4 Краткий справочник по теории и практике перевода.....	50
4.1 Виды перевода.....	50
4.2 Последовательность работы при переводе предложений с английского языка на русский.....	51
4.3 Типы словарей.....	57
5 Реферативный перевод.....	61
6 Аннотирование.....	74
Список использованных источников.....	80
Приложение А Грамматический справочник.....	81
Приложение Б Ключи.....	140

Введение

В соответствии с требованиями новых стандартов ФГОС ВПО возникла необходимость создания учебного пособия для студентов по самостоятельной работе в рамках дисциплины «Иностранный язык».

Основными целями данного учебного пособия являются: совершенствование навыков чтения и перевода текстов на английском языке, развитие аудитивных и коммуникативных способностей, автоматизированное и осмысленное использование лексико-грамматического материала. Достижение данных целей позволит сформировать у студентов речевую, языковую и социо-культурную компетенции.

Учебное пособие по самостоятельной работе для студентов структурировано по четырем модулям и двум семестрам. Каждый модуль содержит задания на аудирование, внеаудиторное чтение и упражнения по грамматике. Выполнение заданий студентами по текстам и аудиозаписям проводится самостоятельно.

Различные формы и средства организации самостоятельной работы, представленные в пособии, способствуют развитию иноязычной компетентности студентов в сфере профессиональной коммуникации.

Пособие содержит модульные задания на аналитическое, поисковое, просмотровое чтение текстов профорентированной направленности, памятка-алгоритм работы с текстом, грамматический справочник с заданиями и ключами, а также теоретический и практический материал по типам словарей, лексическим стилям, рекомендации по аннотированию и реферированию текстов.

Учебное пособие предназначено для студентов дневной формы обучения направление подготовки 030900 «Юриспруденция» (бакалавриат).

1 Тексты с заданиями для внеаудиторного чтения

1.1 Модуль 1. Текст Police Force

1.1.1 Прочитайте текст. Установите соответствие между заголовками 1-8 и текстами A-G. В задании есть один лишний заголовок.

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Police Detectives | 5. Weapons |
| 2. Police | 6. The System of Police |
| 3. Constable | 7. Police and Organization |
| 4. Investigating Crimes | 8. Uniformed Police |

A. The police are people empowered to enforce the law, protect property and reduce civil disorder. Their powers include the legitimized use of force. The term is most commonly associated with police services of a state that are authorized to exercise the police power of that state within a defined legal or territorial area of responsibility. Law enforcement, however, constitutes only part of policing activity. Policing has included an array of activities in different situations, but the predominant ones are concerned with the preservation of order.

B. In most Western police forces, perhaps the most significant division is between preventive (uniformed) police and detectives. Terminology varies from country to country. Police functions include protecting life and property, enforcing criminal law, criminal investigations, regulating traffic, crowd control, and other public safety duties.

C. Preventive Police, also called Uniform Branch, Uniformed Police, Uniform Division, Administrative Police, Order Police, or Patrol, designates the police which patrol and respond to emergencies and other incidents, as opposed to detective services. As the name “uniformed” suggests, they wear uniforms and perform functions that require an immediate recognition of an officer's legal authority, such as traffic control, stopping and detaining motorists, and more active crime response and prevention.

D. Police detectives are responsible for investigations and detective work. Detectives may be called Investigations Police, Judiciary/Judicial Police, and Criminal Police. In the UK, they are often referred to by the name of their department, the Criminal

Investigation Department. Detectives typically make up roughly 15%-25% of a police service's personnel.

Detectives, in contrast to uniform police, typically wear 'business attire' in bureaucratic and investigative functions where a uniformed presence would be either a distraction or intimidating, but a need to establish police authority still exists. "Plainclothes" officers dress in attire consistent with that worn by the general public for purposes of blending in. In some cases, police are assigned to work "undercover", where they conceal their police identity to investigate crimes, such as organized crime or narcotics crime, that are unsolvable by other means.

Detectives usually investigate crimes after they have occurred and after patrol officers have responded first to a situation. Investigations often take weeks or months to complete, during which time detectives spend much of their time away from the streets, in interviews and courtrooms, for example. Rotating officers also promotes cross-training in a wider variety of skills, and serves to prevent "cliques" that can contribute to corruption or other unethical behavior.

E. In many jurisdictions, police officers carry firearms, primarily handguns, in the normal course of their duties. In the United Kingdom, Ireland, Norway, and New Zealand, with the exception of specialist units, officers do not carry firearms as a matter of course. Police often have specialist units for handling armed offenders, and similar dangerous situations, and can in some extreme circumstances, call on the military. They can also be equipped with non-lethal (more accurately known as "less than lethal" or "less-lethal") weaponry, particularly for riot control. Non-lethal weapons include batons, riot control agents, rubber bullets and electroshock weapons. The use of firearms or deadly force is typically a last resort only to be used when necessary to save human life. Police officers often carry handcuffs to restrain suspects.

F. The office of the constable was introduced in England following the Norman Conquest of 1066 and was responsible for the keeping and maintenance of the king's armaments and those of the villages as a measure of protecting individual settlements throughout the country.

The office of Lord High Constable, one of the Great Officers of State, was established in England and Scotland during the reign of King Stephen (1135-1154) and was responsible for the command of the army. The British police function was historically performed by private watchmen (existing from 1500 on), thief-takers, and so on. The former were funded by private individuals and organizations and the latter by privately-funded rewards for catching criminals, who would then be compelled to return stolen property or pay restitution.

G. The system of policing by unpaid parish constables continued in England until the 19th century; in the London metropolitan area it was ended by the creation of the Metropolitan Police in 1829, and outside London by the County Police Act 1839, which allowed counties to establish full-time professional police forces. However, the term "constable" was still used by officers of the new police forces, and most outside London were headed by a chief constable. This system is still used today. *The City of London Police* is the territorial police force responsible for law enforcement within the City of London. The service responsible for law enforcement within the rest of Greater London is *the Metropolitan Police Service*, a separate organization.

1.1.2 Переведите следующие слова и выражения на русский язык:

armed offender	emergency	public safety
array	handcuffs	regulating traffic
baton	legitimized	restitution
business attire	means	riot control
civil disorder	motorist	rotating
clique	non-lethal	rubber bullet
constable	plainclothes	suspect
criminal investigation	policing activity	unsolvable
cross-training	predominant	weapons
distraction	preservation of order	work "undercover"

1.1.3 Прочитайте следующие утверждения и укажите, являются ли они верными:

1) Police forces are usually organized and funded by some level of government.

2) The term “constable” was still used by officers of the new police forces, and most outside London were headed by a chief constable.

3) Law enforcement constitutes major part of policing activity.

4) The City of London Police is the territorial police force responsible for law enforcement in London.

5) Police officers often carry handcuffs to restrain suspects.

6) In many jurisdictions police officers carry weapons in the normal course of their duties.

7) Police functions include protecting life and property.

8) “Plainclothes” officers often dress in business attire.

9) Police may also take on administrative duties, such as issuing firearms licenses.

10) Police detectives are responsible for investigations and detective work.

1.1.4 Переведите текст со словарем.

1.1.5 Составьте 10 вопросов к тексту.

1.1.6 Выберите ключевые предложения, перескажите текст, используя выражения: «The subject of the text is...», «The text deals...», «The main idea of the text is...», «The author comments on ...».

1.2 Модуль 2. Текст Courts of England and Wales

1.2.1 Прочитайте и переведите текст. Запомните следующие выражения:

1) assizes – ассизы, выездные сессии суда присяжных (созывались в каждом графстве не меньше 3 раз в год);

2) binding – обязывающий, обязательный, имеющий обязательную силу, связующий;

3) ecclesiastical body – церковная организация;

4) Employment Tribunal – промышленный трибунал, суд по трудовым делам;

5) Family Proceedings Court – суд по семейным делам;

6) lay magistrate (justice of the peace) – мировой судья (рассматривает мелкие гражданские и уголовные дела; не имеет юридического образования и не получает денежного вознаграждения);

7) magistrates' court – суд магистратов (рассматривает дела о мелких уголовных и гражданских преступлениях);

8) Quarter Sessions – суд четвертных (квартальных) сессий;

9) Privy Council – Тайный совет;

10) Queen's Bench Division – Отделение королевской скамьи Высокого суда правосудия (осуществляет надзор за низшими судами; рассматривает важнейшие уголовные дела);

11) trier of fact – лицо, решающее вопрос факта (напр. эксперт, выступающий в суде).

Her Majesty's Courts of Justice of England and Wales are the civil and criminal courts responsible for the administration of justice in England and Wales; they apply the law of England and Wales and are established under Acts of the Parliament of the United Kingdom.

The United Kingdom does not have a single unified judicial system – England and Wales have one system, Scotland another, and Northern Ireland a third. There are exceptions to this rule; for example in immigration law, the Asylum and Immigration Tribunal's jurisdiction covers the whole of the United Kingdom, while in employment law there is a single system of Employment Tribunals for England, Wales, and Scotland (but not Northern Ireland). The Court of Appeal, the High Court, the Crown Court, the Magistrates' Courts, and the County Courts are administered by Her Majesty's Courts Service, an executive agency of the Ministry of Justice. *The Supreme Court* is the highest appeal court in almost all cases in England and Wales. Prior to the Constitutional Reform Act 2005 this role was held by the House of Lords. The Supreme Court is also the highest court of appeal for devolution matters, a role previously held by *the Privy Council*. The Privy Council is the highest court of appeal for a small number of Commonwealth countries, colonies and the Channel Islands and the Isle of Man. There are a number of smaller statutory jurisdictions, such as appeals from ecclesiastical and professional bodies.

The judges who sit on the Judicial Committee of the Privy Council are also the members of the Supreme Court.

The Court of Appeal deals only with appeals from other courts or tribunals. The Court of Appeal consists of two divisions: the Civil Division hears appeals from the High Court and County Court and certain superior tribunals, while the Criminal Division may only hear appeals from the Crown Court connected with a trial on indictment. Its decisions are binding on all courts apart from the Supreme Court. *The Crown Court* is a criminal court of both original and appellate jurisdiction which in addition handles a limited amount of civil business both at first instance and on appeal. It replaced the Assizes whereby High Court judges would periodically travel around the country hearing cases, and Quarter Sessions which were periodic county courts. *The Old Bailey* is the unofficial name of London's most famous Criminal Court, which is now part of the Crown Court. Its official name is the "Central Criminal Court". The Crown Court also hears appeals from Magistrates' Courts. The Crown Court is the only court in England and Wales that has the jurisdiction to try cases on indictment and when exercising such a role it is a superior court in that its judgments cannot be reviewed by the Administrative Court of the Queen's Bench Division of the High Court.

Subordinate courts. The most common subordinate courts in England and Wales are the Magistrates' Courts, Family Proceedings Courts, Youth courts and County Courts. *Magistrates' Courts* are presided over by a bench of lay magistrates (or justices of the peace), or a legally-trained district judge, sitting in each local justice area. There are no juries. They hear minor criminal cases, as well as certain licensing applications. *Youth courts* deal with offenders aged between the ages of 10 and 17 inclusive. Youth courts are presided over by a specially trained subset of experienced Adult Magistrates or a District Judge. In addition some Magistrates' Courts are also a *Family Proceedings Court* and hear Family law cases including care cases and they have the power to make adoption orders. Family Proceedings Courts are not open to the public. *County Courts* are statutory courts with a purely civil jurisdiction. They are presided over by either a District or Circuit Judge and, except in a small minority of cases such as civil actions against the Police, the judge sits alone as trier of fact and law without assistance from a jury. County courts have

divorce jurisdiction and undertake private family cases, care proceedings and adoptions. However, in general any county court in England and Wales may hear any action and claims are frequently transferred from court to court.

1.2.2 Переведите следующие слова и выражения на русский язык:

administration of justice	Crown Court	minor criminal case
adoption	devolution	offender
appellate	District (Circuit) Judge	professional body
case	division	statutory
civil court	employment law	subordinate court
county court	High Court	subset
Court of Appeal	indictment	superior
criminal court	license application	unified judicial system

1.2.3 Прочитайте следующие утверждения и укажите, являются ли они верными:

1) Her Majesty's Courts of Justice of England and Wales is the highest appeal court in almost all cases in England and Wales.

2) Her Majesty's Courts of Justice of England and Wales are established under Acts of the Parliament of the United Kingdom.

3) The United Kingdom has a single unified judicial system.

4) The Asylum and Immigration Tribunal's jurisdiction covers the whole of the United Kingdom.

5) The House of Lords is the highest appeal court in almost all cases in England and Wales.

6) The Privy Council is the highest court of appeal for a small number of Commonwealth countries.

7) The Court of Appeal deals only with appeals from other countries.

8) The Crown Court is a criminal court of both original and appellate jurisdiction.

9) The Crown Court was replaced by the Assizes whereby High Court judges would periodically travel around the country hearing cases.

10) Magistrates' Courts deal with offenders aged between the ages of 10 and 17 inclusive.

1.2.4 Переведите текст со словарем.

1.2.5 Составьте 10 вопросов к тексту.

1.2.6 Выберите ключевые предложения, перескажите текст, используя выражения: «The subject of the text is...», «The text deals...», «The main idea of the text is...», «The author comments on ...».

1.3 Модуль 3. Текст Law

1.3.1 Прочитайте и переведите текст. Запомните следующие выражения латинского происхождения:

1) actus reus – противоправное действие, правонарушение (физическая, объективная сторона преступления);

2) mens rea – виновная воля;

3) dolus directus – прямой умысел;

4) dolus indirectus – случайный умысел;

5) pacta sunt servanda – договоры следует соблюдать.

1.3.2 Прочитайте текст и найдите ответы на вопросы:

1) What is law?

2) Can you say anything about the history of law?

Law is a system of rules, usually enforced through a set of institutions. It shapes politics, economics and society in numerous ways and serves as a primary social mediator of relations between people. Contract law regulates everything from buying a bus ticket to trading on derivatives markets. Property law defines rights and obligations related to the transfer and title of personal and real property. Trust law applies to assets held for

investment and financial security, while tort law allows claims for compensation if a person's rights or property are harmed. If the harm is criminalized in a statute, criminal law offers means by which the state can prosecute the perpetrator. Constitutional law provides a framework for the creation of law, the protection of human rights and the election of political representatives. Administrative law is used to review the decisions of government agencies, while international law governs affairs between sovereign nation states in activities ranging from trade to environmental regulation or military action.

Legal systems elaborate rights and responsibilities in a variety of ways. A general distinction can be made between civil law jurisdictions, which codify their laws, and common law systems, where judge made law is not consolidated. In some countries, religion still informs the law. In a typical democracy, the central institutions for interpreting and creating law are the three main branches of government, namely an impartial judiciary, a democratic legislature, and an accountable executive. To implement and enforce the law and provide services to the public, a government's bureaucracy, the military and police are vital.

International law can refer to three things: public international law, private international law or conflict of laws and the law of supranational organizations. Public international law concerns relationships between sovereign nations. The sources for public international law development are custom, practice and treaties between sovereign nations, such as the Geneva Conventions. Public international law can be formed by international organizations, such as the United Nations, the International Labor Organization, the World Trade Organization, or the International Monetary Fund. Public international law has a special status as law because there is no international police force, and courts (e.g. the International Court of Justice as the primary UN judicial organ) lack the capacity to penalize disobedience. However, a few bodies, such as the WTO, have effective systems of binding arbitration and dispute resolution backed up by trade sanctions.

Constitutional and administrative laws govern the affairs of the state. Constitutional law concerns both the relationships between the executive, legislature and judiciary and the human rights or civil liberties of individuals against the state. Most jurisdictions, like the United States and France, have a single codified constitution, with a Bill of Rights. A

few, like the United Kingdom, have no such document. A "constitution" is simply those laws which constitute the body politic, from statute, case law and convention.

The fundamental constitutional principle, inspired by John Locke, holds that the individual can do anything but that which is forbidden by law, and the state may do nothing but that which is authorized by law. *Administrative law* is the chief method for people to hold state bodies to account. People can apply for judicial review of actions or decisions by local councils, public services or government ministries, to ensure that they comply with the law.

Criminal law, also known as penal law, pertains to crimes and punishment. It thus regulates the definition of and penalties for offences found to have a sufficiently deleterious social impact but, in itself, makes no moral judgement on an offender nor imposes restrictions on society that physically prevents people from committing a crime in the first place. Investigating, apprehending, charging, and trying suspected offenders are regulated by the law of criminal procedure. The paradigm case of a crime lies in the proof, beyond reasonable doubt, that a person is guilty of two things. First, the accused must commit an act which is deemed by society to be criminal, or *actus reus* (guilty act). Second, the accused must have the requisite malicious intent to do a criminal act, or *mens rea* (guilty mind). However for so called "strict liability" crimes, an *actus reus* is enough. Criminal systems of the civil law tradition distinguish between intention in the broad sense (*dolus directus* and *dolus eventualis*), and negligence. Negligence does not carry criminal responsibility unless a particular crime provides for its punishment.

Examples of crimes include murder, assault, fraud and theft. In exceptional circumstances defenses can apply to specific acts, such as killing in self defense, or pleading insanity. Criminal law offences are viewed as offences against not just individual victims, but the community as well.

Contract law concerns enforceable promises, and can be summed up in the Latin phrase *pacta sunt servanda* (agreements must be kept). In common law jurisdictions, three key elements to the creation of a contract are necessary: offer and acceptance, consideration and the intention to create legal relations.

Tort law describes torts, sometimes called delicts, which are civil wrongs. Under the law of negligence, the most common form of tort, the injured party could potentially claim compensation for his injuries from the party responsible. Torts can also involve intentional acts, such as assault, battery or trespass.

Property law governs valuable things that people call 'theirs'. Real property, sometimes called 'real estate' refers to ownership of land and things attached to it. Personal property, refers to everything else; movable objects, such as computers, cars, jewelry, or intangible rights, such as stocks and shares. *Land law* forms the basis for most kinds of property law, and is the most complex. It concerns mortgages, rental agreements, licenses, covenants, easements and the statutory systems for land registration. Regulations on the use of personal property fall under intellectual property, company law, trusts and commercial law.

1.3.3 Переведите следующие слова и выражения на русский язык:

acceptance	fraud	mortgage
accountable executive	insanity	murder
assault	intangible	negligence
asset	insanity	obligation
battery	intangibles	offer
capacity	intellectual property	perpetrator
codify	intention	primary social mediator
consideration	judgement	requisite
executive	legislature	supranational
framework	malicious intent	injured party

1.3.4 Прочитайте следующие утверждения и укажите, являются ли они верными:

- 1) Administrative law allows people to apply for judicial review of actions or decisions by local councils.
- 2) Constitutional law governs the affairs of the state.
- 3) Constitutional law is used to review the decisions of government agencies, while administrative law governs affairs between sovereign nation states.
- 4) Contract law can be summed up in the Latin phrase *pacta sunt servanda* (agreements must be kept).
- 5) Criminal law basically regulates the definition of and penalties for offences.
- 6) International law can refer to public international law, private international law or conflict of laws and the law of supranational organizations.
- 7) Land law governs valuable things like real property, personal property, or intangible rights.
- 8) Property law forms the basis for most kinds of land law, and is the most complex.
- 9) Tort law describes delicts, which are civil wrongs.
- 10) Trust law applies to assets held for investment and financial security.

1.3.5 Переведите текст со словарем.

1.3.6 Составьте 10 вопросов к тексту.

1.3.7 Выберите ключевые предложения, перескажите текст, используя выражения: «The subject of the text is...», «The text deals...», «The main idea of the text is...», «The author comments on ...».

1.4 Модуль 4. Текст Prison. Types of prisons

1.4.1 Прочитайте и переведите текст.

1.4.2 Ответьте на вопросы:

- 1) Why are some people kept in prisons?
- 2) Which penalty is more effective – an imprisonment or a fine?
- 3) Who should be sentenced to a life imprisonment?

A prison is a place in which people are physically confined and deprived of a range of personal freedoms. Prisons are conventional institutions which form part of the criminal justice system of a country, such that imprisonment or incarceration is a legal penalty that may be imposed by the state for the commission of a crime.

A criminal suspect who has been charged with or is likely to be charged with criminal offense may be held on remand in prison if he is denied or unable to meet conditions of bail, or is unable or unwilling to post bail. A criminal defendant may also be held in prison while awaiting trial or a trial verdict. If found guilty, a defendant will be convicted and may receive a custodial sentence requiring imprisonment.

As well as convicted or suspected criminals, prisons may be used for internment of those not charged with a crime. Prisons may also be used as a tool of political repression to detain political prisoners, prisoners of conscience, and “enemies of the state”, particularly by authoritarian regimes. In times of war or conflict, prisoners of war may also be detained in prisons.

A prison system is the organizational arrangement of the provision and operation of prisons, and depending on their nature, may invoke a corrections system. Although people have been imprisoned throughout history, they have also regularly been able to perform prison escapes.

Male and female prisoners are typically kept in separate locations or separate prisons altogether. Prison accommodation, especially modern prisons in the developed world, are often divided into wings. A building holding more than one wing is known as a “hall”. Many prisons are divided into two sections, one containing prisoners before trial and the other containing convicted prisoners. Amongst the facilities that prisons may have are:

- A main entrance, which may be known as the “gatelodge” or “sally port”
- A religious facility, which will often house chaplaincy offices and facilities for counselling of individuals or groups
- An “education facility”, often including a library, providing adult education or continuing education opportunities

- A gym or an exercise yard, a fenced, usually open-air-area which prisoners may use for recreational and exercise purposes
- A healthcare facility or hospital
- A segregation unit (also called a 'block' or “isolation cell”), used to separate unruly, dangerous, or vulnerable prisoners from the general population, also sometimes used as punishment (see solitary confinement)
- A section of vulnerable prisoners (VPs), or protective custody (PC) units, used to accommodate prisoners classified as vulnerable, such as sex offenders, former police officers, informants, and those that have gotten into debt or trouble with other prisoners
- A section of safe cells, used to keep prisoners under constant visual observation, for example when considered at risk of suicide
- A visiting area, where prisoners may be allowed restricted contact with relatives, friends, lawyers, or other people
- A death row in some prisons, a section for criminals awaiting execution
- A staff accommodation area, where staff and corrections officers live in the prison, typical of historical prisons
- A service/facilities area housing support facilities like kitchens
- Industrial or agricultural plants operated with convict labor
- A recreational area containing a TV and pool table

Prisons are normally surrounded by fencing, walls, earthworks, geographical features, or other barriers to prevent escape. Multiple barriers, concertina wire, electrified fencing, secured and defensible main gates, armed guard towers, lighting, motion sensors, dogs, and roving patrols may all also be present depending on the level of security. Remotely controlled doors, CCTV monitoring, alarms, cages, restraints, nonlethal and lethal weapons, riot-control gear and physical segregation of units and prisoners may all also be present within a prison to monitor and control the movement and activity of prisoners within the facility.

Juvenile prisons: prisons for juveniles (people under 17 or 18, depending on the jurisdiction) are known as young offender institutes or similar designation and hold minors

who have been remanded into custody or serving sentence. Many countries have their own age of criminal responsibility in which children are deemed legally responsible for their actions for a crime.

Military prisons: these prisons form part of military systems, and are used variously to house prisoners of war, unlawful combatants, those whose freedom is deemed a national security risk by military or civilian authorities, and members of the military found guilty of a serious crime.

Political prisons: certain countries maintain or have in the past had a system of political prisons; arguably the *gulags* associated with Stalinism are best known. The definition of what is and is not a political crime and a political prison is, of course, highly controversial.

Psychiatric prisons: some psychiatric facilities have characteristics of prisons, especially when confining patients who have committed a crime and are considered dangerous. In addition, many prisons have psychiatric units dedicated to housing offenders diagnosed with a wide variety of mental disorders.

1.4.3 Переведите следующие слова и выражения на русский язык:

bail	custodial sentence	legal penalty
CCTV (closed circuit television)	deprive	meet conditions
chaplaincy	designation	mental disorder
charge with	gatelodge	minor
combatant	impose	personal freedom
commission of a crime	imprisonment	prisoners of conscience
concertina wire	internment	protective custody
confine	invoke	remand
controversial	juvenile prison	segregation unit

1.4.4 Прочитайте следующие утверждения и укажите, являются ли они верными:

- 1) Prisons are conventional institutions which form part of the administrative justice system of a country.
- 2) A criminal defendant may not be held in prison while awaiting a trial verdict

- 3) Prisons may not be used for internment of those not charged with a crime.
- 4) Male and female prisoners are typically kept in separate prisons.
- 5) Prison accommodation is often divided into wings.
- 6) All prisons have a remotely controlled doors, CCTV monitoring, alarms, cages, restraints, nonlethal and lethal weapons.
- 7) Minor offenders' prisons hold minors who have been remanded into custody or serving sentence.
- 8) Military prisons form part of criminal system, and are used variously to house prisoners of war.
- 9) Some psychiatric facilities have characteristics of prisons, confining patients who have committed a crime and are considered dangerous.
- 10) All prisons have psychiatric units dedicated to housing offenders diagnosed with a wide variety of mental disorders.

1.4.5 Переведите текст со словарем.

1.4.6 Составьте 10 вопросов к тексту.

1.4.7 Выберите ключевые предложения, перескажите текст, используя выражения: «The subject of the text is...», «The text deals...», «The main idea of the text is...», «The author comments on ...».

2 Краткий грамматический справочник с тренировочными упражнениями

2.1 Артикль

Артикль – служебное слово в английском языке. Употребляется перед существительным и поясняет его. Если перед существительным стоит определяющее слова или слова, то артикль ставится перед всеми определениями. В русском языке артиклей нет и они, как правило, не переводятся на русский язык.¹

В английском языке всего три артикля: “a”, “an” и “the”.

Два типа артиклей:

- неопределенный (indefinite) – “a” и “an”;
- определенный (definite) – “the”.

Вам необходимо также знать, в каких случаях артикль не употребляется.

Неопределенный артикль – a/an произошел от слова «один», и поэтому употребляется только с исчисляемыми существительными в единственном числе. Употребляется в разговоре о предмете, который упоминается впервые, либо не все собеседники знают, о чем речь. А также для обозначения принадлежности предмета к какому-либо классу предметов.

Определенный артикль – “the” произошел от слова «этот» и употребляется с разными существительными. Ставится в тех случаях, когда упоминается предмет или понятие, уже известное собеседникам.

Артикли относятся к существительному, но если перед существительным стоят определения, то артикль ставится перед всеми определениями.

Артикль может быть заменен местоимением:

- определенный – указательными местоимениями this, that;
- неопределенный – местоимением some.

¹ Видео урок, в котором рассказывается об артиклях в английском языке:
<http://www.lovelylanguage.ru/grammar/rules/179-articles-in-english>.

Примеры

1 a pen – (неопределенная) ручка;

2 the pen – (определенная) ручка.

Неопределенный артикль не употребляется с существительными во множественном числе:

Пример – a book – books.

2.1.1 Упражнения для самостоятельной работы

2.1.1.1 Дополните предложения артиклями a/an, the.

- 1) We usually have ... lunch at 1 p.m.
- 2) ... French people drink a lot of red wine.
- 3) I gave her ... bunch of flowers when she opened the door.
- 4) Who is ... owner of this car?
- 5) We went to ... zoo and saw ... old elephant.
- 6) I've never taught ... class where ... pupils were so good at ... English.
- 7) The giraffe is ... tallest animal on ... Earth. I like ... giraffes.
- 8) ... water freezes after ... hour if you leave it out in ... garden at ... night.

2.1.1.2 Выберите правильный вариант:

- 1) Catherine loves cats/the cats.
- 2) Look at cats/the cats. They are chasing a bird.
- 3) I don't like coffee/the coffee, but I like tea/the tea.
- 4) You cut the cake/cake and I'll pour coffee/the coffee.
- 5) Life/The life will be very different in the future.
- 6) Life/The life of a mayfly is extremely short.
- 7) I enjoy swimming/the swimming in the sea.
- 8) Children/The children usually like playing games.
- 9) Children/The children have gone to the park.
- 10) All people/the people in this room are my relative.
- 11) All people/the people should have freedom of speech.

12) Villages/The villages in this part of the country are very beautiful.

13) Breakfast/The breakfast is the most important meal of day/the day.

14) Paul was only/the only person who remembered me.

15) In Stone Age/the Stone Age, people lived in caves.

16) I would like to travel to Spain/the Spain.

17) We travelled to London by train/the train.

18) He is learning to play flute/the flute.

2.1.1.3 Вставьте артикль, где необходимо.

1. This is ... clock. 2. This is ... Kiev. 3. ... Kiev is ... big city. 4. Mary is ... girl. 5. She is ... my sister. 6. This is ... room. 7. Is ... newspaper in ... bag? 8. She is in ... room. 9. Is ... teacher in ... classroom? 10. Is ... your room large? 11. Is ... pen in ... bag? 12. Are you ... students? 13. My friend has ... children. 14. ... sportsmen are always in good form. 15. ... children we saw in ... street are schoolboys. 16. She lives in ... 1st street.

2.1.1.4 Вставьте артикль, где необходимо.

1. This is ... book. It is my ... book. 2. Is this your ... pencil? – No, it isn't my ... pencil, it is my sister's ... pencil. 3. I have ... sister. My ... sister is ... engineer. My sister's ... husband is ... doctor. 4. I have no ... handbag. 5. Is this ... watch? – No, it isn't ... watch, it's ... pen. 6. This ... pen is good, and that ... pen is bad. 7. I can see ... pencil on your ... table, but I can see no ... paper. 8. Give me ... chair, please. 9. They have ... dog and two ... cats. 10. I have ... spoon in my ... plate, but I have no ... soup in it.

2.1.1.5 Вставьте артикль, где необходимо.

1. This is ... tree. ... tree is green. 2. I can see three ... boys. ... boys are playing. 3. I have ... bicycle. ... bicycle is black. My ... friend has no ... bicycle. 4. Our ... room is large. 5. We wrote ... dictation yesterday. ... dictation was long. 6. She has two ... daughters and one ... son. Her ... son is ... pupil. 7. My ... brother's ... friend has no ... dog. 8. This ... pencil is broken. Give me that ... pencil, please. 9. She has ... ball. ... ball is ... big. 10. I got ... letter from my ... friend yesterday. ... letter was interesting.

2.1.1.6 Вставьте артикль, где необходимо.

1. This is ... pen. ... pen is red. 2. These are pencils. ... pencils are black. 3. This is ... soup. ... soup is tasty. 4. In the morning I eat ... sandwich and drink ... tea. 5. She gave me

... coffee and ... cake. ... coffee was hot. ... cake was tasty. 6. Do you like ... ice-cream? 7. I see ... book in your ... hand. Is ... book interesting? 8. She bought... meat, ... butter and ... potatoes yesterday. She also bought ... cake. ... cake was very ... tasty. We ate ... cake with ... tea. 9. This is my ... table. On ... table I have ... book, two ... pencils, ... pen and ... paper. 10. This is ... bag. ... bag is brown. It is my sister's ... bag. And this is my ... bag. It is ... yellow.

2.1.1.7 Вставьте артикль, где необходимо.

1. I have two ... sisters. My ... sisters are ... students. 2. We are at ... home. 3. My ... brother is not at ... home, he is at ... school. 4. My ... mother is at ... work. She is ... doctor. 5. I am not ... doctor. 6. I have no'... sister. 7. He is not ... pilot. 8. I have thirty-two ... teeth. 9. He has ... child. 10. She has two ... children. Her children are at ... school. 11. Is your father at ... home? – No, he is at ... work. 12. Where is your ... brother? – He is at ... home.

2.1.1.8 Вставьте артикль, где необходимо.

1. We have ... large ... family. 2. My granny often tells us ... long ... interesting ... stories. 3. My ... father is ... engineer. He works at ... factory. ... factory is large. 4. My ... mother is ... doctor. She works at ... large ... hospital. She is at ... work now. 5. My ... aunt is ... teacher. She works at ... school. ... school is good. My ... aunt is not at ... school now. She is at ... home. She is drinking ... tea and eating ... jam. ... jam is sweet. I am at ... home, too. I am drinking ... tea and eating ... sandwich. ... sandwich is tasty. 6. My sister is at ... school. She is ... pupil. 7. My cousin has ... big ... black ... cat. My cousin's ... cat has two ... kittens. ... milk, too. cat likes ... milk. ... kittens like

2.1.1.9 Вставьте артикль, где необходимо.

1. I am ... engineer. 2. My ... son is ... pupil. 3. He is ... good ... pupil. 4. This is ... house. 5. This is my ... pencil. 6. You have some ... pencils, but I have no ... pencil. Give me ... pencil, please. 7. I like your ... beautiful ... flower. Give me ... flower, please. 8. My ... mother is at ... home. She is reading ... interesting ... book. 9. My ... father is not at ... home. He is at ... work. He is ... doctor. He is ... good ... doctor. He works at ... hospital. ... hospital is large.

2.1.1.10 Вставьте артикль, где необходимо.

1. What's ... weather like today? – ... weather is fine. 2. ... sun is yellow. 3. ... sky is grey today. 4. ... earth is ... planet. 5. We had ... English lesson yesterday. ... teacher asked me many ... questions. ... questions were difficult. 6. Where is your ... brother? – He is at ... home. He is in his ... room. He is sitting at ... table. He is doing his ... homework. ... homework is difficult. 7. Our ... cat is sitting on ... sofa. 8. It is very dark in ... room. Turn on ... light, please. 9. Nick went into ... bathroom, turned on ... water and washed his ... hands.

2.1.1.11 Вставьте артикль, где необходимо.

At... beginning of ... 19th century ... little boy was born in ... family of John Dickens, ... clerk at ... office in ... Portsmouth, and was named Charles. He had ... sister who was older than himself, and there were several other children in ... family. When Charles was seven, he was sent to ... school. He was not... strong child. He did not like to play ... cricket or ... football and spent all his free time reading. In 1821 ... family went to ... London and little Charles left behind him ... happiest years of his childhood. His father was in ... money difficulties, and ... family became poorer and poorer. ... boy had to give up his studios. Mr. Dickens was put into ... debtors' prison. Little Charles learned to know all, horrors and cruelty of ... large capitalist city. He had to go to work at... blacking factory. He worked there from ... morning till ... night. When his father came out of prison, Charles was sent to ... school for some time. Soon he got work as ... clerk. Then he learned ... stenography and became ... reporter; in Parliament. In 1836 at... age of 24 Charles Dickens published his first book. It was ... collection of ... stories. ... title of ... book was “Sketches by Boz”. There were followed by “Pickwick Papers” and “Oliver Twist” and many other famous novels. Charles Dickens is one of ... greatest writers of ... 19th. century. His novels are now translated into most languages of ... world.

2.2 Существительное

В первую очередь это часть речи, которая обозначает предмет. Это может быть необязательно неживой предмет (table, house), но и живое существо (girl, man).

Нельзя не упомянуть, что существительные бывают не только материальными, но и абстрактными.

Love, kindness, knowledge – абстрактные существительные, те, которые нельзя потрогать или положить в карман.

Также существительные английского языка делятся на исчисляемые и неисчисляемые. К исчисляемым относятся существительные, которые мы можем посчитать.

Примеры

1 I have two toys. How many toys do you have? – I have five toys (toy – toys).

2 My friends always help me with my homework (friend – friends).

С неисчисляемыми все несколько сложнее. Сюда можно отнести несколько категорий слов. Как то:

- жидкости (water, beer, wine);
- материалы (plastic, glass);
- отрасли науки (mathematics, history);
- языки (Japanese, German);
- болезни (flu, mumps).

А также многие другие категории. Неисчисляемые существительные в английском языке могут быть как всегда в единственном, так и во множественном числе.

Примеры

1 This news is very depressing (News – всегда в единственном числе).

2 The police did all they could to arrest the criminal.

3 I want to buy a new pair of jeans, the old ones are torn (Police, jeans – всегда во множественном числе).

Некоторые слова в зависимости от контекста могут быть как исчисляемыми, так и неисчисляемыми.

Примеры

1 This toy is made of paper (неисчисляемое, материал).

2 I want all you papers on my table by lunch time (исчисляемое, бумаги как документы).

2.2.1 Категория числа существительных английского языка

Исчисляемые существительные в английском языке могут иметь форму как единственного, так и множественного числа.

Основной способ образования множественного числа существительного – это прибавление к основе единственного числа окончания –s/–es. Произносится данное окончание будет по-разному.

Оно будет звучать как:

- [s] после глухих согласных – cliffs, hats, shirts;
- [z] после звонких – bees, doves;
- [ɪz], если слово оканчивается буквами и сочетаниями –s, –ss, –tch, –ch, –sh, –z или –x.

(В данном случае прибавляем окончание –es).

Пример – match – matches, brush – brushes.

Также, окончание множественного числа произносится как [ɪz] в случаях, когда слово оканчивается на букву “–e”, которая не произносится, то есть является немой.

Пример – nose – noses, horse – horses.

Если существительное в единственном числе оканчивается на “–y”, то во множественном числе мы заменяем ее на “–i”.

Пример – cry – cries, sky – skies.

Исключение 1: имена собственные.

Пример – Mandy – Mandys. (окончание “–s”).

Исключение 2: в случаях, когда букве “–y” предшествует гласная.

Пример – donkey – donkeys (окончание “–s”).

Если слово оканчивается на букву “–o”, которой предшествует гласная, добавляем окончание “–es”.

Пример – torpedo – torpedoes.

Исключение: если букве “-o” предшествует гласная, добавляем окончание “-s”.

Пример – portfolio – portfolios.

Некоторые существительные, оканчивающиеся на “-f” во множественном числе меняют согласную на “v”.

Пример – wife – wives, wolf – wolves, knife – knives.

Однако есть слова, во множественном числе которых возможны оба варианта.

Пример – scarf – scarfs, scarves, wharf – wharfs, wharves.

Некоторые существительные английского языка образуют множественное число путем смены корневой гласной.

Пример – man – men, woman – women, foot – feet, tooth – teeth, goose – geese, mouse – mice, louse – lice.

Лишь два существительных образуют множественное число путем прибавления окончания “-en”.

Пример – ox – oxen, child – children.

Форма единственного и множественного числа некоторых существительных не отличается.

Пример – deer, sheep, swine, fish.

Слова, заимствованные из греческого или латинского языков, сохраняют формы образования множественного числа, характерные для их языка.

Пример – phenomenon – phenomena.

Схема образования множественного числа в сложных словах немного другая. Как правило, окончание –s добавляется к главному слову.

Пример – editor-in-chief – editors-in-chief, brother-in-law – brothers-in-law.

В случае отсутствия именной части в сложном слове, окончание “-s” добавляем в конце слова (forget-me-not, forget-me-nots).

2.2.2 Категория рода

Присутствует ли в современном английском языке категория рода как таковая – сказать сложно. Фактически, существует лишь один суффикс, формирующий род существительного, это суффикс женского рода –ess. Используется достаточно редко.

Пример – host – hostess, waiter – waitress, poet – poetess.¹

2.2.3 Упражнения для самостоятельной работы

2.2.3.1 Поставьте следующие существительные во множественное число.

Примечание – неопределенный артикль во множественном числе опускается, определенный артикль сохраняется.

A star, a mountain, a tree, a shilling, a king, the waiter, the queen, a man, the man, a woman, the woman, an eye, a shelf, a box, the city, a boy, a goose, the watch, a mouse, a dress, a toy, the sheep, a tooth, a child, the ox, a deer, the life, a tomato.

2.2.3.2 Поставьте следующие предложения во множественное число:

1. This is a star. 2. This is a boy. 3. This is a baby. 4. That is a plate. 5. That is a flower. 6. That is a bookshelf. 7. Is this a sofa? 8. Is this a bookcase? 9. Is this a man? 10. Is that a ball? 11. Is that a train? 12. Is that a plane? 13. Is the window open? 14. Is the door closed? 15. Is the boy near the window? 16. That is not a king, 17. That is not a queen. 18. That is not a bus. 19. This isn't a mountain. 20. That isn't a goose. 21. This isn't a mouse. 22. It is a sheep. 23. It is a cigarette. 24. It is a cat. 25. It is not a girl. 26. It isn't a bag. 27. It isn't a tree. 28. It is not a bad egg. 29. It is a good egg. 30. Is that a flower?

2.2.3.3 Поставьте следующие предложения во множественное число:

1. This man is an engineer. 2. That woman is my sister. 3. This child is my son, 4. That goose is big. 5. This mouse is white. 6. This man is a doctor. 7. That woman is my cousin. She is a teacher 8. That girl is my niece. She is a pupil. 9. This girl has a blue

¹ Видео урок, в котором рассматривается классификация существительных в английском языке, дается множество аудио примеров слов и предложений с употреблением существительных: <http://www.lovelylanguage.ru/grammar/rules/316-noun-in-english>

sweater. 10. This boy has a good coat. 11. My uncle has a large flat. 12. There is a table in the room. 13. I have a good pen. My pen is in my pocket. 14. There is a flower in the vase. 15. This child's foot is sore.

2.2.3.4 Поставьте следующие предложения во множественное число:

1. What is that child's name? 2. The cat has caught a mouse. 3. There was a lady, a gentleman, a boy and a girl in the room. 4. In the farm-yard we could see an ox, a sheep, a cow and a goose. 5. Is this worker an Englishman or a German? -He is a Frenchman. 6. Why don't you eat this potato? 7. This strawberry is still green. 8. The withered leaf has fallen to the ground. 9. Can you see a bird in that tree? 10. Does your tooth still ache? 11. I held up my foot to the fire to warm it. 12. His child studies very well. 13. This man works at our office. 14. There is a new house in our street. 15. This story is very interesting. 16. I have hurt my foot. 17. The wolf has been shot. 18. He keeps his toy in a box. 19. Put this knife on that table.

2.3 Прилагательное, наречие. Степени сравнения

Прилагательное (adjective) – часть речи, определяющая существительное. Оно отвечает на вопрос какой? Прилагательные бывают нарицательными/описательными и собственными. Многокоренные прилагательные являются составными. Прилагательные уточняют описание.

Примеры

1 Mexican food, faraway land.

2 Take a larger slice of the luscious cake. – Возьми большой кусок этого ароматного пирога.

2.3.1 Степени сравнения прилагательных в английском языке

Для того, чтобы сравнить качества того или иного предмета в английском языке, мы используем сравнительную степень имен прилагательных.

Прилагательные могут приобретать форму сравнительной или превосходной степеней. Если мы хотим сказать, что какой-либо предмет превосходит по качеству другой, то мы используем сравнительную степень имен прилагательных.

2.3.2 Образование сравнительной степени

2.3.2.1 Форма сравнительной степени образуется при помощи окончания “-er”, которое прибавляется к односложным прилагательным.

Примеры

1 Fast – faster (быстро – быстрее).

2 Simple – simpler (просто – проще).

3 John runs faster than Ann. (Джон бегаёт быстрее, чем Аня.)

4 This task is simpler than the previous one. (Это задание проще, чем предыдущее.)

2.3.2.2 Если прилагательное оканчивается на согласную и стоящую перед ней гласную, то согласная удваивается.

Примеры

1 Big – bigger (большой – больше).

2 Thin – thinner (тонкий – тоньше).

3 My house is bigger than yours. (Мой дом больше твоего.)

4 Black copybook is thinner than the green one. (Чёрная тетрадь тоньше, чем зелёная.)

2.3.2.3 Двусложные слова, оканчивающиеся на букву “-y” также образуют сравнительную степень при помощи окончания “-er”, причём “y” изменяется на “i”.

Примеры

1 Early – earlier (ранний – более ранний).

2 Easy – easier (лёгкий – более лёгкий).

2.3.2.4 Для образования сравнительной степени многосложных прилагательных мы используем слово “more”, которое ставится перед прилагательным.

Примеры

1 More expensive (дороже).

2 More comfortable (удобнее).

3 My computer is more expensive than yours. (Мой компьютер дороже твоего.)

4 This sofa is more comfortable than the chair. (Этот диван удобнее стула.)

2.3.2.5 Наречия, оканчивающиеся на “-ly” также образуют сравнительную степень при помощи слова “more”.

Примеры

1 Carefully – more carefully (осторожно – осторожнее).

2 Seriously – more seriously (серьезно – серьезнее).

3 She uses computer more carefully than earlier. (Она пользуется компьютером осторожнее, чем раньше.)

4 They study English more seriously than they used to. (Они изучают английский серьезнее, чем делали это раньше.)

2.3.2.6 С такими двусложными прилагательными, как “quiet”, “clever”, “narrow”, “shallow”, “simple” мы можем использовать как слово “more”, так и окончание “-er”.

Некоторые прилагательные и наречия образуются не по правилу.

Исключения:

– good/well – better;

– bad/badly – worse;

– far – further.

Примеры

1 This book is better. (Эта книга лучше.)

2 Your answer was worse than yesterday's. (Твой ответ хуже, чем вчерашний.)

2.3.2.7 Превосходная степень сравнения прилагательных образуется при помощи окончания “-est” для односложных слов и при помощи слова “more” для многосложных слов.

Нужно помнить о том, что перед прилагательным в превосходной степени сравнения обязательно должен быть определенный артикль.

Примеры

1 Long –the longest (длинный – самый длинный).

2 Hot – the hottest (жаркий – самый жаркий).

3 Easy – the easiest (легкий – самый легкий).

4 Difficult – the most difficult (трудный – самый трудный).

5 Expensive – the most expensive (дорогой – самый дорогой).

6 Famous – the most famous (известный – самый известный).

7 Today is the hottest day of the month. (Сегодня самый жаркий день месяца.)

8 This hotel is the most expensive in the city. (Этот отель самый дорогой в городе.)

9 This poet is the most famous in his family. (Этот поэт – самый известный в своей семье.)

10 This task is the easiest one in the book. (Это задание – самое легкое в книге.)

2.3.2.8 Прилагательные “good”, “bad”, “far” образуют превосходную степень не по правилу.

Пример – The best, the worst, the furthest.

Обратите внимание на следующие предложения.

Примеры

1 This theatre is the eldest building in the city. (Здание этого театра – старейшее в городе.)

2 His eldest son is 15 years old. (Его старшему сыну – 15 лет.)

2.3.3 Наречие. Степени сравнения наречий

В английском языке, как и в русском, это часть речи, обозначающая признак действия предмета, качества предмета или состояния.

Степени сравнения имеют правильные и несколько других наречий. Правильные наречия образованы от прилагательных и оканчиваются на –ly. Они сравниваются по 1 типу.

Прилагательные наречия (совпадают с прилагательными) – следующие: long, late, early, fast, soon, hard, near. Они сравниваются по 2 типу (см. таблицу 1).

За сравнительными формами часто идут придаточные с than, за превосходными – с that. С превосходными, не определёнными существительными/придаточными, the необязателен.

Таблица 1 – Степени сравнения наречий

Степени сравнения	Положительная	Сравнительная	Превосходная
правильные наречия	наречие	more/less + наречие	most/least + наречие
прилагательные наречия	наречие	наречие+er	наречие+est
неправильные наречия	badly	worse	worst
	well	better	best
	little	less	least
	much	more	most
	far	further	furthest

Примеры

1 Quickly – more quickly – most quickly.

2 Fast – faster – fastest.

3 She drives more carefully than he does. – Она водит осторожнее его.

4 He started to work even more hurriedly. – Он начал работать еще ускореннее.

5 I think she works the hardest of us all. – По-моему, она работает усерднее нас всех.

6 He helps me less than he used to. – Он помогает мне меньше, чем раньше.

7 This is the best burger that I've ever tasted. – Это лучший бутерброд, что я пробовал.

8 I think this one is (the) best. – Думаю, этот – наилучший.

2.3.4 Сравнительные обороты

Конструкции сравнительных оборотов.

1) (Not) as / so + наречие + as.

Примеры

1 I can't speak English as well as you can. – Мне не дается английский так же хорошо, как тебе.

2 It's not as terribly as you thought. – Это не так ужасно, как ты думал.

3 Granddad doesn't get about so easily as he used to. – Дед выздоравливает не так легко, как раньше.

2) Сравнительное наречие + and + сравнительное наречие.

Примеры

1 It's happening more and more regularly. – Это происходит с завидным постоянством.

2 The score grew bigger and bigger. – Счет рос все крупнее и крупнее.

2.3.4.1 Двойные сравнительные

Двойные сравнительные с the обозначают параллельные результаты в причинно-следственной связи:

1) the + сравнительное наречие;

2) the + сравнительное наречие /прилагательное.

Примеры

1 The higher you climb, the harder you fall. – Чем выше поднимаешься, тем больше падать.

2 The more we discuss it, the less I understand it. – Чем больше мы это обсуждаем, тем меньше я это понимаю.

2.3.4.2 Превосходная степень сравнения наречий.

Вместо мало употребляемых превосходных часто используют сравнительные наречия + than ever, anyone, anything.

You can do the job better than anyone can. – Ты можешь сделать работу лучше всех.

2.3.4.3 Наречие enough.

Enough стоит перед существительными/местоимениями, но после прилагательных/ наречий.

Примеры

1 Cold enough, loudly enough.

2 We've had enough meat. – Довольно мяса.

3 I've had enough of this. – С меня хватит.

4 It's a fast enough train. – Это достаточно быстрый поезд.

5 It's not good enough for me. – Это недостаточно хорошо для меня.

6 He was speaking slowly enough for us to understand him. – Он говорил довольно медленно, чтобы мы смогли его понимать.

2.3.5 Упражнения для самостоятельной работы

2.3.5.1 Переведите на английский язык.

Старый, старше, самый старый, самый старший, мой старший брат, мой старый друг, дальше, самый дальний, самый длинный, короче, счастливый, счастливее, самый счастливый, самый лучший, самый черный, длиннее, хуже, лучше, теплее, ее лучший друг, ее младший сын, его старший сын

2.3.5.2 Переведите следующие предложения на английский язык.

1. а) Я знаю интересную историю. б) Он знает более интересную историю. в) Она знает самую интересную историю. 2. а) Это длинный путь. б) Это более длинный путь. в) Это самый длинный путь. 3. а) Ее работа очень важна. б) Его работа важнее. в) Моя работа самая важная. 4. а) Это плохая песня. б) Это еще более плохая песня. в) Это самая плохая песня. 5. а) Он хороший инженер. б) Он более хороший инженер. в) Он самый лучший инженер. 6. а) Он принес ей красивый цветок. б) Он принес ей более красивый цветок. в) Он принес ей самый красивый цветок. 7 а) Он рассказал нам о счастливом человек б) Он рассказал нам о более счастливом человеке. в) Он рассказал нам о самом счастливом человеке. 8. Это были самые счастливые дни в ее жизни. 9. Это очень легкая задача. Дайте мне боле

трудную задачу. 10. Летом дни длинные, а ночи короткие. 11. 22 июня – самый длинный день 12. В июле дни короче. 13. В декабре дни сами короткие. 14. «Четверка» – хорошая отметка но «пятерка» лучше. 15. «Пятерка» – самая лучшая отметка. 16. Самая плохая отметка – «двойка». 17. Твое платье, конечно, очень красивое, но мое платье красивее. 18. Мой папа – высокий мужчина. 19. Это более теплое пальто.

2.3.5.3 Раскройте скобки, употребляя требующуюся форму прилагательного.

1. Which is (large): the United States or Canada? 2. What is the name of the (big) port in the United States? 3. Moscow is the (large) city in Russia. 4. The London underground is the (old) in the world. 5. There is a (great) number of cars and buses in the streets of Moscow than in any other city of Russia. 6. St. Petersburg is one of the (beautiful) cities in the world. 7. The rivers in America are much (big) than those in England. 8. The island of Great Britain is (small) than Greenland. 9. What is the name of the (high) mountain in Asia? 10. The English Channel is (wide) than the straits of Gibraltar. 11. Russia is a very (large) country.

2.3.5.4 Переведите следующие предложения на английский язык.

1. Этот дом такой же высокий, как тот. 2. Сегодня вода в реке не такая теплая, как вчера. 3. Ты не такой умный, как папа. 4. Индия не такая большая, как Китай. 5. Темза такая же красивая, как Нева. 6. Его бабушка не такая старая, как дедушка. 7. Яблоки такие же вкусные, как сливы, но не такие вкусные, как груши. 8. Русский музей такой же богатый, как Эрмитаж? 9. Державин не такой знаменитый, как Пушкин. 10. Днепр не такой длинный, как Волга. 11. В прошлом году август был такой же жаркий, как июль.

2.3.5.5 Раскройте скобки, употребляя требующуюся форму прилагательного.

1. This man is (tall) than that one. 2. Asia is (large) than Australia. 3. The Volga is (short) than the Mississippi. 4. Which building is the (high) in Moscow? 5. Mary is a (good) student than Lucy. 6. The Alps are (high) than the Urals. 7. This garden is the (beautiful) in our town. 8. She speaks Italian (good) than English. 9. Is the word “newspaper” (long) than the word “book”? 10. The Thames is (short) than the Volga. 11. The Arctic Ocean is (cold) than the Indian Ocean. 12. Chinese is (difficult) than English.

13. Spanish is (easy) than German. 14. She is not so (busy) as I am. 15. It is as (cold) today as it was yesterday. 16. She is not so (fond) of sports as my brother is. 17. Today the weather is (cold) than it was yesterday. 18. This book is (interesting) of all I have read this year. 19. January is the (cold) month of the year. 20. My sister speaks English (bad) than I do. 21. Which is the (hot) month of the year? 22. Which is the (beautiful) place in this part of the country? 23. This nice-looking girl is the (good) student in our group.

2.3.5.6 Закончи предложения, образовав и вставив сравнительную степень из данных прилагательных и наречий: crowded, early, easily, expensive, interested, large, near, often, quiet, thin.

- 1) This jacket is too small. I need a _____ size.
- 2) You look _____. Have you lost weight?
- 3) He is not so keen on his studies. He's _____ in having a good time.
- 4) You will find your way around the town _____ if you have a map.
- 5) You are making too much noise. Can you be a bit _____?
- 6) There were a lot of people on the bus. It was _____ than usual.
- 7) You are late. I expected you _____.
- 8) You hardly ever write to me. Why don't you write a bit _____?
- 9) The hotel was surprisingly cheap. I thought it would be much _____.
- 10) It's a pity you live so far away. I wish you lived _____.

2.4 Числительное

Числительные в английском языке – часть речи, которая обозначает количество или порядок, в котором находятся предметы.

Числительные могут быть простыми, производными, составными.

Примеры

1 Простые – 1-12.

2 Производные – 13-19.

3 Составные – 21, 67, 147.

Как и в русском языке, числительные в английском языке подразделяются на:

– количественные;

– порядковые.

Количественные числительные показывают количество каких-либо предметов и отвечают на вопросительное слово “How many” (Сколько? Как много?).

Порядковые числительные используются, чтобы показать порядок предметов. В таком случае задается вопрос, начинающийся со слова “Which?” (Который?).

Примеры

1 How many cats do you have at home? – Сколько кошек у тебя дома?

2 Which sentence is this? – Какое это по счету предложение?

Такие слова, как hundred (сотня), thousand (тысяча), million (миллион) принадлежат к существительным, а не к числительным. Если эти слова используются в единственном числе, то перед ними всегда ставится неопределенный артикль “a” или числительное “one”.

Примеры

1 A thousand and a half – полторы тысячи.

2 One hundred and forty six – сто сорок шесть.

Ниже приведены слова, которые не используются с окончанием множественного числа.

Примеры

1 Seven million – семь миллионов.

2 Three thousand – три тысячи.

3 Two hundred – две сотни.

Тем не менее, эти слова могут принимать окончания множественного числа в следующих случаях.

Примеры

1 Thousands of students – тысячи студентов.

2 Millions of roses – миллионы роз.

Таким образом, слова hundred (сотня), thousand (тысяча), million (миллион) могут принимать окончание множественного числа, если после них стоит существительное и предлог “of”.

Числительные в предложении обычно являются определением.

Если в предложении нет определяемого слова, числительное может выполнять какую угодно функцию.

Пример – Two and seven is nine. (Два плюс семь равно девять.)

2.4.1 Порядковые числительные

Порядковые числительные в английском языке можно условно разделить на три группы – согласно особенностям словообразования.

Примеры

1 Первая группа:

- а) the first – первый;
- б) the second-второй;
- в) the third – третий;
- г) the fourth – четвертый;
- д) the fifth – пятый;
- е) the sixth – шестой;
- ж) the seventh – седьмой;
- и) the eighth – восьмой;
- к) the ninth – девятый;
- л) the tenth – десятый.

2 Вторая группа:

- а) the eleventh – одиннадцатый;
- б) the twelfth – двенадцатый;
- в) the thirteenth – тринадцатый;
- г) the fourteenth – четырнадцатый;
- д) the fifteenth – пятнадцатый;
- е) the sixteenth – шестнадцатый;
- ж) the seventeenth – семнадцатый;
- и) the eighteenth – восемнадцатый;

к) the nineteenth – девятнадцатый.

3 Третья группа:

а) the twentieth – двадцатый;

б) the twenty first – двадцать первый;

в) the twenty second – двадцать второй;

г) the thirtieth – тридцатый;

д) the fortieth – сороковой;

е) the fiftieth – пятидесятый;

ж) the sixtieth – шестидесятый;

и) the seventieth – семидесятый;

к) the eightieth – восьмидесятый;

л) the ninetieth – девяностый;

м) the hundredth – сотый.

В числительных, оканчивающихся на “-y”, “y” меняется на “i”.

Пример – sixty – sixtieth, ninety – ninetieth.

Как видно из примеров, перед порядковыми числительными ставится определенный артикль. Если перед числительным стоит притяжательный падеж, то мы не используем определенный артикль.

Примеры

1 We are the first to answer. – Нам первым отвечать.

2 This is the second book. – Это вторая книга.

3 This is my twenty first son. – Это мой двадцать первый сын.

Когда числительными обозначаются номера домов и квартир, транспортных средств, страниц книг, упражнений и глав, то используются порядковые числительные, которые используются без определенного артикля и написаны с заглавной буквы.

Примеры

1 Room Twenty.

2 Page Seven.

3 Chapter eight.

4 Open your books at page Twenty one.

5 Go into Room Nine.

2.4.2 Дробные числительные

Дробные числительные английского языка (common fractions) образуются при помощи количественного и порядкового числительного, причем количественное числительное представляет собой числитель, а порядковое – знаменатель.

Примеры

1 $1/9$ – one/ninth – одна девятая.

2 $1/5$ – one/fifth – одна пятая.

3 $1/6$ – one sixth – одна шестая.

4 $1/4$ – one (a) quarter – четверть.

5 $1/2$ – one (a) half – половина.

6 It is a quarter to nine. – Сейчас четверть девятого.

7 I came home at half past twelve. – Я пришел домой в половине первого.

В случаях, когда числитель больше 1, знаменатель приобретает окончание множественного числа.

Примеры

1 $3/5$ – three fifth – три пятых.

2 $4/7$ – four seventh – четыре седьмых.

3 $6/9$ – six ninth – шесть девярых.

Числа больше единицы с дробями читаются следующим образом.

Пример – $2/7$ – five and two seventh – пять и две седьмых.

Десятичные дроби (decimal fractions) читаются следующим образом.

Пример – 6.44 – six point forty four; 0.35 – nought (zero) three five.

Если за дробью следует существительное, то оно стоит в единственном числе и перед ним ставится предлог “of”.

Примеры

1 $4/5$ metre – four fifth of metre – четыре пятых метра.

2 My sister bought four fifth of metre of cotton yesterday. – Моя сестра купила вчера четыре пятых метра хлопка.

Если существительное следует за смешанным числом, то оно стоит во множественном числе.

Пример – 45 3/6 tons – forty five and three sixth tons.

2.4.3 Чтение и написание дат и обозначений времени

Для того чтобы обозначить в английском языке год, мы используем количественное числительное, причем нужно разделить дату на две части: читаем сначала количество сотен, затем количество десятков и, если они есть, единиц.

Примеры

1 1988 – Nineteen eighty eight.

2 1591 – Fifteen ninety one.

Чтобы сказать, что что-то произошло в каком-то году, используем предлог “in”.

Примеры

1 In 1987 – I was born in nineteen eighty seven. – Я родилась в 1987 году.

2 In the year of 1987 – I was born in the year of 1987. – Я родилась в 1987 году.

Порядковые числительные используем для того, чтобы обозначить даты.

Примеры

1 April, 15, 1988 – the fifteenth of April nineteen eighty eight.

2 I was born on the fifteenth of April nineteen eighty eight. – Я родилась 15 апреля 1988 года.

Для обозначения времени на часах используем слова “quarte” (четверть), “half” (половина), “o'clock” и три предлога: past, to, at.

Если нам нужно назвать время в часах без минут, то мы называем количество часов и добавляем “o'clock”. Чтобы сказать, что сейчас столько-то времени, мы начинаем предложение с вводного “It is.....”

Пример – It is five o'clock. – Сейчас пять часов.

В английском языке время обозначается числами от 1 до 12. Для обозначения вечера или утра используются латинские сокращения “a.m.” (ante meridiem) и “p.m.” (post meridiem).

Примеры

1 It is five o'clock p.m. – Сейчас пять часов вечера.

2 It is five o'clock a.m. – Сейчас пять часов утра.

Чтобы сказать, в какое время мы делаем что-либо, используется предлог ‘at’.

Пример – I came home at five a.m. – Я пришла домой в пять утра.

Мы используем предлог “past” когда мы говорим о минутах с первой и до половины часа. С половины часа и до шестидесяти – используем предлог “to”. Для обозначения 15 минут используем слово “quarter” (четверть), для половины – ‘half’ (половина).

Примеры

1 It is five minutes past two. – Пять минут третьего.

2 It is five minutes to two. – Без пяти два.

3 It is a quarter to two. – Без четверти два.

4 It is a quarter past two. Пятнадцать минут третьего.

5 It is half past two. – Половина третьего.

Как видно, со словом “quarter” (четверть) мы используем неопределенный артикль, а со словом “half” (половина) – не используем.

Чтобы сказать, что что-то произошло в какой-то части дня, мы используем следующие фразы:

– at night – ночью;

– in the morning – утром;

– in the evening – вечером;

– in the afternoon – днем.

Примеры

1 He came at night. – Он пришел ночью.

2 I bought this book in the evening. – Я купил эту книгу вечером.

3 I always sleep in the afternoon. – Я всегда сплю днем.

4 I get up at three o'clock in the morning. – Я встаю в три утра.

2.4.4 Упражнения для самостоятельной работы

2.4.4.1 Напишите следующие количественные числительные буквами.

1; 2; 3; 4; 5; 11; 12; 14; 15; 21; 25; 28; 30; 52; 67; 74; 83; 99; 100.

2.4.4.2 Образуйте соответствующие порядковые числительные.

1; 2; 3; 4; 5; 11; 12; 14; 15; 21; 25; 28; 30; 52; 67; 74; 83; 99; 100.

2.4.4.3 Напишите на английском.

1) 245; 533; 816.

2) 3,562; 7,324.

3) Сто книг; сотня страниц; сотни людей.

4) Тысяча машин; тысячи людей; миллион книг.

5) $2+3=5$; $7-4=3$; $3 \times 5=15$; $10:2=5$.

6) 1 Января; 8 Марта.

7) Глава 5; автобус 6.

8) 3.45; 8.09.

9) $2/3$; $4/5$.

2.4.4.4 Переведите на английский язык.

1) 25 км; 163 тысячи рублей; 90 картин; 200 миллионов людей; 3500 автомобилей; 4 тысячи машин.

2) Сотни автомобилей; десятки журналов; тысячи студентов; миллионы людей.

2.4.4.5 Переведите на английский язык.

30 марта; 1 ноября; 15 сентября; 2 июля; к 3 августа; к 14 апреля; к 29 ноября; к 24 февраля.

3 Задания к текстам для аудирования

3.1 Модуль 1

Послушайте следующую историю и заполните пробелы в тексте частями предложений a-d:

a.	where he was living with his mother
b.	while he was working as a lorry driver
c.	just as they were closing
d.	while they were having supper
e.	because he was wearing a security guard's uniform

The thief, his mother and \$2 billion

Stephane Breitweiser, 33, from Alsace, in France, is the greatest art thief in Europe. For over six years, (1.....), he stole 239 paintings from museums in France, Austria, and Denmark. He went into the museums (2.....) and hid the paintings under his coat. Nobody looked at him (3.....).

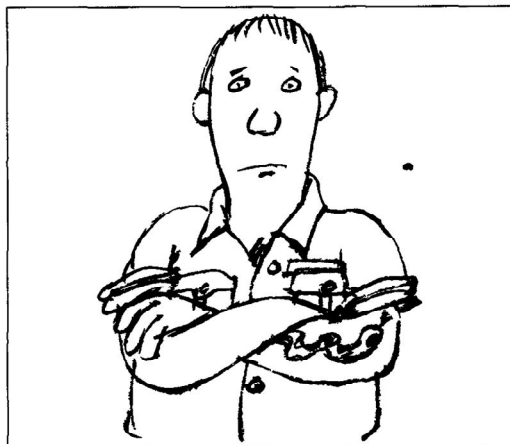
Back in his apartment, (4.....), he filled his bedroom with priceless works of art. His mother, Mireille, 53, thought all the paintings were copies. One day (5.....), the police arrived, and they took Stephane to the police station. Mireille was so angry with her son that she went to his room, took some paintings from the walls, and cut them into small pieces. Others she took and threw into the canal. Altogether, she destroyed art worth two billion dollars!

Both mother and son spent many years in prison.

3.2 Модуль 2

Послушайте репортаж о двух сбежавших заключенных и дополните информацию на постерах (рисунки 1,2):

HAVE YOU SEEN THESE MEN?



(1) _____ Burke

Age: (2) _____ Height: (3) _____

This man is of (4) _____ build, has short _____

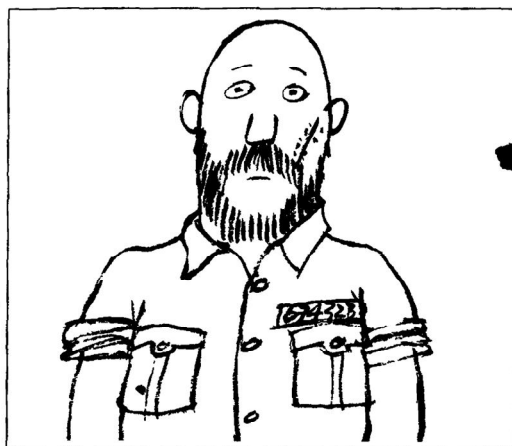
(5) _____ and (6) _____ eyes.

He has a (7) _____ of a (8) _____ on his left
forearm.

Serving (9) _____ years for (10) _____ and
manslaughter.

Рисунок 1

HAVE YOU SEEN THESE MEN?



(11) _____ Murray

Age: (12) _____ Height: (13) _____

This man is (14) _____ with a (15) _____

and a (16) _____ on his left cheek. He weighs 100 kilos.

Serving (17) _____ years for (18) _____ .

IF YOU SEE THESE MEN DO NOT (19) _____ THEM.

RING (20) _____

Рисунок 2

3.3 Модуль 3

Послушайте разговор между двумя студентами-юристами, Хайди из Германии и Павлом из России. Они обсуждают предметы, которые они должны были изучить в своих странах, прежде чем попали в университет в Англии. Отметьте галочкой, что говорит каждый студент о юридическом образовании в своей стране:

	Heidi's course (Speaker 1)	Pavel's course (Speaker 2)
1 worked on writing skills for lawyers		
2 practiced legal research skills		
3 learned about other legal systems		
4 studied terminology		
5 gave presentations		
6 practiced speaking about own legal system		

3.4 Модуль 4

Юридическая фирма Баркер Роуз (Barker Rose) представляет свою программу для выпускников юридических университетов. Послушайте презентацию и решите, являются ли высказывания, приведенные ниже, истинными (True), ложными (False) либо в презентации не упоминаются (Not Given):

Graduate Recruitment Programme

1.	The students at the presentation have recently taken their mid-term exams.	
2.	The speaker is a law graduate.	
3.	Most of the speaker's lawyer friends are partners in law firms.	
4.	The speaker will take questions during and at the end of the talk.	
5.	There were over 60 lawyers working for Barker Rose in 1979.	
6.	New associates can work in an area of law that interests them.	

4 Краткий справочник по теории и практике перевода

4.1 Виды перевода

Полный письменный перевод, т.е. перевыражение письменного текста, созданного на одном языке, в письменный текст на другом языке, при всем разнообразии письменных текстов, имеет всегда одну и ту же схему и предполагает обычно следующую последовательность действий:

- знакомство с текстом оригинала;
- предпереводческий анализ;
- создание текста перевода;
- правка, редактирование текста перевода.

При необходимости привлекаются различные вспомогательные источники информации, которые обеспечивают фоновые знания о тексте: словари, справочники, консультации со специалистами.

Выборочный перевод. Иногда нас не интересует весь текст полностью, необходимо только почерпнуть из него сведения на какую-то определенную тему.

Например, из научного обзора литературы о вирусах нужно выбрать информацию о тех вирусах, которые способствуют возникновению атеросклероза.

Тогда выполняется выборочный перевод, предполагающий такую последовательность действий:

- предварительно необходимо ознакомиться с текстом в полном составе, найти и отметить нужные фрагменты;
- после этого выполняется черновой сплошной перевод этих фрагментов;
- полученный черновой вариант переводчик редактирует, изменяя отдельные высказывания, чтобы восстановить логические связи в тексте.

Резюмирующий перевод. Это самый сложный и трудоемкий вид обработки текста при письменном переводе. Задачей переводчика является создание резюме, краткой сводки о содержании текста. В таком случае необходимо произвести следующие действия:

– прежде всего, приходится ознакомиться с текстом в полном объеме, а он может быть достаточно большим;

– после этого выстраивается собственная схема краткого изложения содержания, ориентируясь на поставленные задачи. Недостаточно бывает переформулировать отдельные высказывания, многие фразы приходится писать самостоятельно на основании содержания подлинника.

Резюмирующий перевод требует от переводчика аналитического подхода к содержанию текста и умения делать собственные выводы из воспринятой информации.

4.2 Последовательность работы при переводе предложений с английского языка на русский

1 Пользуясь правилом порядка слов в английском предложении, выделяем подлежащее (группу подлежащего); переводим его.

2 Выделяем сказуемое (следует за подлежащим).

Примечание – Помним, что сказуемое может состоять из разного количества слов – от одного (Active Simple Present / Past) до четырех (Active Perfect Continuous Future / Passive Perfect Future); четыре – максимальное количество слов в английском сказуемом; помним также, что любое сказуемое (кроме Active Simple Present / Past,) начинается вспомогательным глаголом: will / to be / to have, а заканчивается смысловым глаголом, обладающим определенными признаками: ~~~~~ing; ~~~~~ed (правильный глагол); 3-я форма (неправильный глагол); в некоторых случаях сказуемое может начинаться словами should / would или каким-либо модальным глаголом, после чего ставится форма Infinitive (т.е. основа смыслового глагола).

В рамках изложенного только что и производим поиск сказуемого, т.е. учитываем все слова от первого вспомогательного до смыслового глагола.

3 Приводим выделенное сказуемое к форме Infinitive (отбрасываем will / should / would / модальный глагол, или заменяем форму какого-то времени глаголов to be или to have на форму Infinitive)

4 Начинаем анализ сказуемого, т.е. составляем представление об описанной по-английски ситуации:

- а) находим в словаре перевод смыслового глагола (~~~~~);
- б) в зависимости от группы Active или Passive определяем, само подлежащее выполняет действие, или же действие выполняется над ним;
- в) определяем характер действия;
- г) по наличию в сказуемом will, или по формам глаголов to be / to have определяем время совершения действия;

5 Переводим сказуемое с учетом всех перечисленных признаков на русский язык.

6 Переводим все остальные слова из английского предложения.

Поначалу процесс поиска и анализа сказуемого будет отнимать много времени, но торопиться не следует, иначе собьемся на обыкновенное угадывание. Нужно приучить себя выполнять все действия правильно. По мере накопления опыта работы, времени будет затрачиваться все меньше и меньше, и постепенно весь процесс станет почти автоматическим.

Примеры

1 He is watching a new film now.

- 1) Подлежащее He – Он.
- 2) Сказуемое is watching (is – форма Present вспомогательного to be; watching – смысловой).
- 3) Формула to be ~~~~~ ing.
- 4) Такая формула находится в группе Active Continuous.
- 5) а) в словаре watch – смотреть, наблюдать;
 - б) действие выполняет само подлежащее (потому что Active);
 - в) действие имеет характер длительности (потому что Continuous);
 - г) действие происходит в настоящем времени (потому что is – форма to be в Present) – перевод сказуемого: смотрит – сам(б) / тратит время(в) / в данный момент(г).
- 6) Перевод предложения – Он смотрит новый фильм сейчас.

2 Father watches new films. –

- 1) Подлежащее Father – Отец.

2) Сказуемое watches – состоит из одного слова, т.е. отличается от всех других – Active Simple.

3) Формула ~~~~~s.

4) Такая формула находится в группе Active Simple.

5) а) в словаре watch – смотреть, наблюдать;

б) действие выполняется подлежащим (Active);

в) факт (Simple);

г) в настоящем времени (~~~~~s) – перевод сказуемого: смотрит.

6) Перевод предложения: – Отец смотрит новые фильмы.

3 Father has smoked a big cigar today

1) Подлежащее Father – Отец.

2) Сказуемое has smoked (has – форма Present от to have; smoked – смысловой).

3) Формула to have ~~~~~ed.

4) Active Perfect.

5) а) в словаре smoke – курить;

б) действие выполняется самим подлежащим (Active);

в) завершилось (Perfect);

г) к настоящему моменту (has – Present) – перевод сказуемого: выкурил.

6) Перевод предложения: – Папа выкурил большую сигару сегодня.

4 They have been dismissed today.

1) Подлежащее They – Они.

2) Сказуемое have been dismissed. Здесь могут быть два варианта:

а) have been – сказуемое заканчивается been (если been – 3-я форма смыслового to be);

б) сказуемое имеет другой смысловый глагол (если been – второй вспомогательный из формул Active Perfect Continuous / Passive Perfect); в этом случае все зависит от следующего слова: если это 3-я форма глагола – значит, 2-е); если какое-то другое слово – 1-е) – смотрим словарь: dismissed – 3-я форма

от to dismiss (освобождать, увольнять, отпускать), выбираем вариант «увольнять» – сказуемое: have been dismissed –

3) Формула: to have been ~~~~~ed.

4) Passive Perfect.

5) а) перевод уже знаем – увольнять;

б) действие выполняется над ними;

в) завершилось;

г) к настоящему моменту – уволили.

6) Перевод предложения: – Их уволили сегодня.

Процесс переноса описания ситуации из иностранного языка в родной должен быть разбит на два этапа:

1 Ситуация для себя.

Выясняем, что хочет сказать иностранец, т.е. какую ситуацию он описывает, Для этого необходимо сделать дословный перевод всей фразы (потому что каждая буква или звук используются им с какой-то целью, т.е. имеют определенное значение).

При этом учитываем все правила и приемы, использованные для построения предложения на иностранном (английском) языке. Получаем дословный перевод...

Примечание – Дословный перевод необходим – но только как промежуточный этап, потому что каждый язык «живет» по своим собственным законам, имеет свои особенности, следовательно, в разных языках совершенно одинаковые жизненные ситуации часто описываются совершенно по-разному, т.е. то, что хорошо в одном, не «смотрится» или не «звучит» в другом.

Предложение, переведенное дословно, может получиться корявым по своему построению и труднодоступным для понимания. Выходит, что после дословного перевода описанная по-английски ситуация становится понятной нам, но перенос ее в родной язык требует определенной доработки. Оставляем дословный перевод в собственной голове.

2 Ситуация, выраженная правильно по-русски.

Теперь для нас имеют значение только законы родного языка. Мы уже не переводим предложение, а описываем картинку (ту, что получилась в результате

дословного перевода). При этом случается, что какие-то иностранные слова могут оказаться лишними, какие-то нужно заменить другими и т.д.

Рассуждаем примерно следующим образом: мне понятно, что хотел сказать иностранец, но по-русски мы так не говорим. Ищем правильный вариант описанной ситуации на русском языке. Это и будет окончательный перевод.

Иногда, конечно, вариант дословного перевода абсолютно совпадает с вариантом окончательного.

Примеры

1 I want to sleep. – (1) Я хочу спать. – (2)

2 They will buy a new car. – (1) Они купят новую машину. – (2)

3 I am Leon. – (1) Я есть Леон. – (2) Меня зовут Леон. / Я Леон.

4 My name is Leon. – (1) Мое имя есть Леон. – (2) Меня зовут Леон. / Я Леон.

5 She had a table. – (1) Она имела стол. – (2) У нее был стол.

6 The house has several rooms. – (1) Дом имеет несколько комнат. – (2) В доме несколько комнат.

7 Every room will have several tables and one window. – (1) Каждая комната будет иметь несколько столов и одно окно. – (2) В каждой комнате будет по одному окну и по несколько столов.

8 She is twenty (years old). – (1) Она есть двадцать (лет старая). – (2) Ей двадцать лет.

9 He will be twenty next year. – (1) Он будет двадцать следующий год. – (2) В следующем году ему исполнится двадцать.

Примечание – Выполняя перевод с английского языка на русский, обращайте внимание на то, как у англичан принято описывать ту или иную ситуацию (например: Я есть (to be) столько-то лет., а не Я имею (to have) столько-то лет.; можно использовать слова years old, но можно обойтись и без них) – пользуйтесь теми же приемами при описании ситуаций по-английски:

В прошлом году ей было двадцать лет. – She was twenty (years old) last year.

Попробуем перевести небольшой текст:

Yolanda Smith is twenty two years old. Cindy Fox is twenty. They are friends. Yolanda is a medical student. Cindy is a cleaner. Sometimes Yolanda helps Cindy to clean

rooms. They are cleaning a room now. Cindy has come earlier today. The girls feel well. They are using a new cleaning liquid. The liquid is very strong. It is good. It was brought yesterday. The girls are happy. They are talking loudly. It is getting dark. They will go home soon.

Примечание – если к глаголу прибавить в конце «-er», получается тот, кто / то, что выполняет действие, обозначенное этим глаголом (to clean – убирать / cleaner – уборщица; to work – работать / worker – рабочий; to drive – водить автомобиль / driver – шофер в т.д.);

– если прибавить «-er» к прилагательному или наречию, получается сравнительная степень (см. Правило 9); в словаре ищем «early», потому что слова, заканчивающиеся на букву «-у», меняют эту букву на «-i» в случае каких-либо прибавлений (earli+er – earli – early);

– если к прилагательному прибавить -ly, получается наречие; в словаре ищем loud – громкий – loudly – громко;

– если слово, состоящее из одного слога, заканчивается буквами -t / -p / -g, перед которыми стоит гласная, то при прибавлении «-ing» и «-ed» в письменной речи эти буквы удваиваются (stop / stopped; log / logging и т.п.), что, однако, никак не отражается на произношении;

в словаре ищем get (getting – get+t – get).

Перевод:

Йоланде Смит двадцать два года. Синди Фокс двадцать лет. Они подруги. Йоланда – студентка-медик (или: студентка медицинского колледжа). Синди работает уборщицей. Иногда Йоланда помогает Синди убирать комнаты. Они убирают комнату сейчас. Синди пришла сегодня раньше Йоланды. Девушки чувствуют себя хорошо. Они пользуются новой чистящей жидкостью. Жидкость очень сильная и хорошая. Ее принесли вчера. Девушки счастливы. Они громко разговаривают. Темнеет. Скоро они пойдут домой.

В заключение необходимо напомнить о том, что очень важным моментом при изучении иностранного языка является работа со словарем. Внимательно ознакомьтесь со вступительным разделом того словаря (словарей), которым (которыми) Вы собираетесь пользоваться.

Постарайтесь запомнить хотя бы основные условные обозначения и сокращения, используемые в словаре.

Помните также, что английские слова в большинстве своем многозначны и могут, совпадая по форме, быть совершенно разными частями речи. Поэтому стремитесь к тому, чтобы найти самое подходящее именно для данной ситуации значение слова и правильно определить, какой частью речи оно является.

4.3 Типы словарей

Типы словарей очень разнообразны. Различают энциклопедические и языковые (лингвистические) словари. Энциклопедические словари дают определенный круг сведений о выражаемых словами понятиях и отображаемых понятиями вещах, явлениях, событиях и лицах. Энциклопедии бывают универсальными (например, “Dictionary of English Language and Culture”, “Longman Dictionary of Contemporary English”, “Большая Советская Энциклопедия”), которые дают систематизированный свод знаний из различных областей жизни общества и различных отраслей науки. Отраслевые, или специальные энциклопедии (например, “Dictionary of Grammar Terminology”, “Longman Dictionary of Scientific Usage”, а также медицинская, историческая, музыкальная и т.д.) содержат систематизированный свод знаний из одной области науки, техники или культуры.

Языковые словари показывают именно слова с их значениями, употреблением, происхождением, грамматическими и фонетическими характеристиками. Языковые словари различаются назначением, содержанием и строением словарных статей, т.е. пояснительного текста, сопровождающего слова.

Различают словари одноязычные, двуязычные и многоязычные. Одноязычные словари – подразделяются на толковые и исторические, полные и краткие, общие и частные, литературные и диалектные, фразеологические и терминологические, орфографические и орфоэпические.

В толковых словарях содержатся сведения о словах и их значениях, применении слов в речи, сведения о грамматических формах слова, произношении и написании. К таким словарям можно отнести “Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English”, “The American Heritage Dictionary”, “The American Heritage

School Dictionary”, “The Oxford Junior Dictionary,” 4-х томный "Толковый словарь живого великорусского языка" В.И. Даля (1863-66гг.), 4-х томный "Толковый словарь русского языка" под ред. Д.Н. Ушакова (1934-1940), "Словарь русского языка" С.И. Ожегова.

Исторические словари содержат сведения, относящиеся к истории слов, к их значению и грамматическим свойствам. Наиболее известны "Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам" И.И. Срезневского (1893-1912), "Словарь древнерусского языка XI–XIV вв." (под ред. Р.И. Аванесова) и др.

Разновидностью исторических словарей являются этимологические, где раскрывается происхождение слова, является ли слово исконным или заимствованным, если заимствованное, то, когда и из какого языка оно пришло. Для исконных слов устанавливается их первоначальное значение, параллели из других родственных языков. К данной группе словарей относятся “Oxford Concise Dictionary of English Etymology”, "Этимологический словарь русского языка" А.Г. Преображенского (1910–14гг.), "Этимологический словарь русского языка" М. Фасмера, 8-томный "Этимологический словарь русского языка" (под ред. Н.М. Шанского). Также существуют исторические и этимологические словари французского, итальянского, польского и других языков.

Деление словарей на полные и краткие весьма условно. Полные словари охватывают по возможности всю лексику литературного языка, как, например, 17-томный "Словарь современного русского литературного языка" (более 120 тысяч слов). Однотомные или краткие словари охватывают лишь наиболее активные, употребительные слова, например, "Словарь русского языка" С.И. Ожегова (около 57 тыс. слов). Существуют еще, так называемые, "средние" словари, 3-5 томные, к числу которых относят "Толковый словарь русского языка" под редакцией Д.Н. Ушакова.

Общие словари охватывают лексику независимо от ее профессионального, диалектного, стилевого или грамматического членения. Дифференциальные словари объединяют лексику по какому-либо одному признаку – принадлежности к одному

стилю, говору, профессии и т.д., например, словарь американского слэнга "Thesaurus of American Slang".

В литературных словарях собрана лексика литературного языка, а в диалектном – поясняются слова, свойственные одному или нескольким диалектам. "Материалы для объяснительного областного словаря вятского говора" Н. Васнецова, "Словарь русских народных говоров".

Существуют также словари языка писателей, которые составляются по произведениям писателей и поэтов, занимающих ведущее место в развитии национальной культуры. К таким словарям относятся изданные за рубежом словари языка Шекспира, Гете, и отечественный "Словарь языка Пушкина".

Лингвистические справочные словари могут быть различного типа в зависимости от характера справок, как например, словарь словосочетаний английского языка "The BBI Combinatory Dictionary of English". Наибольшее распространение имеют орфографические словари, дающие сведения о правильном написании слов. Орфоэпические словари указывают правильное произношение "Everyman's English Pronouncing Dictionary" by Daniel Jones; "Русское литературное произношение и ударение" Р.И. Аванесова и С.И. Ожегова.

Существуют терминологические словари, включающие термины, употребляемые в какой-либо научной области: химии, биологии, медицине, экономики и в которых всегда присутствует элемент энциклопедических словарей, например, "Business English Dictionary" Лонгмана, "English-Russian Economic Dictionary" под редакцией Мамедовой Т.А.

Некоторые словари включают заимствованные слова, например "Словарь иностранных слов" под ред. И.В. Лехина и Ф.Н. Петрова, в который входят десятки тысяч иноязычных по происхождению слов.

Широкое распространение получают словари, в которых представлены отдельные группы слов: синонимы, омонимы и т.д. "Longman Dictionary of Phrasal Verbs", "Словарь синонимов русского языка" З.А. Александровой, 1969.

Встречаются также идиоматические, фразеологические словари, словари "крылатых слов": "The Dictionary of Classical, Biblical and Literary Allusions",

“Cambridge International Dictionary of Phrasal Verbs”, “Большой англо-русский фразеологический словарь” Кунина А.В., “Крылатые слова” С.В. Максимова и Н.С. и М.Г. Ашукиных.

Наиболее распространенный тип словарей для широкого круга читателей – двуязычные переводные словари, где слово не объясняется, а дается перевод на другой язык. К данной группе словарей относятся “Collins English-Russian, Russian English Dictionary”, “Большой англо-русский экономический словарь” С.С. Иванова и Д.Ю. Кочеткова.

Интерес представляют многоязычные переводные словари, в которых к определенному слову подбирались переводы на различные языки.

Примером может служить составленный А. и В. Потаповыми “Словарь на семи языках (французско-немецко-английско-итальянско-испанско-португальско-голландско-русский)”, изданный в 1902 г. Теоретическое и практическое значение подобных словарей весьма невелико по сравнению с многоязычными специальными словарями, дающими перевод какой-либо отраслевой терминологии на ряд языков, например, выпущенный в России в 1881 г. “Карманный русско-английско-французско-итальянско-датский и норвежско-латышский морской словарь”. Позднее этот тип словарей стал более узким и практическим, объединяя переводы либо на группу родственных языков, либо языков одной географической местности в помощь туризму.

4.3.1 Вопросы:

- 1) Назовите типы лингвистических справочных словарей.
- 2) Что раскрывается в этимологических словарях?
- 3) Что характеризует терминологические словари?
- 4) Какими словарями вы пользуетесь в своей жизни и учебе?

5 Реферативный перевод

5.1 Реферат

Реферативное чтение – это чтение с целью извлечения основной информации с последующей ее фиксацией.

Именно реферативное чтение, направленное, прежде всего на извлечение информации, развивает как рецептивные навыки (чтение, аудирование – студенты читают, вникая в смысл прочитанного, и слушают выступления друг друга), так и репродуктивные (говорение, письмо – высказывание по тексту, устное реферирование текста, письменное оформление реферата). В процессе реферирования происходит не только отбор главной информации текста на основе его сокращения, но и существенная переработка содержания, композиции и языка оригинала. С одной стороны – это проверка чтения и понимания текста, его композиционных и языковых особенностей, понимание структуры иностранного языка вообще. С другой стороны – это развитие навыков активного речетворчества на базе готового материала – отработка навыков перестройки синтаксических структур предложения и целого текста, использования различных способов выражения одной и той же мысли.

Письменное реферирование – это база для устного реферирования, которое, в свою очередь, может явиться подготовкой к беседе по специальности.

Таким образом, обучение реферированию включает извлечение основной информации с последующей ее фиксацией.

Реферат (от лат. *refereo* – сообщаю, докладываю) – это семантически адекватное, ограниченное малым объемом и, вместе с тем, возможно полное изложение основного содержания первичного документа (научного труда по определенной теме, возможно выходящего за рамки учебной программы, а также изложение книги, статьи, исследования), отличающееся постоянством структуры, и предназначенное для выполнения разнообразных информативных функций. Это

краткое точное изложение содержания документа, включающее основные фактические сведения и выводы, без дополнительной интерпретации или критических замечаний автора реферата (ГОСТ 7.9-95). Иными словами, реферат это индивидуальная работа студента, раскрывающая суть исследуемой проблемы, формированием самостоятельных выводов.

Реферат может иметь двойное назначение:

1) он может быть составлен для себя с целью лучше осмыслить и усвоить основное содержание прочитанного;

2) может быть составлен для реального потребителя, который после ознакомления с ним получает общее представление о содержании оригинала и его информационной ценности.

3) Учебный реферат, в отличие от обычного, характеризует следующее:

а) в учебном реферате может отсутствовать индикативная информация об источнике, поскольку в таком реферате на первый план выходит не столько научно-информационный, сколько учебный характер;

б) учебный реферат должен обязательно иметь заключение. Это способствует активизации языкового материала и. одновременно подготавливает к устному высказыванию.

5.2 Требования к реферату

Объективность изложения, то есть фиксирование только тех сведений, которые содержатся в оригинале.

Полнота изложения информации текста, то есть фиксирование всех существенных положений текста.

Единство стиля, то есть сохранение значений авторских конструкции словосочетаний и т.д.

Точное отражение состояния проблемы: проблема решена, решается, частично решена и т.д.

Объем реферата зависят от объема и характера первичного документа. В среднем объем реферата – 2000 печатных знаков.

5.3 Алгоритм подготовки реферата

5.3.1 Выбор и формулирование темы

Тема должна обладать новизной, актуальностью и оригинальностью. Тематика рефератов определяется кафедрой или преподавателем, хотя инициатива при выборе названия темы может принадлежать и студенту. Формулировка темы должна быть научнообразной, то есть, носить проблемно-тематический характер (например: «Основные тенденции развития...», «Сравнительная характеристика...», «Основные проблемы...», «Переход...» и т.д.).

5.3.2 Изучение основного источника

Просмотрите текст с целью выяснения того, представляет ли данная статья интерес. Обратите внимание на заголовки, подзаголовки, графики, рисунки и т.д. (просмотровое чтение).

1 Если статья представляет интерес, прочтите ее еще раз для ознакомления с общим содержанием и для целостного восприятия текста (ознакомительное чтение).

2 Ответьте на вопрос, о чем текст. Ответив на вопрос, вы определите основную тему текста.

3 Еще раз внимательно прочтите весь текст (изучающее чтение), с целью выделения абзацев, содержащих информацию, которая подтверждает, раскрывает или уточняет заглавие текста, а, следовательно, и основную тему.

4 Пронумеруйте абзацы. Те, в которых есть информация по теме, отмечаются знаком «+», а те, где нет существенной информации, знаком «-» абзацы, которые требуют дополнительного анализа, знаком «?».

5 Прочтите еще раз те абзацы, которые вызвали затруднение в понимании. Проанализируйте содержание этих текстовых отрывков (смысловый анализ). Если необходимо, сделайте перевод. После уяснения смысла отрывка, он отмечается знаком «+» или «-».

6 Определите ключевую мысль каждого абзаца, отметьте ее знаком «!». Запишите выделенную мысль с номером абзаца, составив таким образом, логический план текста.

5.3.3 Составление плана

После того, как отработан весь материал, постарайтесь систематизировать его и составить план всей работы. Преподаватель поможет сформулировать примерный план вашей работы.

1 При составлении плана следует для себя прояснить следующие вопросы:

- в чем главная мысль раздела, статьи, книги в целом?
- какие аргументы приводятся в доказательство?
- как их использовать и в чем их практическая ценность?
- что бы вы возразили автору?

2 Составьте подробный план всего прочитанного материала, для чего весь материал разбейте на разделы, подразделы, пункты и т.д.

3 Выделите главную мысль каждого раздела и важнейшие доказательства, подкрепляющие эту мысль. Главная мысль записывается одним, двумя предложениями, при этом не пользуйтесь языком оригинала, а формулируйте мысли своими словами.

5.4 Написание реферата и его оформление (организация материала, языковая обработка и изложение)

5.4.1 Требования к оформлению реферата

Текст реферата выполняется в соответствии с СТО 02069024.101-2010.

Текст выполняется на листах А4 (210x297 мм) по ГОСТ 2.301-68, без рамки, соблюдая следующие размеры полей:

- а) левое – 30 мм;
- б) правое – 10 мм;
- в) верхнее и нижнее – 20 мм.

Страницы нумеруются арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту. Номер страницы проставляют в центре нижней части листа без точки.

Тип шрифта: Times New Roman Cyr., размер 14 пт.

Шрифт заголовков разделов, структурных элементов «Содержание», «Введение», «Заключение», «Список использованных источников», «Приложение» – полужирный, размер 16 пт.

Шрифт заголовков подразделов – полужирный, размер 14 пт.

Межсимвольный интервал – обычный.

Межстрочный интервал – полуторный.

Выравнивание текста по ширине.

Абзацный отступ равен 15-17 мм (5 знаков).

Грамматические, орфографические ошибки, а также помарки и исправления влияют на оценку. Нельзя сокращать слова, кроме общеупотребительных (типа ВУЗ, ООН, США и пр.).

5.4.2 Структура реферата

1 Титульный лист с названием вуза, кафедры, темы реферата, фамилии и инициалов студента, номера учебной группы, а также фамилии, инициалов, ученой степени и звания научного руководителя;

Переносы слов в надписях титульного листа не допускаются.

2 Содержание (план реферата) включает: введение, полное название каждого раздела, подраздела, заключение, список использованных источников и приложений.

Слово «Содержание» записывают в верхней части листа, посередине, с прописной буквы.

3 Аннотация (см. раздел 6.1).

4 Введение, в котором:

- отражается обоснование выбора темы, определение ее актуальности и значимости для науки и практики;

- раскрывается место данной проблемы в основной тематике, то есть

обозначается общий фон и определяется специфика обсуждаемой в работе более узкой темы;

- раскрывается история вопроса, что позволяет представить проблему в динамике через так называемый «обзор литературы»;

- отмечаются еще не решенные современной наукой проблемы.

Для написания хорошего введения очень важно умение поставить и сформулировать задачу, обосновать необходимость написания реферата и свои подходы к проблеме. Чтобы выработать и закрепить данное умение, целесообразно, прочитав абзац, проделать следующие операции:

- в нескольких словах попытаться выразить основную мысль прочитанного текста;

- к отдельным частям текста поставить подзаголовки в форме вопросов;

- рассказать для себя текст в виде ответов на эти вопросы.

Введение размещают на отдельном листе после содержания. Слово «Введение» записывают в верхней части листа, посередине, с прописной буквы.

5.4.3 Основная часть (собственно реферат), содержит логику изложения каждого вопроса плана с представлением схем, графиков и таблиц; заключения с выводами по освещаемым проблемам реферата, предложениями и рекомендациями. Основная часть начинается, с формулировки главной мысли реферируемого материала. Обычно в самом первоисточнике главная мысль становится ясной лишь после прочтения всего материала, в реферате же с нее начинается изложение содержания, она предшествует всем выводам и доказательствам.

При оформлении основной части словосочетание «Основная часть» не пишут.

Содержание реферируемого материала излагается в последовательности первоисточника. Обычно дается формулировка вопроса, приводится вывод по этому вопросу и необходимая цепь доказательств в их логической последовательности.

Основная часть состоит из разделов и подразделов (согласно плану).

При раскрытии вопросов плана существуют определенные требования:

- дав какое-либо определение или выдвинув тезис, покажите его сущность и характерные признаки;

- последующий тезис должен быть логически связан с предыдущим или вытекать из него;

– тезисы будут восприниматься объемнее, если дополнить их примерами.

Иллюстративный материал можно прямо включать в текст (непосредственно после текста или на следующей странице), но лучше выполнить его на отдельных листах и разместить их в приложении. Это дает возможность продемонстрировать его с помощью технических средств обучения, либо просто показать его слушателям во время выступления. Кроме того, при наличии замечаний, его можно легко переделать, дополнить, не переписывая текст заново.

Цитаты. Каждая цитата обязательно должна иметь ссылку на автора (в конце строки или страницы). На одной странице может находиться, как правило, не более 2-3 цитат. Обильное цитирование, как говорят знатоки, скрывает отсутствие собственных мыслей. Не рекомендуется употреблять несколько цитат подряд.

Ссылки оформляются двумя вариантами:

1) сноской, когда в тексте проставляется порядковый номер цитаты (если на этом листе есть еще цитата). Знак сноски выполняют арабской цифрой или в виде звездочки, двух или трех звездочек (*, **, ***), помещая их на уровне верхнего обреза шрифта. Знак сноски отделяют от ее текста пробелом. Источник цитаты указывается в конце страницы, после текста, при этом сноску отделяют от текста короткой сплошной тонкой горизонтальной линией с левой стороны страницы. Кроме того, сноску выделяют уменьшенным размером шрифта. Для каждой страницы используют отдельную систему нумерации (обозначения) сносок. При этом применение более трех звездочек не допускается;

2) источник указывается в тексте, в скобках, сразу же после цитаты. Пишут фамилию автора, его инициалы, название работы (если это коллективный труд, то указывают название сборника или другой источник). Затем обычно пишут сокращенно место издания, издательство, год издания и страницы цитируемого места.

5.4.4 Заключительная часть

Заключительная часть содержит выводы автора по реферируемому материалу. Обычно выводы автора вытекают из его главной мысли, поэтому выявление главной мысли помогает понять и выводы автора. Иногда выводы автора в источнике отсутствуют, тогда этот пункт реферата отпадает. В заключительной части реферата показывается, какие вопросы удалось рассмотреть более полно, какие рассмотрены лишь частично; даются рекомендации по использованию результатов работы; раскрывается ее научная, экономическая и социальная значимость. Целесообразно показать, какие аспекты остались нераскрытыми, какие новые вопросы возникают, какие особенности проблемы являются загадками, представляют особую важность для науки.

Заключение размещают на отдельном листе после основной части. Слово «Заключение» записывают в верхней части листа. Посередине, с прописной буквы.

5.4.5 Список использованных источников

В список включают все источники, на которые имеются ссылки в работе.

Ссылки приводят в тексте в квадратных скобках (например [5], [3, 5, 9],[8-13, 21-27])

В списке сведения об источниках могут располагаться:

- в алфавитном порядке;
- в хронологическом порядке;
- по видам изданий и др.

В рефератах обычно придерживаются списка по видам изданий: сначала располагают официальные документы (конституция, кодексы, законы и т.п.), затем архивные материалы, потом опубликованные первоисточники (сначала монографии, затем – периодика), словари и другие справочные издания. Алфавитные ряды приводят в следующей последовательности: на русском языке, на языках с латинским шрифтом.

Нумерация источников в списке сохраняется сквозная.

Список использованных источников размещают после заключения. Название раздела пишут в верхней части листа, посередине, с прописной буквы.

5.4.6 Приложения

Материал, дополняющий основную часть реферата, оформляют в виде приложений.

В приложениях целесообразно приводить графический материал большого объема и/или формата, таблицы большого формата, описания аппаратуры приборов, описания алгоритмов и программ, задач, решаемых на ЭВМ и т.д. Приложения следует оформлять как продолжение реферата на листах, следующих за списком использованных источников.

Приложения выполняют на листах формата А4. Допускается оформлять приложения на листах формата А3, А4*3, А4*4, А2 и А1 по ГОСТ 2.301 – 68.

Приложения обозначают прописными буквами русского алфавита, начиная с А (за исключением букв Е, З, И, О, Ч, Ъ, Ы, Ь), которые приводят после слова «Приложение». В случае полного использования букв русского алфавита приложения обозначают арабскими цифрами. При наличии в работе одного приложения, оно обозначается «Приложение А».

5.5 Практические рекомендации по реферированию текста

Реферирование можно проводить с различной целевой направленностью, учитывая интересы читающего или полученную установку преподавателя.

Но какова бы, ни была цель обучения реферативному чтению, оно должно проводиться в определенном порядке, а именно:

- 1) усвоение основных теоретических принципов составления рефератов;
- 2) знакомство с образцами рефератов;
- 3) собственная практика составления рефератов.

5.5.1 Работа над текстом при реферативном чтении

1 Просмотрите текст с целью ознакомления с его общим содержанием и для целостного восприятия текста (ознакомительное чтение).

2 Определите тему текста, ответив на вопрос: «О чем текст?».

3 Еще раз внимательно прочтите весь текст (изучающее чтение), выделите

абзацы, содержащие информацию, раскрывающую тему.

4 Составьте подробный план всего прочитанного материала, для чего весь материал разбейте на абзацы, разделы, подразделы, пункты и т.д. Те абзацы, в которых нет информации по теме, выделите квадратными скобками «[]».

5 Пронумеруйте абзацы. Те, в которых есть информация по теме, отметьте знаком «+», а те, где нет существенной информации, знаком «-»; абзацы, которые требуют дополнительного анализа, знаком «?». В ходе реферирования всегда выполняется 2 задачи: выделение главных мыслей и краткое их формулирование.

Таким образом, сокращение исходного материала идет двумя путями: по линии отсеивания второстепенного и несущественного; по линии перефразирования главной мысли в более краткую форму.

Для выполнения этих двух задач можно:

1) распределить информацию по степени значимости:

- первая группа: наиболее важные сообщения, требующие полного и точного отражения в реферате;

- вторая группа: второстепенная информация, передаваемая в более сокращенном виде;

- третья группа: малозначимая информация, которую можно опустить;

2) выделить главную мысль каждого раздела и важнейшие доказательства, подкрепляющие эту мысль. Главная мысль записывается одним, двумя предложениями, не пользуясь языком оригинала, а формулируя мысли своими словами. Ключевая мысль каждого абзаца отмечается знаком «+», который записывается с номером абзаца, таким образом составляется логический план текста;

3) прочтите еще раз те абзацы, которые вызвали затруднение в понимании. Проведите смысловой анализ этих текстовых отрывков. Если необходимо, сделайте перевод. После уяснения смысла отрывка, отметьте его знаком «+» или «-»;

4) составьте текст реферата, начав с его формальной части, то есть, с предметной рубрики, темы и выходных данных, после чего записать формулировку главной мысли и последовательно все полученные формулировки по каждому

разделу текста, а также вывод автора по материалу в целом, если имеется такой вывод источнике;

5) завершите реферат кратким комментарием по схеме: актуальность материала; на кого материал рассчитан;

6) составив полный текст реферата, перечитайте его и, если необходимо, внесите стилистические поправки, стремясь увязать отдельные пункты реферата в единый связный текст;

7) оформите реферат (см.п. 5.4)

5.6 Реферативный перевод

Название «реферативный перевод» происходит от слова «реферат». Реферат – это краткое изложение сущности какого-либо вопроса. Однако способы краткого изложения сущности вопроса могут быть разными. В области технического перевода определились три формы составления реферата, которым соответствуют три самостоятельных вида технического перевода:

- а) реферативный перевод;
- б) перевод типа «экспресс-информация»;
- в) сигнальный перевод главных пунктов формулы изобретения (перевод патентных рефератов).

Реферативный перевод – это полный письменный перевод заранее отобранных частей оригинала, составляющих связный текст.

Как правило, реферативный перевод должен быть значительно короче оригинала (раз в 5-10 и более), так как в процессе работы над реферативным переводом требуется вывод (выброс) всей избыточной информации, количество которой прежде всего зависит от характера оригинала.

Под характером оригинала понимают важность и доступность излагаемого материала, а также манеру изложения, например многословность, лаконичность, склонность к повторениям, отступлениям и экскурсам в смежные области.

Работа над реферативным переводом состоит из следующих этапов:

1) предварительное знакомство с оригиналом, просматривание специальной литературы для ознакомления с данной областью и ее терминологией, внимательное чтение всего текста;

2) разметка текста с помощью квадратных скобок для исключения его второстепенных частей и повторений (исключаемые части текста берутся в скобки);

3) чтение оставленных мест и устранение возможных диспропорций и несвязностей;

4) полный письменный перевод части оригинала, оставшейся за скобками, которая должна представлять собой связный текст, построенный по тому же логическому плану, что и оригинал.

Примечание – если в оригинале имеются чертежи, рисунки и другой иллюстративный материал, то переводчик отбирает наиболее важные и подробно объясняемые в тексте иллюстрации и указывает место в тексте своего перевода, где должна быть помещена та или иная копия иллюстрации, например, с помощью прямоугольника, в котором обозначена страница и номер рисунка.

5.6.1 Образец реферативного перевода

Фотографирование Марса космической станцией Маринер-4 (реферативный перевод статьи Роберта Б. Лейтона, *Сайентифик Америкэн*, т. 214, № 4, апрель 1966, с. 54 - 68, Нью-Йорк).

1 (Первая часть исключается как не входящая в план реферата, первый пункт которого – объекты на Марсе, представляющие особый интерес для фотографирования. В статье об этих объектах говорится дальше).

На Марсе наибольший интерес и споры вызывают «каналы», эти прямолинейные образования, существование которых решительно утверждается одной большой группой известных Астрономов и не менее решительно отрицается другой.

Другие особенности Марса не вызывают споров. Фотографии отчетливо показывают, как то на одном, то на другом полюсе планеты возникают образования, похожие на ледяные шапки.

2 (Содержащаяся здесь информация совсем не связана с фотографированием).

Наблюдается также изменение цвета темных областей Марса в зависимости от времени года, причем окраска меняется от желто-коричневой до зелено-голубой, хотя фотографирование в инфракрасных лучах и другие опыты доказали, что этот зелено-голубой цвет не свидетельствует о наличии хлорофилла на Марсе.

3 (Это отступление содержит проблему, которую нельзя решить с помощью фотографирования планеты).

Кроме «каналов», полярных шапок и сезонных изменений окраски, на Марсе также можно наблюдать довольно хорошо заметные возмущения атмосферы, представляющие собой, очевидно, облака и пылевые бури. Аннотирование представляет собой процесс свертывания информации с очень большим уменьшением по отношению к оригиналу. Следовательно, аннотация (abstract или summary) – это краткая справка о статье, патенте, книге. В справочнике со стороны его содержания, направленности, ценности и оформления. По охвату содержания и в зависимости от назначения аннотации могут быть общими, специализированными, справочными, описательными, рекомендательными, реферативными, простыми, сложными. Наибольший интерес для нас представляют описательные аннотации, так как они наиболее полно охватывают содержание оригинала.

6 Аннотирование

6.1 Аннотация

Аннотация (abstract или summary) – первичная, краткая, общая характеристика печатного произведения, направленная на описание содержания без проникновения в его сущность.

Она дает предельно сжатую характеристику материала, излагая содержание оригинала в виде перечня основных вопросов. Имеет чисто информационное или справочно-библиографическое назначение, так как не раскрывает содержание, а лишь сообщает о наличии материала на определенную тему.

6.2 Содержание описательной аннотации

Описательная аннотация состоит из трех частей:

1) вводная часть (выходные данные: автор, название работы на иностранном языке, номер и год издания для журнала; название фирмы для патентов и каталогов название издательства для книг; количество страниц, таблиц, рисунков, ссылок на использованную литературу; на каком языке написана работа);

2) описательная часть включает перечень наиболее характерных положений по содержанию работы;

3) заключительная часть включает общий вывод, сделанный на основе вывода автора работы, или указание на один какой-то вопрос, которому в работе уделено особое внимание, а также рекомендацию, кому данная работа предназначается для ознакомления и изучения.

6.3 Структура аннотации

1 Название работы на иностранном языке, перевод названия. Фамилия и инициалы автора на иностранном языке.

2 Вводная часть (выходные данные): название журнала на иностранном языке, номер и год издания, место издания, том, количество страниц, количество рисунков, таблиц.

3 Текст аннотации (описание основных положений оригинала). Перечень основных проблем, затронутых в работе. Характеристика и оценка аннотируемой работы.

4 Заключительная часть (выводы, рекомендации, либо указание на то, какому вопросу в работе уделено особое внимание).

6.4 Требования к аннотации

Учет назначения аннотации (от этого зависит полнота охвата и содержание заключительной части).

Логичность структуры, хотя она может отличаться от порядка изложения в работе.

Объем аннотации зависит от аннотируемого материала и в среднем составляет от 500 до 1000 печатных знаков.

К аннотациям на русском языке предъявляются следующие требования:

1) лаконичность языка, т.е. использование простых предложений (глагол всегда в настоящем времени в действительном или страдательном залоге; модальные глаголы, как правило, отсутствуют);

2) строгая логическая структура текста аннотации;

3) обязательное введение в текст аннотации безличных конструкций и отдельных слов, например: «Речь идет о...», «Сообщается...», «Подробно описывается...», «Кратко рассматривается...», «Излагаются...», «Комментируются...», «Особое внимание уделяется...» и др., с помощью которых происходит введение и описание текста оригинала;

4) избегание повторений в тексте аннотации;

5) точность в передаче заглавия оригинала, отдельных формулировок и определений;

- 6) использование общепринятых сокращений слов: *т.е., и т.д., и т.п., и др.*;
- 7) единство терминов и обозначений;
- 8) текст аннотации должен быть максимально кратким.

6.4.1 Языковые особенности аннотации.

Основные штампы аннотаций:

1) The article (paper, book, etc.) deals. – Эта статья (работа, книга и т.п.) касается..

2) As the title implies, the article describes... – Согласно названию, в статье / В соответствии с названием, статья описывает...

3) It is specially noted... – Особенно отмечается...

4) A mention should be made ... – Упоминается ...

5) ... is discussed in detail... – ...подробно обсуждается...

6) ... are noted... – ...упоминаются...

7) It is reported... – Сообщается ...

8) The text gives a valuable information on... – Текст дает ценную информацию о...

9) Much attention is given to ... – Большое внимание уделяется...

10) The article is of great help to – Эта статья окажет большую помощь.

11) The article is of interest to ... – Эта статья представляет интерес для...

12) It (the article) gives a detail – Она (статья) дает детальный (подробный) анализ...

13) It draws our attention to ... – Она (статья, работа) привлекает наше внимание к...

14) The difference between the terms ... and ... should be... – Следует подчеркнуть различие между терминами... и...

15) It should be stressed (emphasized).. – Следует подчеркнуть, что ...

16) ... is proposed... – Предлагается...

17) ... are examined... – Проверяются (рассматриваются)...

18) ... are discussed... – Обсуждаются...

19) An option permits... – Выбор позволяет...

20) The method proposed... – Предлагаемый метод...

21) Etc. – И.т.д.

6.4.2 Алгоритм аннотирования:

1) Просмотрите текст с целью получить общее представление о его содержании.

2) Просмотрите графические изображения, рисунки, таблицы с целью лучшего понимания прочитанного.

3) Разделив текст на абзацы или смысловые отрезки, выделите основные положения.

4) Составьте план текста, взяв за основу сформулированные основные положения.

5) Отберите из пунктов плана только те, которые отражают наиболее существенную информацию и сведите ваш план к минимальному количеству пунктов.

6) Объедините или перегруппируйте (если есть необходимость) оставшиеся пункты плана для более логичного изложения мысли.

7) Оформите полученные сведения в связный текст, произведя соответствующие языковые преобразования.

Примечание – Аннотация приводится на английском и русском языках.

6.5 Практические рекомендации по аннотированию текста

Приемы работы с аннотируемым текстом.

Для того чтобы составить аннотацию статьи, достаточно ознакомиться с ее заголовком, посмотреть подзаголовки, иллюстрации, таблицы, прочитать введение и заключение. Для составления аннотации достаточно однократного просмотра статьи, т.е. достаточно просмотрового чтения.

Конкретная тема научно-технического текста обычно излагается в первом или одном из начальных предложений введения и, реже, в заключении.

Необходимо также иметь навык «сворачивания», «сжатия» текста, вычленения наиболее существенной информации.

Так, текст, данный ниже, можно «сжать» следующим образом:

Hybrid Computer Combines Best of Analog and Digital

A “hybrid” computer that introduced a new concept in engineering and scientific computation by combining the best operational features of analog and digital computers into an integrated system, was demonstrated for the first time by its manufacturer, Electronic Associates, Inc., of Long Branch, N.J., at the Western Joint Computer Conference (the USA).

A “hybrid” computer was demonstrated for the first time at the Western Joint Computer Conference (the USA).

The new computer was designed primarily as a scientific instrument for a range of research, design and development applications in industry, defense and civilian space programs as well as commercial application for a variety of design and production problems.

This new computer was designed for different applications.

HYDEC (hybrid digital/analog computer) is the result of a four-year-long research program conducted by computation division at Princeton, and represents the first major change of direction in computer development in 10 years.

HYDEC (hybrid digital/analog computer) is the result of four-yearlong research program.

The new computer HYDEC combines the traditional advantages of both analog and digital computers – the analog's speed, lower cost, ease of programming and the digital's capacity for data storage, decision making logic operations and time sharing of components – into one centralized system to achieve a computation efficiently that is well beyond the limits of either computer used alone.

HYDEC combines the traditional advantages of analog and digital computers into one centralized system.

Аннотация на английском и русском языках к этому тексту может выглядеть следующим образом:

ABSTRACT (SUMMARY)

As the title implies, the paper describes a new computer, which was demonstrated at the Western Joint Computer Conference (the USA). The name of this computer is HYDAC (hybrid digital/analog computer), and it is designed for different applications. It is reported that the HYDAC is the result of a four-year-long research program. Much attention is given to the fact that the HYDAC combines the traditional advantages of analog and digital computers into one centralized system.

The paper is of interest to specialists working in the computer field.

Список использованных источников

- 1 Zgusta, L. Manual of lexicography / L. Zgusta. – Praha: Academia, 1971. – 360 p.
- 2 Гуманова, Ю.Л. Just English. Английский для юристов. Базовый курс: учебное пособие для юрид. вузов / Ю.Л. Гуманова, В.А. Королева-МакАри, М.Л. Свешникова, Е.В. Тихомирова; под ред. Т.Н. Шишкиной. – 5-е изд. – М.: КНОРУС, 2008. – 256 с.
- 3 Щерба, Л.В. Опыт общей теории лексикографии / Л.В. Щерба // Языковая система и речевая деятельность – Л., 1974. – С. 265-304.
- 4 Городецкий, Б.Ю. Проблемы и методы современной лексикографии / Б.Ю. Городецкий // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1983. – Вып. 14. – С. 5–22.
- 5 Арнольд, И.В. The English Word / И.В. Арнольд – М.: Высшая школа, 1986. – 296 с.
- 6 Карпышева, Н.М. Практическая грамматика английского языка / Н.М. Карпышева, В.Н. Янушков. – Минск: Амалфея, 2002. – 496 с. – ISBN 985-441-227-X.
- 7 Hill, L.A. Stories for reading comprehension 2 / L.A. Hill. – Edinburgh: Longman Group UK Limited, 1997. – 44 p. – ISBN 0-582-79333-5.
- 8 Hill, L.A. Stories for reading comprehension 3 / L.A. Hill. – Edinburgh: Longman Group UK Limited, 1997. – 44 p. – ISBN 0-582-79334-3.

Приложение А (рекомендуемое)

Грамматический справочник

А.1 Части речи

Все слова, входящие в язык, делятся на разряды, называемые частями речи.

Различаются следующие части речи:

- существительное (noun, n);
- прилагательное (adjective, a);
- числительное (numeral);
- местоимение (pronoun, pron);
- глагол (verb, v);
- наречие (adverb, adv);
- предлог (preposition, prep);
- союз (conjunction, cj);
- междометие (interjection, inter).

А.1.1 Существительным называется часть речи, обозначающая предметы.

Предметами в грамматике называют все то, о чем можно спросить: кто это? или что это?

Кто это? – a doctor, a man, a girl

Что это? – a tree, a house, freedom

Существительные имеют два артикля: a (an) – неопределенный и the – определенный.

Существительные имеют два числа: единственное – a boy, a tree и множественное – boys, trees.

Существительные имеют два падежа: общий – sister и притяжательный – sister's. Притяжательный падеж, как правило, имеют одушевленные существительные.

А.1.2 Прилагательным называется часть речи, обозначающая признаки предметов и отвечающие на вопрос: какой? Например: red, interesting, Russian и т.д.

Прилагательные не изменяются по родам, числам и падежам.

Прилагательные имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

А.1.3 Числительным называется часть речи, обозначающая количество или порядок предметов.

А.1.4 Склонение личных местоимений.

Личные местоимения в английском имеют два падежа:

– именительный падеж (the nominative case);

– объектный падеж (the objective case), заменяющий собой все падежи русского (см. таблицу А.1):

Таблица А.1

Число	Лицо	Именительный падеж	Объектный падеж
Ед. число	1 лицо	I (я)	me (мне, меня)
	2 лицо	you (ты)	you (тебе, тебя)
	3 лицо	he (он) she (она) it (оно)	him (ему, его) her (ей, ее) it (ему)
Мн. число	1 лицо	we (мы)	us (нам, нас) you (вам, вас) them (им)
	2 лицо	you (вы)	
	3 лицо	they (они)	

А.1.5 Притяжательные местоимения (см. таблицу А.2):

Таблица А.2

Единственное число	Множественное число
1	2

Продолжение таблицы А.2

1	2
1 лицо my (мой, моя, мое, мои)	1 лицо our (наш, наша, наше, наши)
2 лицо your (твой, твоя, твое, твои)	2 лицо your (ваш, ваша, ваше, ваши)
3 лицо his (его), her (ее), its (его)	3 лицо their (их)

Притяжательные местоимения имеют две формы: основную и абсолютную.

Основная форма употребляется в тех случаях, когда за притяжательным местоимением стоит существительное.

Пример – This is my book and that is your book. – Это моя книга, а то твоя книга.

Абсолютная форма притяжательных местоимений употребляется в тех случаях, когда за местоимением не стоит существительное.

Примеры

1 This is my book and that is yours. – Это моя книга, а то твоя.

2 It is not mine. – Она не моя.

А.1.6 Абсолютные формы притяжательных местоимений (см. таблицу А.3):

Таблица А.3

Лицо	Единственное число	Множественное число
1 лицо	mine (мой, моя, мое, мои)	ours (наш, наша, наше, наши)
2 лицо	yours (твой, твоя, твое, твои)	yours (ваш, ваша, ваше, ваши)
3 лицо	his (его), hers (ее), its (его)	theirs (их)

А.1.7 Указательные местоимения.

Указательные местоимения имеют единственное и множественное число (см. таблицу А.4):

Таблица А.4

Единственное число	Множественное число
this (этот, эта, это)	these (эти)
that (тот, та, то)	those (те)

Примеры

1 This is my house and that is yours. – Это мой дом, а то – твой.

2 These are my books. Take those books. – Эти книги мои. Возьми те книги.

Примечание – Указательное местоимение *such* имеет одну неизменяемую форму.

Пример – I like *such* books. – Мне нравятся такие книги.

В английском языке возвратные местоимения образуются от личных местоимений (см. таблицу А.5):

Таблица А.5

Единственное число	Множественное число
I – myself	we – ourselves
you – yourself	you – yourselves
he – himself	they – themselves
she – herself	
it – itself	

Возвратное местоимение *oneself* образуется от неопределенного местоимения *one* + *self*.

А.2 Спряжение глагола *to be*

А.2.1 Настоящее время (Present Indefinite) (см. таблицу А.6).

Таблица А.6

Форма высказывания	Число			
	единственное			множественное
	1 лицо	2 лицо	3 лицо	
Утвердительная	I am.	You are.	He (she, it) is.	We (you, they) are.
Вопросительная	Am I?	Are you?	Is he (she, it)?	Are we (you, they)?
Отрицательная	I am not.	You are not.	He (she, it) is not.	We (you, they) are not.

А.2.2 Прошедшее время (Past Indefinite) (см. таблицу А.7).

Таблица А.7

Форма высказывания	Число			
	единственное			множественное
	1 лицо	2 лицо	3 лицо	
Утвердительная	I was.	You were.	He (she, it) was.	We (you, they) were.
Вопросительная	Was I?	Were you?	Was he (she, it)?	Were we (you, they)?
Отрицательная	I was not.	You were not.	He (she, it) is not.	We (you, they) were not.

А.2.3 Будущее время (Future Indefinite) (см. таблицу А.8).

Таблица А.8

Форма высказывания	Число			
	единственное			множественное
	1 лицо	2 лицо	3 лицо	
Утвердительная	I will be.	You will be.	He (she, it) will be.	We will be You (they) will be.
Вопросительная	Will I be?	Will you be?	Will he (she, it) be?	Will we be? Will you (they) be?
Отрицательная	I will not be.	You will not be.	He (she, it) will not be.	We will not be. You (they) will not be.

A.3 Спряжение глагола to have

(см. таблицу А.9)

Таблица А.9

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I have	have I?	I have no...
he has	has he?	He has no...
we have	have we?	we have no...
you have	have you?	you have no...
they have	have they?	they have no...

Глагол to have означает “иметь”, “обладать” и переводится на русский язык “у меня (тебя и т. д.) есть”.

Вопросительная форма образуется постановкой глагола-сказуемого перед подлежащим.

В отрицательных предложениях ставится отрицательное местоимение no:

I have no watch. He has no books.

В кратких отрицательных ответах после глагола следует отрицание not:

I have not или в разговорной речи haven't, he has not или he hasn't.

A.4 Существительные (Nouns)

Существительными принято называть слова, обозначающие названия предметов, людей, животных, растений, веществ и понятий.

Примеры

1 a book – книга;

2 a woman – женщина;

3 a student – студент;

4 a dog – собака;

- 5 a flower – цветок;
- 6 bread – хлеб;
- 7 snow – снег;
- 8 problem – проблема;
- 9 love – любовь.

Все существительные делятся на имена собственные (имена людей, клички животных, названия городов, улиц и т.д.), которые всегда пишутся с большой буквы: Tom, London, America, и имена нарицательные, которые подразделяются на исчисляемые и неисчисляемые существительные. К исчисляемым существительным относят названия конкретных предметов и абстрактных понятий, которые поддаются счёту.

Примеры

- 1 a pen – ручка;
- 2 a horse – лошадь;
- 3 a question – вопрос;
- 4 an effort – усилие.

К неисчисляемым существительным относят названия веществ и отвлечённых (абстрактных) понятий, которые счёту не поддаются.

Примеры

- 1 sand – песок;
- 2 sugar – сахар;
- 3 oil – масло;
- 4 time – время;
- 5 progress – прогресс.

A.4.1 Plural form of nouns. Множественное число существительных.

Исчисляемые существительные могут иметь форму единственного числа, если речь идёт об одном предмете, и множественного числа, если речь идет о двух или более предметах. Форма множественного числа у большинства исчисляемых существительных образуется с помощью суффикса “-s / (-es)”.

Примеры

1 a book – books – книга – книги;

2 a table – tables – стол – столы;

3 a bridge – bridges – мост – мосты;

4 a boy – boys – мальчик – мальчики.

В английском языке есть небольшое количество существительных, которые образуют форму множественного числа не по общему правилу (см. таблицу А.10).

Таблица А.10

Единственное число	Множественное число	Перевод множественного числа
man	men	мужчины, люди
woman	women	женщины
mouse	mice	мыши
tooth	teeth	зубы
foot	feet	ступни, ноги
child	children	дети
ox	oxen	быки
goose	geese	гуси
sheep	sheep	овцы
deer	deer	олени
swine	swine	свиньи

Существительные, оканчивающиеся на “-f/-fe“, во множественном числе пишутся с “-ves”. Если слово в единственном числе оканчивается на “-o”, то к нему во множественном числе прибавляется суффикс “-es”

Если же слово оканчивается на “-y” с предшествующим согласным, то во множественном числе к нему прибавляется суффикс “-es”, а буква “y” переходит в “i”.

Примеры

1 leaf – leaves – лист – листья;

2 life – lives – жизнь – жизни;

3 tomato – tomatoes – помидор – помидоры;

- 4 Negro – Negroes – негр – негры;
- 5 army – armies – армия – армии;
- 6 family – families – семья – семьи.

Неисчисляемые существительные имеют только форму единственного числа и согласуются только с глаголами в единственном числе.

Примеры

- 1 Her hair is blond. – Волосы у нее светлые.
- 2 The money is on the table. – Деньги лежат на столе.
- 3 His knowledge is great. – Его знания обширны.
- 4 The information is interesting. – Сведения интересные.
- 5 Their progress is great. – Их успехи значительны.

Обратите внимание, что есть некоторые неисчисляемые существительные, основа которых оканчивается на “-s”: news – новости, politics – политика, physics – физика, но они могут употребляться только с глаголами в единственном числе.

Пример – Your news is very interesting. – Твои новости очень интересны.

С другой стороны имеются существительные, которые, напротив, употребляются только в форме множественного числа. К ним относятся слова, обозначающие предметы, состоящие из двух частей: trousers – брюки, braces – подтяжки, scissors – ножницы, glasses – очки, или собирательные существительные: troops – войска, goods – товары, clothes – одежда, police – полиция, people – люди. Такие существительные согласуются только с глаголом во множественном числе.

Примеры

- 1 The police are looking for the murderer. – Полиция ищет убийцу.
- 2 There were few people out in the street. – На улице было мало людей.
- 3 These trousers are too small for me. – Эти брюки слишком малы мне.

A.4.1 Притяжательный падеж существительных (Possessive case of nouns)

Существительные в английском языке имеют два падежа: общий падеж и родительный или притяжательный падеж. В общем падеже существительные не

имеют никаких окончаний и отвечают на вопрос «кто, что»; притяжательный падеж образуется путем прибавления суффикса “-’s” к существительным в единственном числе, а также к тем существительным во множественном числе, которые образуют его не по правилам, например: boy’s, girl’s, men’s, children’s, и отвечает на вопрос «чей». Апостроф «’ » прибавляется к существительным во множественном числе: soldiers’, workers’.

Примеры

1 This is the boy’s book.

2 These are the boys’ books.

Существительные в родительном падеже обычно выступают в качестве определения к другому существительному и выражают принадлежность в широком смысле слова, например: the children’s toys – игрушки (чьи?) детей, the parents’ consent – согласие (чье?) родителей, the girl’s story – рассказ (чей?) девочки; или служит описанию предмета, например: sheep’s eyes – глаза, как у овцы, soldiers’ uniform – солдатская форма, а mile’s distance – расстояние в одну милю. Существительные, обозначающие неодушевленные предметы, вещества и отвлеченные понятия, как правило, в форме родительного падежа не употребляются, а образуют оборот с предлогом “of”:

the windows of the house – окна дома

the handle of the door – ручка двери.

A.5 Числительные (The Numerals)

Числительные обозначают количество предметов или порядок предметов при счете. Числительные делятся на количественные, отвечающие на вопрос «сколько?» и порядковые, отвечающие на вопрос «который?». Количественные числительные от 13 до 19 образуются прибавлением суффикса -teen к основе.

Числительные, обозначающие десятки, имеют суффикс -ty. Порядковые числительные кроме первых трех (first, second, third) образуются прибавлением суффикса -th или -eth к соответствующим количественным числительным.

Существительные с порядковыми числительными всегда употребляются с определенным артиклем.

А.5.1 Порядковые числительные отвечают на вопрос: «какой по счету?»:

– the first – первый;

– the second – второй;

– the third – третий;

– the fourth – четвертый;

the fifth; the sixth; the seventh; the eighth; the ninth; the tenth; the eleventh; the twelfth; the thirteenth; the fourteenth; the fifteenth; the sixteenth; the seventeenth; the eighteenth; the nineteenth; the twentieth.

А 5.2 Количественные числительные отвечают на вопрос: «сколько?»:

1) one – один;

2) two – два;

3) three – три;

4) four – четыре;

5) five;

6) six;

7) seven;

8) eight;

9) nine;

10) ten;

11) eleven;

12) twelve;

13) thirteen;

14) fourteen;

15) fifteen;

16) sixteen;

17) seventeen;

18) eighteen;

19) nineteen;

20) twenty.

A.5.3 Десятки:

1) 20 twenty–the twentieth;

2) 30 thirty – the thirtieth;

3) 40 forty – the fortieth;

4) 50 fifty – the fiftieth;

5) 60 sixty – the sixtieth.

A.5.4 Составные числительные:

1) twenty-one;

2) the twenty-first twenty-two;

3) the twenty-second thirty-three – the thirty-third forty-four – the for;

4) 70 seventy – the seventieth fifty-five – the fifty-fifth;

5) 80 eighty – the eightieth sixty-six – the sixty-sixth;

6) 90 ninety – the ninetieth.

A.5.5 Числительные от 100 и больше:

1) 100 – a (one) hundred – 100th – the hundredth;

2) 101 – a (one) hundred – 101st – the one hundred and first;

3) 200 – two hundred – 200 – the two hundredth;

4) 1000 – (one) thousand – 1000th – the thousandth;

5) 1001 – a (one) thousand and one;

6) 5,550 – five thousand five hundred and fifty 5,000,000 – five million 1500 – fifteen hundred.

Числительные hundred, thousand, million не имеют окончания –s, когда перед ними стоит другое числительное. Когда числительные обозначают неопределенное количество, они употребляются во множественном числе с окончанием –s, за которым следует предлог of.

Примеры

1 hundreds of books – two hundred books;

2 thousands of books – five thousand books;

3 millions of people – 2 million people.

Номера страниц, домов, квартир, транспорта, обозначаются не порядковыми, а количественными числительными. В этих случаях существительные употребляются без артикля: page 15, house 40, flat 13, bus 72.

A.5.6 Как читаются даты.

Числительное, обозначающее год, делится на две части - число сотен, а затем – число десятков и единиц.

Примеры

1) 1900 – nineteen hundred, in (the year) nineteen hundred;

2) 2000 – two thousand, in (the year) two thousand;

3) 1905 – nineteen five, in (the year) nineteen five.

Даты можно читать так:

– April 12, 2001;

– on the twelfth of April, two thousand one;

– on April the twelfth, two thousand one.

В английских деловых письмах дата (день, месяц, год) печатается справа. Обычно дата печатается полностью, а не в цифровом выражении, напр. 12 Apr. 2003. Названия месяцев можно писать в сокращении, кроме May.

В американских деловых письмах дата пишется иначе, так как в США обозначается сначала месяц, затем день и год. Например: 2 сентября 2000 года в американском варианте лучше написать September 2, 2000.

A.5.7 Как читаются дробные числительные (см. таблицу A.11):

Таблица A.11

Простые числительные	Десятичные числительные
$\frac{1}{2}$ – a (one) half	0.1 – 0[ou] point one
$\frac{1}{4}$ – a (one) quarter	2.45 – two point four five $\frac{2}{3}$ - two thirds
	35.25 – three five (или thirty- five) point two five
	1.5 – one and a half

A.5.8 Обозначения времени.

Если минутная стрелка находится в правой части циферблата – используется предлог “past”.

Примеры

1 It's ten past eleven. – 10 минут двенадцатого.

2 It's a quarter past eleven. – Четверть двенадцатого.

3 It's half past eleven. – Половина двенадцатое.

Если минутная стрелка находится в левой части циферблата, то используется предлог “to”.

Примеры

1 It's ten to twelve. – Без десяти двенадцать.

2 It's a quarter to twelve. – Без четверти двенадцать.

3 It's twenty minutes – to twelve. – Без двадцати минут двенадцать.

4 It is eleven sharp. – Ровно одиннадцать.

Время до полудня обозначается a.m. (от лат. ante meridiem), а после полудня p.m (от лат. post meridiem).

Примеры

1) 10 a.m. – Десять часов утра.

2) 6 p.m – Шесть часов вечера.

A.6 Предлоги и союзы (Prepositions and Conjunctions)

Предлоги – служебные слова, которые указывают на связь существительных (или местоимений) с другими словами в предложении. Ввиду того, что в английском языке почти полностью отсутствуют падежные окончания, порядок слов и предлоги играют особенно важную роль.

По своей структуре предлоги могут быть отдельными словами (in, for, under), сложными словами (inside, throughout), словосочетаниями (thanks to, because of, on account of, in accordance with). Предлоги выражают разнообразные отношения (пространственные, временные, причинные и др.), которые в русском языке

передаются падежными окончаниями. Так, предлог of часто соответствует русскому родительному падежу, to – дательному, by и with – творительному (by обозначает действующее лицо, а with обозначает предмет, с помощью которого производится действие).

Примеры

1 It's a good map of the town. – Это хорошая карта города.

2 The book is written by my friend. – Книга написана моим другом.

3 I cut my finger with a knife. – порезал свой палец ножом.

Многие предлоги имеют не одно, а несколько значений. Часто употребление предлога в предложении зависит от предшествующего слова – глагола, прилагательного или существительного. Так, например, глагол to depend требует после себя предлога on, to laugh – предлога at и т.д.

Примеры

1 My decision depends on you. – Мое решение зависит от тебя.

2 The book belongs to me. – Книга принадлежит мне.

Особенностью английского языка является сохранение предлога в конце предложения после глагола или после дополнения.

Примеры

1 What are you looking at? – На что ты смотришь?

2 The doctor was sent for. – За доктором послали.

3 This is the house he lives in. – Это дом, в котором он живет.

Союзы – служебные слова, которые устанавливают связь между словами, словосочетаниями и частями речи.

По своей структуре союзы могут быть отдельными словами (and, but, after, as, while, if и др.), словосочетаниями (in case, as soon as, as if и др.), а также соотносительными парами (both... and, either... or, not only... but also и др.).

У союзов есть свое лексическое значение, согласно которому они подразделяются на соединительные и подчинительные.

Соединительные союзы связывают слова, словосочетания и части предложения, которые не зависят друг от друга.

Примеры

1 Her hair was dark and long. – Волосы у нее были темные и длинные.

2 It's fine but cold. – Ясно, но холодно.

3 Tea or coffee? – Чай или кофе?

Подчинительные союзы связывают придаточные предложения с главным, уточняя подчинительный характер отношений между ними, например:

When she read the letter, she locked it in her desk. – Когда она прочла письмо, она заперла его в своем столе.

She knew that I should go with him if he asked me to. Он знал, что я пойду с ним, если он меня пригласит. (См. таблицу А.12)

Таблица А.12

Соединительные союзы	Подчинительные союзы
and – и (объединение)	when – когда
but – но (противопоставление)	while – пока
or – или (выбор)	after – после того как
either... or – или ... или	that – что
neither... nor – ни ... ни	as – в то время как
both ... and – как ... так и	before – прежде чем
as well as – также как	since – с тех пор как
not only ...but – не только ... но и	if – если

А.6.1 Порядок слов в английском предложении.

В английском предложении каждый член предложения, как правило, имеет свое определенное место. Так, в простом распространенном повествовательном предложении следующий порядок:

- 1) подлежащее;
- 2) сказуемое;
- 3) дополнение (беспредложное, прямое, предложное);
- 4) обстоятельства (образа действия, места, времени).

Например:

(1) I (2) gave (3) my brother (3) a book (4) yesterday.

A.7 Основные типы вопросов, используемые в английском языке

A.7.1 Общий вопрос (General Question)

Общий вопрос относится ко всему предложению в целом, и ответом на него будут слова *yes* или *no*: *Do you like ice cream? – Yes, I do. Can you speak English? – Yes, I can. Are you a schoolboy? – No, I am not. Have you bought a textbook? – Yes, I have.*

Порядок слов в общем вопросе:

- 1) вспомогательный глагол (модальный, глагол-связка);
- 2) подлежащее (существительное или местоимение);
- 3) смысловой глагол (или дополнение).

A.7.2 Специальный вопрос (Special Question)

Специальный вопрос относится к какому-нибудь члену предложения или их группе и требует конкретного ответа:

– *What is your name? – My name is Peter.*

– *Where do you live? – live in Rostov.*

Порядок слов в специальном вопросе:

- 1) вопросительное слово (*what, where, who, when, how* и т. д.);
- 2) вспомогательный глагол (модальный, глагол-связка);
- 3) подлежащее;
- 4) смысловой глагол;
- 5) дополнение;
- 6) обстоятельство (места, времени, образа действия и т.д.).

В специальных вопросах, обращенных к подлежащему в формах *Present* и *Past Indefinite*, не употребляется вспомогательный глагол *do (did)* и сохраняется прямой порядок слов: *Who wants to go to the cinema? Who lives in this house?*

A.7.3 Альтернативный вопрос (Alternative Question)

Альтернативный вопрос предполагает выбор из двух возможностей:

Do you like coffee or tea? – Вы любите кофе или чай?

Альтернативный вопрос начинается как общий вопрос, затем следует разделительный союз *or* и вторая часть вопроса.

A.7.4 Разделительный вопрос (Disjunctive or Tail Question).

Разделительный вопрос состоит из двух частей. Первая часть – это повествовательное предложение (утвердительное или отрицательное), вторая, отделенная запятой от первой – краткий вопрос:

You are a pupil, aren't you? – Вы ученик, не правда ли?

Если в повествовательной части разделительного вопроса содержится утверждение, то во второй – отрицание. Если в повествовательной части – отрицание, то во второй части, как правило, – утверждение:

You are a student, aren't you?

You don't go to school every day, do you?

A.8 Времена английского глагола

Глаголы в формах Indefinite (Simple) описывают обычные, повторяющиеся действия как факт – безотносительно к их длительности или к результату действия:

I go to school every day. – Я хожу в школу каждый день.

I went to school when I was a boy. – Я ходил в школу, когда был мальчиком.

I shall go to school when I grow up. – Я буду ходить в школу, когда вырасту.

Для указания на повторный характер действия часто употребляются слова *every day / week, month, year* (каждый день / каждую неделю, месяц, год), *often* (часто), *seldom* (редко), *always* (всегда), *usually* (обычно), *never* (никогда).

Наречия *often, seldom, always, never, usually* обычно ставятся перед глаголом.

В предложениях с глаголом *to be* эти наречия обычно ставятся после глагола.

He is never late for the lessons. – Он никогда не опаздывает на уроки.

Временные формы глагола (см. таблицы A.13 – A.15).

Таблица А.13 – Таблица временных глаголов

Время	Простое Indefinite (Simple)	Длительное Continuous	Завершенное Perfect
Настоящее Present	I write Я пишу (вообще, обычно)	I am writing Я пишу (сейчас)	I have written Я (уже) написал
Прошедшее Past	I wrote Я (на) писал (вчера)	I was writing Я писал (в тот момент)	I had written Я написал (уже к тому моменту)
Будущее Future	I will write Я напишу, буду писать (завтра)	I will be writing Я буду писать (в тот момент)	I will have written Я напишу (уже к тому моменту)

Таблица А.14 – Present Indefinite

Число	Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
Ед.	I (you) ask. He (she, it) asks.	Do I (you) ask? Does he (she, it) ask?	I (you) do not ask. He (she, it) does not ask.
Мн.	We (you, they) ask.	Do we (you, they) ask?	We (you, they) do not ask.

Таблица А.15 – Past Indefinite

Число	Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
Ед. и мн.	I (you, he, she, it, we, they) asked.	Did I (you, he, she, it, we, they) ask?	I (you, he, she, it, we, they) did not ask.

Отрицательная и вопросительная формы в Indefinite образуются при помощи вспомогательных глаголов do, does, did с частицей not, краткая форма: don't, doesn't, didn't. Порядок слов прямой. Вопросительные предложения образуются, как правило, простой перестановкой подлежащего и вспомогательного глагола. Вопросительные местоимения при этом стоят всегда впереди.

Примеры

1 He is a student. – Is he a student?

2 We do not write much. – Do we write much?

3 You have a computer. – Have you a computer? - What do you have?

4 She does not live in Moscow. – Does she live in Moscow?

5 He didn't like the film. – Did he like the film? – What film didn't he like?

Особую группу составляют разделительные вопросы, которые переводятся как утверждения плюс «не так ли?». Они применимы к любому времени.

Примеры

– You speak English, don't you? Вы говорите по-английски, не так ли?

– No: Let us speak English, shall we? Давайте говорить по-английски, хорошо?

A.9 Правильные и неправильные глаголы (Regular and irregular verbs)

По способу образования прошедшего времени все глаголы в английском языке можно разделить на две группы: правильные и неправильные. У правильных глаголов вторая и третья формы (Past Indefinite Tense и Past Participle – простое прошедшее время и причастие прошедшего времени) совпадают между собой и образуются путем прибавления к основе глагола окончания –ed (–d):

– to ask – asked – to change – changed;

– to receive – received – to work – worked.

(См. таблицу A.16)

Таблица А.16 – Future Indefinite

Число	Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
Ед.	I will ask. You (he, she, it) will ask.	Will I ask? Will you (he, she, it) ask?	I will not ask. You (he, she, it) will not ask.
Мн.	We will ask. You (they) will ask.	Will we ask? Will you (they) ask?	We will not ask. You (they) will not ask.

А.9 Безличные и неопределенно-личные предложения

Английские предложения отличаются от русских тем, что в них всегда есть подлежащее и сказуемое.

Поэтому в безличных предложениях, когда нет подлежащего, используется в качестве формального подлежащего местоимение *it*.

Пример – *It is cold today.* Сегодня холодно.

Как видим, безличные предложения такого типа состоят из местоимения *it*, которое не переводится, глагола-связки в нужном по смыслу времени и именной части сказуемого, выраженного чаще всего именем прилагательным. Именная часть может быть также выражена именем существительным или именем числительным.

Примеры

1 *It's nice to meet you.* – Приятно познакомиться.

2 *It is nine o'clock now.* – Сейчас девять часов.

Очень часто безличные предложения описывают явление природы, состояние погоды, обозначают время, расстояние.

Вопросительная и отрицательная формы безличных предложений образуются по тем же правилам, что и вопросительные и отрицательные формы предложений с именным составным сказуемым.

Примеры

1 *Is it cold?* – Холодно?

2 Wasn't it interesting? – Разве это не было интересно?

Частица not ставится после первого вспомогательного глагола.

A.10 Артикли (Articles)

В английском языке имена существительные имеют поясняющее слово – артикль. Артиклей два: неопределенный “a” (или “an”, если слово начинается с гласной) и определенный “the”. Неопределенный артикль произошел от древнеанглийского слова «один», поэтому он может употребляться только с исчисляемыми существительными в единственном числе.

Пример – a tree – дерево, an apple – яблоко.

Неопределенный артикль в силу своего происхождения не может сочетаться с существительными во множественном числе или с неисчисляемыми существительными. Место неопределенного артикля остается в этом случае пустым. Это отсутствие артикля называется нулевым артиклем. Определенный артикль произошел от древнеанглийского местоимения «этот» и может употребляться с самыми разными существительными без ограничения.

Артикли очень важны для установления взаимопонимания между говорящими. Говорящий употребляет артикли для того, чтобы собеседник его правильно понял. Неопределенный и нулевой артикль ставится перед исчисляемым существительным в единственном числе, когда возникает необходимость впервые назвать предмет или понятие, которые до этого в разговоре не затрагивались.

Примеры

1 What did he give you? – A cigarette. – Что он тебе дал? – Сигарету.

2 What did he tell you? – He asked me a question – Что он тебе сказал? – Он задал мне вопрос.

3 I saw a letter on the table. – Я увидел (какое-то) письмо на столе.

4 I saw letters on the table. – Я увидел (какие-то) письма на столе.

5 I saw snow in the fields. – Я увидел снег в полях.

Определенный артикль показывает, что говорящий имеет в виду конкретный

предмет или понятие, которые хорошо известны его собеседнику.

Пример – Ann, put the kettle on the stove, please. – Аня, поставь чайник на плиту, пожалуйста.

Артикли относятся непосредственно к существительному, но если у существительного есть определение, то артикли ставятся перед всеми определениями.

Примеры

1 a cat / a black cat / a dirty black cat – кот / черный кот/ грязный черный кот;

2 the man / the old man / the fat old man – человек / пожилой человек / толстый пожилой человек.

Если определением существительного является местоимение, то артикль не нужен:

– the dictionary (этот) словарь;

– my dictionary мой словарь.

A.11 Продолженные времена (Continuous Tenses)

Основным назначением группы “Continuous” является обозначение действий, протекающих в точно указанное время, либо одновременно с другим действием. Дополнительными характеристиками таких действий является их незаконченность, динамичность и наглядность. Глаголы во всех временных формах этой группы состоят из вспомогательного глагола “to be” в соответствующем времени и смыслового глагола в форме “-ing” (т.е. инговая форма глагола “V ing”, которая образуется путем прибавления суффикса “-ing” к основе инфинитива “V”).

Примеры

1 to write (писать) – I am writing (Я пишу).

2 to look at (смотреть на) – He is looking at me (Он смотрит на меня).

При добавлении суффикса “-ing” соблюдаются следующие правила правописания:

– если слово оканчивается на “-ie”, то перед суффиксом “-ing” оно заменится

на “-y”;

Пример – to lie (лгать) – I am not lying to you (Я тебе не лгу)

– конечная согласная в закрытом слоге удваивается перед “-ing”.

Пример – to sit (сидеть) – She is sitting (Она сидит).

A.11.1 Настоящее продолженное время (The Present Continuous Tense)

Для того чтобы показать, что действие происходит именно в настоящий момент (в момент речи), используются глаголы в форме настоящего продолженного (длящегося) времени. Глаголы в форме настоящего продолженного времени употребляются обычно в предложении с обстоятельствами now – сейчас, at the moment – в настоящий момент, но большей частью эти обстоятельства только подразумеваются, так как они всегда очевидны из самой формы глагола.

Примеры

1 What are you writing? – I am writing a letter to a friend of mine.

2 Что ты (сейчас) пишешь? – Я пишу (сейчас) письмо моему другу.

3 They are not working. They are on their holidays. – Они не работают (сейчас).

Они в отпуске.

Утвердительная форма настоящего времени образуется из вспомогательного глагола “to be” в соответствующем лице настоящего времени (am, is, are) и смыслового глагола в инговой форме (V-ing), которые следуют за подлежащим.

Примеры

1 He is reading a book. – Он читает книгу.

2 I am waiting for a call. – Я жду телефонного звонка.

Чтобы задать вопрос в настоящем продолженном времени, нужно поставить глагол “to be” перед подлежащим, смысловой глагол в форме “-ing” следует за подлежащим.

Примеры

1 Is he reading a new book? – Он читает новую книгу?

2 Are we waiting for a bus? – Мы ждем автобус?

Отрицательная форма образуется путем постановки отрицания “not” после вспомогательного глагола.

Примеры

1 They are not playing football now. – Они не играют в футбол сейчас.

2 They are very busy. – Они очень заняты.

Сравните с настоящим неопределенным:

1) They don't play football at all. – Они не играют в футбол вообще.

2) She is standing. (Утвердительное).

3) She is not standing. (Отрицательное).

4) Is she standing? (Вопросительное).

5) Yes, she is. No, she is not. (No, she isn't.)

A.11.2 Прошедшее продолженное время (The Past Continuous Tense)

Прошедшее продолженное время образуется, как и настоящее продолженное время, при помощи глагола “to be” и смыслового глагола в инфинитивной форме. При этом глагол “to be” употребляется в форме прошедшего времени (was, were).

Примеры

1 I was reading a book. – Я читал книгу.

2 They were playing chess. – Они играли в шахматы.

3 He was writing a letter. – Он писал письмо.

Основным назначением the Past Continuous является обозначение действий, протекавших в точно указанное время в прошлом.

Пример – Sue was working at ten o'clock yesterday morning. – Сью работала вчера утром в десять часов (т.е. в десять часов утра Сью еще не закончила свою работу).

Дополнительными характеристиками таких действий являются их незаконченность, динамичность и наглядность. Момент, в который протекает интересующее нас действие, часто бывает обозначен другим коротким действием в the Past Simple.

Примеры

1 It was raining when I went out into the street. – Шел дождь, когда я вышел на улицу.

2 Little Mary came in. She was eating an ice-cream. – Вошла маленькая Мэри. Она ела мороженое.

3 I saw you last night. – Я видел тебя прошлым вечером.

4 You were waiting for a bus. – Ты ждал автобус.

5 I dropped my bag when I was running for a bus. – Я уронил сумку, когда бежал за автобусом.

6 My car broke down when I was driving to work. – Моя машина сломалась, когда я ехал на работу.

7 He broke a tooth when he was eating a sandwich. – Он сломал зуб, когда ел сэндвич.

Глагол “to be” (was, were) является в данном случае служебным и служит для образования вопросительной и отрицательной формы. Чтобы задать вопрос в the Past Continuous нужно поставить глагол “to be” (в нужной форме: was / were) перед подлежащим. А чтобы образовать отрицательную форму, нужно поставить отрицание “not” после глагола “to be”.

Примеры

1 He was playing at 3 o'clock. (Утвердительное).

2 He was not playing at 3 o'clock. (Отрицательное).

3 Was he playing at 3 o'clock? (Вопросительное).

4 Yes, he was. No, he was not. (No, he wasn't.)

A.11.3 Будущее продолженное время (The Future Continuous Tense)

Глаголы в форме будущего продолженного времени выражают действие, которое будет происходить в определенный момент или отрезок времени в будущем. Признаком глагола в форме будущего продолженного времени является сочетание вспомогательного глагола “to be” в будущем времени (shall be, will be) с

формой смыслового глагола I-ing.

Примеры

1 We shall be expecting you at 5. – Мы будем ждать вас в 5 часов.

2 Next month they will be repairing the school. – В следующем месяце они будут ремонтировать школу.

3 This time on Sunday I'll be bathing in the sea. – В это время в воскресенье я буду купаться в море.

4 She will be sleeping. (Утвердительное).

5 She will not be sleeping. (Отрицательное).

6 Will she be sleeping? (Вопросительное).

7 Yes, she will. No, she will not. (No, she won't.)

A.12 Свершенные времена (The Perfect Tenses)

Обозначают действия, закончившиеся к определенному моменту или происходившие ранее других действий в настоящем, прошедшем или будущем.

Временные формы этой группы имеют следующие общие признаки:

1 Глаголы во всех временных формах этой группы состоят из вспомогательного глагола “to have” в соответствующем времени и смыслового глагола в третьей форме – III (ed) (Participle II).

а) Правильный глагол to work:

– настоящее – I have worked;

– прошедшее – He had worked;

– будущее – We shall have worked;

– будущее в прошедшем – I should have worked.

б) Неправильный глагол to write:

– настоящее – I have written;

– прошедшее – He had written;

– будущее – We shall have written;

– будущее в прошедшем – I should have written.

2 В вопросительной форме подлежащему предшествует вспомогательный глагол:

- Have I worked?
- Had I worked?
- Shall I have worked?
- What have you seen there?

3 В отрицательной форме за первым вспомогательным глаголом следует отрицание “not”:

- I have not written the letter.
- I had not written the article.
- I should not have written the test work.

A.12.1 Настоящее свершенное время (The Present Perfect Tense)

The Present Perfect Tense обозначает действие, которое завершилось к настоящему моменту или завершено в период настоящего времени (в этом году, на этой неделе.) Хотя глаголы в the Present Perfect часто переводятся на русский язык в прошедшем времени, следует помнить, что в английском языке эти действия воспринимаются в настоящем времени, так как привязаны к настоящему результату этого действия.

В собственном значении the Present Perfect употребляется для выражения действий, которые в момент речи воспринимаются как свершившиеся. В этом случае в центре внимания находится само свершившееся действие.

Примеры

1 We have bought a new TV set. – Мы купили новый телевизор (у нас есть новый телевизор).

2 The students have left the room. – Студенты ушли из комнаты (студентов сейчас в комнате нет).

3 Go and wash your hands. – Пойди и вымой руки.

4 I have washed them. – Я их вымыл (руки у меня чистые).

Для the Present Perfect характерны наречия:

- already;
- still;
- yet;
- ever;
- just;
- recently;
- never;
- today;
- this week.

Употребление:

1) Для обозначения действий, (не) закончившихся к моменту речи (часто с “just” – только что, “yet” – еще не и др.).

Примеры

1 Have you finished your job? – Ты закончил работу?

2 Yes, I have/ No, I haven't. – Да / Нет.

3 The train has just arrived. – Поезд только что прибыл.

4 She hasn't written the test yet. – Она еще не закончила контрольную.

2) Для обозначения действий, происходивших в прошлом, но актуальных в настоящем.

Примеры

1 Have you passed your driving test? – Вы уже сдали экзамен на право вождения автомобиля?

2 We can't enter the room. I've lost my key. – Мы не можем войти в (эту) комнату. Я потеряла ключ.

3) Для описания действий, начавшихся в прошлом и продолжающихся до настоящего момента (часто с “since” – с или “for” – в течение).

Примеры

1 I've always liked him. – Он мне всегда нравился (раньше и теперь).

2 I have known him for years / since my youth / since 1990. – Я знаю его много

лет / с юности/ с 1990 года.

3 He has written about a hundred novels. – Он написал около ста романов.

4 He is alive and can write more. – Он жив и может написать еще.

Примечание – He wrote about a hundred novels. – Он написал около ста романов. He is dead. – Его нет в живых.

4) Для обозначения действий, имевших место в не истекший период времени с выражениями типа “this morning” / “afternoon” / “week” – сегодня утром / днем / на этой неделе и т.п.

Примеры

1 Has the postman come this morning? – Почтальон приходил сегодня утром?

2 He hasn't phoned this afternoon. – Он еще не звонил сегодня днем.

3 He has dressed himself. (Утвердительное)

4 He has not dressed himself. (Отрицательное)

5 Has he dressed himself? (Вопросительное)

6 Yes, he has. No, he has not. (No, he hasn't.)

A.12.2 Прошедшее свершенное время (The Past Perfect Tense)

The Past Perfect Tense обозначает действие, которое произошло до какого-то момента в прошлом.

Употребление:

1) Когда есть указание момента времени, к которому закончилось действие в прошлом.

Примеры

1 By 9 o'clock we'd finished the work. – К 9 часам мы закончили работу.

2 She had written only two letters by noon. – К полудню она написала только 2 письма.

2) Когда действие в прошлом имело место ранее другого действия.

Примеры

1 When you arrived, he had just left. – Когда вы прибыли, он только что уехал.

2 He had worked at the university for thirty years before he retired. – Он проработал в университете 30 лет, прежде чем ушел на пенсию.

3) В косвенной речи для передачи настоящего свершенного и простого прошедшего времени.

Примеры

1 He said he had studied English for two years. (He said: “I have studied English for two years”). – Он сказал, что изучает английский язык два года.

2 She said she had published her first story 10 years before. (She said: “I published my first story 10 years ago”). – Она сказала, что опубликовала свой первый рассказ 10 лет тому назад.

3 She had written a letter by 5 o'clock on Saturday. (Утвердительное)

4 She had not written a letter by 5 o'clock on Saturday. (Отрицательное)

5 Had he written a letter by 5 o'clock on Saturday? (Вопросительное)

6 Yes, he had. No, he had not. (No, he hadn't.)

A.12.3 Будущее свершенное время (The Future Perfect Tense)

The Future Perfect Tense обозначает действие, которое завершится к определенному моменту в будущем.

Примеры

1 She will have finished. (Утвердительное)

2 She will not have finished. (Отрицательное)

3 Will she have finished? (Вопросительное)

4 Yes, she will. No, she will not. (No, she won't.)

Будущее свершенное время часто заменяется простым будущим. Употребляется часто с обстоятельствами “by then” – к тому времени, “by... o'clock” – к ... часу, “by the end of” – к концу.

Пример – By 2 o'clock we'll have discussed all the problems. – К двум часам мы уже обсудим все проблемы.

A.13 Модальные глаголы и их эквиваленты (Modal Verbs and their Equivalents)

В английском языке есть группа глаголов, которые выражают не действия, а только отношение к ним со стороны говорящего. Они называются модальными. С их помощью говорящий показывает, что то или иное действие возможным или невозможным, обязательным или ненужным и т.д. К числу модальных глаголов относятся can, may, must, ought, shall, should, will, need.

Примеры

- 1 He can swim. – Он умеет плавать.
- 2 He may swim. – Он может плавать (ему разрешено).
- 3 I must swim. – Я должен плавать.
- 4 You should swim. – Ты должен плавать (рекомендация).
- 5 She needs to swim. – Ей надо плавать (необходимо).

Чисто модальные глаголы являются недостаточными по форме, так как у них отсутствует ряд грамматических форм, например: они не имеют суффикса “-s” в 3-м лице единственного числа настоящего времени; у них нет инфинитива, инфинитивной формы и причастия; у некоторых из них нет формы прошедшего времени (must, should, ought, need). Среди других особенностей модальных глаголов необходимо упомянуть следующие:

1) Инфинитив смыслового глагола употребляется без частицы to после всех модальных глаголов, кроме ought, to have и to be.

2) Вопросительные и отрицательные формы предложений, в которых имеются модальные глаголы, строятся без вспомогательного глагола do, за исключением глагола to have.

Примеры

- 1 Must I come too? – Я тоже должен прийти?
- 2 She cannot do it today. – Она не может сделать этого сегодня.

Взамен недостающих форм употребляются их эквиваленты (см. таблицу A.17).

Таблица А.17 – Эквиваленты модальных глаголов

Past	Present	Future
could	can	shall be able to do smth will
had to do smth	must	shall have to do smth will
might	may	shall be allowed to do smth will

А.13.1 Использование may, might

May + Present Infinitive выражает просьбу, разрешение, возможность, предположение, сомнение. Might – прошедшее время от may выражает также сомнение – в большей степени, чем may.

А.13.2 Использование can, could

Can + Present Infinitive выражает возможность или способность. Could+Infinitive часто имеет оттенок неопределенности и может соответствовать русскому сослагательному наклонению.

А.13.3 Использование must

Must + Present Infinitive в утвердительных и вопросительных предложениях выражает необходимость, долженствование, обязанность, а также совет, приказ.

Отрицательная форма *mustn't* (*must not*) обычно выражает запрет (нельзя), т.е. является противоположной по значению глаголу *may*. Отсутствие необходимости (не нужно, не надо) выражается глаголом *needn't* (*need not*).

Must может относиться только к настоящему и, в некоторых случаях, к будущему времени. Для выражения долженствования в прошедшем и будущем вместо *must* употребляется *have to* + Present Infinitive (в соответствующей временной форме).

Примеры

1 He had to take a taxi to get to the airport on time. – Ему пришлось взять такси, чтобы вовремя попасть в аэропорт.

2 I'll have to go to the supermarket tomorrow. – Завтра мне придется пойти в супермаркет.

3 He had to wake up early yesterday. (Утвердительное)

4 He didn't have to wake up early yesterday. (Отрицательное)

5 Did he have to wake up early yesterday? (Вопросительное)

6 Yes, I did. No, I did not. (No, I didn't.)

Конструкция *have to* в прошедшем простом и будущем простом времени:

– had to do smth – in the Past Indefinite Tense

– will have to do smth – in the Future Indefinite Tense

A.13.4 Употребление *need*

Need + Present Infinitive (Active или Passive) употребляется только в форме настоящего времени – обычно в отрицательных и вопросительных предложениях.

A.13.5 Употребление *should*, *would*

Глагольные формы *should* и *would* выполняют функцию не только вспомогательных глаголов, но и употребляются в качестве модальных глаголов.

Would выражает в качестве модального глагола:

- 1) повторность действия в прошлом;
- 2) просьбу;
- 3) намерение, желание.

Should выражает (в качестве модального глагола) наставление, увещание, рекомендацию, совет (на русский язык переводится – должен, должен бы, следует, следует бы).

Ought to, в отличие от can, may, must, требует инфинитива смыслового глагола с частицей to. Обозначает часто моральный долг, обязанность говорящего. Совпадает по значению с should, но используется реже.

A.14 Степени сравнения прилагательных и наречий (Degrees of Comparison)

A.14.1 Односложные (и некоторые двусложные) прилагательные и наречия образуют сравнительную степень путем прибавления суффикса –er, превосходную – путем прибавления суффикса –est.

Примеры

1 High – higher – the highest (высокий – выше – самый высокий).

2 Big – bigger – the biggest (большой – больше – самый большой).

Многосложные прилагательные образуют:

– сравнительную степень путем прибавления слов more (less);

– превосходную – путем прибавления слов most (least).

Примеры

1 Interesting – more (less) interesting – most (least) interesting.

2 Easily – more (less) easily – most (least) easily.

A.14.2 Ряд прилагательных и наречий являются исключениями:

– good, well (хороший, хорошо) – better (лучше) – the best (самый хороший);

– bad (плохой) – worse (хуже) – the worst (самый плохой);

– little (маленький, мало) – less (меньше) – the least (наименьший);

- many (much) – more – the most;
- far – farther (further) – the farthest (furthest).

Существительное, определяемое прилагательным в превосходной степени, всегда имеет определенный артикль.

Пример – the largest building.

A.15 Страдательный залог (The Passive Voice)

Формы страдательного залога английских глаголов образуются с помощью вспомогательного глагола to be в соответствующем времени, лице и числе и Причастия II (Participle II) смыслового глагола (См. таблицу А.18).

Таблица А.18

	Present	Past	Future
Indefinite	The letter is written.	The letter was written.	The letter will be written.
Continuous	The letter is being written.	The letter was being written.	The letter will be being written.
Perfect	The letter has been written.	The letter had been written.	The letter will have been written.

Глагол-сказуемое в страдательном залоге показывает, что подлежащее предложения является объектом действия со стороны другого лица или предмета.

Сравните:

- I bought a book. Я купил книгу.
- The book was bought (by me). Книга была куплена (мною).

Глаголы в страдательном залоге на русский язык переводятся:

- глаголом быть + краткая форма причастия страдательного залога;

Пример – The letter was sent yesterday. – Письмо было послано вчера.

- глаголом с частицей -ся (-сь);

Пример – This problem was discussed last week. – Эта проблема обсуждалась на прошлой неделе.

– неопределенно-личным оборотом, т.е. глаголом в действительном залоге 3 лица множественного числа, типа “говорят”, “сказали”;

Пример – English is spoken in many countries. – На английском языке говорят во многих странах.

– глаголом в действительном залоге (при наличии исполнителя действия).

Пример – Pupils are taught at school by teachers. – Учеников учат в школе учителя.

A.16 Причастие (The Participle)

Причастие является неличной формой глагола, которая обладает свойствами глагола, прилагательного и наречия. Подобно прилагательному, причастие может быть определением к существительному или именной частью составного сказуемого.

Примеры

1 A broken cup – разбитая чашка.

2 Cup was broken – чашка была разбита.

Подобно наречию, причастие может быть обстоятельством, характеризующим действие, выраженное сказуемым.

Пример – Reading the text he wrote out new words. – Читая текст, он выписывал новые слова.

Подобно глаголу, причастие имеет видовременные и залоговые формы, может иметь прямое дополнение и определяться наречием. В английском языке существует два вида причастий: Participle I и Participle II.

Participle I образуется путем прибавления окончания –ing к основе глагола.

Пример – to speak – speaking, to stop – stopping, to begin – beginning, to travel – travelling, to drive – driving, to lie – lying.

Participle II правильных глаголов образуется путем добавления окончания -ed к основе глагола.

Пример – to ask – asked, to train – trained.

Participle II неправильных глаголов образуется особыми способами; это третья форма неправильных глаголов: to give – given, to build – built.

Все другие сложные формы Participle I образуются с помощью вспомогательных глаголов to be или to have и Participle II смыслового глагола.

Независимый причастный оборот – это сочетание существительного в общем падеже (или местоимения в именительном падеже) с Participle I или Participle II, в котором существительное (или местоимение) выполняет роль подлежащего по отношению к причастию и не является подлежащим всего предложения. Такой оборот логически связан с предложением и по существу является его обстоятельством. Подобно обстоятельству, независимый причастный оборот может предшествовать подлежащему, т. е. стоять в начале предложения или следовать за группой сказуемого в конце предложения. Этот оборот всегда отделяется запятой от остальной части предложения.

В начале предложения в функции обстоятельства на русский язык этот оборот переводится, как правило, придаточным предложением причины, времени, условия с союзами так как, когда, если и др.

Примеры

1 The weather being fine, we went for a walk. – Так как погода была хорошая мы пошли погулять.

2 Weather permitting, the airplane will fly. – Когда погода позволит, самолет вылетит.

A.17 Согласование времен в главном и придаточном предложениях

В английском сложноподчиненном предложении с придаточным дополнительным (вопрос «что?», «кто?», «чего?» и т.д.) соблюдаются правила

согласования времен в главном и придаточном предложениях. Эти правила сводятся к следующему:

1) Если глагол-сказуемое главного предложения стоит в настоящем или будущем времени, то глагол-сказуемое придаточного дополнительного предложения может стоять в любой временной форме, требуемой смыслом.

Примеры

1 He says you are right. – Он говорит, что ты прав.

2 He will tell why he was not at school yesterday. – Он скажет, почему он не был в школе вчера.

2) Если глагол-сказуемое главного предложения стоит в прошедшем времени (обычно – в Past Indefinite), то и глагол дополнительного придаточного предложения должен стоять в одном из прошедших времен, в том числе – в будущем с точки зрения прошедшего (Future in the Past).

Пример – He said he would not go to school tomorrow. – Он сказал, что не пойдет в школу завтра.

При этом для обозначения действия, одновременного с действием, выраженным сказуемым главного предложения, употребляется Past Continuous (в русском языке – настоящее время) или Past Indefinite.

Пример – He told me he was preparing for his exam. – Он сказал мне, что готовится к экзамену.

Для обозначения действия, предшествующего действию, выраженному сказуемым главного предложения, обычно употребляется Past Perfect. На русский язык глагол-сказуемое придаточного в данном случае переводится глаголом в прошедшем времени.

Пример – I didn't know he had left for Moscow. – Я не знал, что он уехал в Москву.

При указании определенного времени (in 1980, yesterday) предшествующее время выражается при помощи Past Indefinite.

Пример – I thought you were born in 1980.

Для выражения будущего времени с точки зрения прошедшего времени употребляется форма Future in the Past, где вспомогательный глагол will меняется на would, которая на русский язык переводится будущим временем.

Пример – He told me that he would meet me at the Institute. – Он сказал мне, что встретит меня в институте.

A.18 Инфинитив (The Infinitive)

Инфинитив представляет собой основу глагола, которой обычно предшествует частица to, и относится к его неличным формам (См. таблицу A.19).

Таблица A.19 – Формы инфинитива

Tense	Active	Passive
Simple	to help	to be helped
Continuous	to be helping	to have been helped
Perfect	to have helped	

1) The Simple Infinitive Active и Passive употребляется для выражения действия, одновременного с действием, обозначенным глаголом-сказуемым в предложении, в настоящем, прошедшем и будущем времени.

Примеры

1 I am glad to help him. – Я рад помочь ему.

2 I was glad to help him. – Я был рад помочь ему.

3 I'll be glad to help him. – Я буду рад помочь ему.

4 I am glad to be helped. – Я рад, что мне помогают.

2) The Continuous Infinitive Active употребляется для выражения действия в процессе его развертывания, происходящего одновременно с действием, обозначенным глаголом-сказуемым в предложении.

Примеры

1 I am glad to be helping him. – Я рад, что сейчас помогаю ему.

2 It was pleasant to be helping him again. – Было приятно снова помогать ему.

3) The Perfect Infinitive Active и Passive употребляется для выражения действия, которое предшествует действию, обозначенному глаголом-сказуемым в предложении.

Примеры

1 I am glad to have helped him. – Я рад, что помог ему.

2 I am glad to have been helped. – Я рад, что мне помогли.

A.18.1 Функции инфинитива

Инфинитив может выполнять в предложении следующие функции:

1) Подлежащего.

Примеры

1 To translate such an article without a dictionary is difficult.

2 To work with computer was new to many of us.

В этом случае инфинитив стоит в самом начале предложения во главе группы слов перед сказуемым. Инфинитив в функции подлежащего можно переводить как неопределенной формой глагола, так и отглагольным существительным.

2) Обстоятельства цели.

Примеры

1 To translate such an article without a dictionary, you must know English well. – Чтобы переводить такую статью без словаря, вы должны хорошо знать английский язык.

2 One must work hard to master a foreign language. – Нужно много работать, чтобы овладеть иностранным языком.

3 To increase the speed, the designers have to improve the aircraft shape and engine efficiency. – Чтобы увеличить скорость, конструкторы должны улучшить форму самолета и КПД (эффективность) двигателя.

4 Once a week a student of Cambridge is to go to his tutor to discuss his work. – Раз в неделю студент Кембриджа должен встретиться со своим наставником, чтобы обсудить свою работу.

В этом случае инфинитив может стоять как в самом начале предложения перед подлежащим, так и в конце предложения. В функции обстоятельства цели инфинитиву могут предшествовать союзы *in order to*, *so as to* чтобы, для того чтобы.

3) Части сказуемого (простого и составного).

Примеры

1 Our aim is to translate technical articles without dictionaries. – Наша цель – переводить (перевод) технические статьи без словаря.

2 He can translate this article without a dictionary. – Он может переводить такую статью без словаря.

3 He will translate the article next week – Он будет переводить (переведет) эту статью на следующей неделе.

В этом случае инфинитив стоит либо после глагола *to be*, либо после модальных глаголов, либо после вспомогательных глаголов.

4) Дополнения.

Примеры

1 He doesn't like to translate technical articles. – Он не любит переводить технические статьи.

2 The article was not difficult to translate. – Эту статью было нетрудно переводить.

3 I am glad to have spoken to our lecturer about my work. – Я рад(а), что поговорил(а) с нашим лектором о моей работе.

В этом случае инфинитив стоит после глагола или прилагательного.

5) Определения.

Пример – He was the first to translate this article. – Он первым перевел эту статью.

В этой функции инфинитив стоит после слов *the first*, *the second*, *the last* и т. д. или после существительного.

После существительного инфинитив чаще всего стоит в пассивной форме, обычно имеет модальное значение и выражает действие, которое должно произойти в будущем. В этом случае инфинитив переводится определительным придаточным предложением.

Примеры

1 He gave me some articles to translate. – Он дал мне несколько статей, которые нужно было перевести (для перевода).

2 Here is the article to be translated. – Вот статья, которую нужно перевести.

3 Here is the article to translate. Gagarin was the first to orbit the Earth. – Вот статья для перевода. Гагарин первый облетел Землю.

4 The device to be tested has been made in our lab. – Прибор, который будет (должен) испытываться, сделан в нашей лаборатории.

Инфинитивный оборот с предлогом for представляет собой сочетание предлога for с существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже и инфинитива. Инфинитив показывает, какое действие должно быть совершено лицом, обозначенным существительным или местоимением. Этот оборот переводится на русский язык придаточным предложением обычно с союзом что, чтобы.

Пример – He waited for her to speak. – Он ждал, что она заговорит.

A.18.2 Инфинитив как часть сложного дополнения (The Complex Object)

В английском языке суждение, мнение, предположение о чем-то или о ком-то можно выразить двумя способами:

1) сложноподчиненным предложением с дополнительным придаточным предложением;

2) простым предложением со сложным дополнением, которое представляет собой сочетание существительного (в общем падеже) или местоимения (в объектном падеже) с инфинитивом. На русский язык сложное дополнение с инфинитивом

переводится точно так же, как и сложноподчиненное предложение с дополнительным придаточным предложением.

Сложное дополнение с инфинитивом употребляется после следующих глаголов: to know знать, to want хотеть, to find находить, устанавливать, to like любить, нравиться, to think думать, to believe полагать, to assume допускать, предполагать, to consider считать, to expect предполагать, to allow позволять, to enable давать возможность, to cause заставлять и др.

Особенностью употребления сложного дополнения с инфинитивом является то, что после некоторых глаголов опускается частица to перед инфинитивом. К ним относятся глаголы чувственного восприятия: to feel чувствовать, to hear слышать, to see видеть, to watch наблюдать, to notice замечать, to let позволять, to make заставлять.

A.18.3 Инфинитив как часть сложного подлежащего (The Complex Subject)

В английском языке мнение или предположение группы неопределенных лиц о чем-то или о ком-то можно выразить двумя способами:

- 1) сложноподчиненным предложением;
- 2) простым предложением со сложным подлежащим, которое включает имя существительное (в общем падеже) или местоимение (в именительном падеже) и инфинитив.

Инфинитивный оборот «сложное подлежащее» употребляется после следующих глаголов в страдательном залоге: to know знать, to say говорить, to report сообщать, to find находить, устанавливать, to assume, to suppose предполагать, to consider, to think считать, думать, to expect ожидать, полагать и др.

Примеры

- 1 He is known to be a good specialist. – Известно, что он хороший специалист.
- 2 The experiment is expected to be over soon. – Предполагают, что эксперимент скоро закончится.

Перевод таких предложений следует начинать со сказуемого предложения и переводить его неопределенно-личным предложением известно, предполагают, установлено, считают и т. д., за которым следует придаточное предложение, вводимое союзом «что».

Возможен и другой способ перевода этих предложений (начиная с подлежащего): Он, как известно, хороший специалист. Эксперимент, как полагают, скоро закончится. Глагол-сказуемое может быть и в действительном залоге, если употребляются следующие глаголы: to seem, to appear казаться, по-видимому, очевидно; to prove, to turn out оказываться; to happen случаться, оказываться.

Пример – They seem to work very hard. Они, кажется, много работают.

Наконец, глагол-сказуемое может быть составным: to be likely вероятно, to be unlikely невероятно, маловероятно, едва ли, to be sure, certainly несомненно, непременно, обязательно.

A.18.4 Условные предложения (Conditional Clauses)

Условные предложения состоят из двух частей: условного придаточного предложения с союзом if если и главного предложения.

Имеются три типа условных предложений:

– тип 1;

Пример – If I see Jane tomorrow, I'll ask her to call you. – Если я увижу Джейн завтра, я попрошу ее позвонить тебе.

– тип 2;

Пример – If I had money, I would buy this car. – Если бы у меня были деньги, я бы купил эту машину.

– тип 3.

Пример – If you'd spoken politely, he wouldn't have been angry. – Если бы ты говорила вежливо, он бы не рассердился.

В первом типе условных предложений речь идет о ситуациях в настоящем или будущем. В придаточном предложении употребляется настоящее время (даже когда

действие относится к будущему, как в примере, приведенном выше), а в главном – будущее время. Эти предложения обозначают возможные или вероятные действия в настоящем и будущем.

В придаточном предложении возможно также употребление других форм настоящего времени (Continuous или Perfect).

Примеры

1 If you're looking for your glasses, you'll find them in the kitchen. – Если ты ищешь свои очки, ты найдешь их в кухне.

2 If you've finished your homework, we'll have supper. – Если ты закончил(а) делать уроки, мы будем ужинать.

Во втором типе условных предложений употребляется простое прошедшее время в придаточной части и “would('d) + инфинитив” в главной.

Примеры

1 If I had a country house, I'd (would) spend summer in it. – Если бы у меня был дом в деревне я бы проводил(а) в нем лето.

2 If she had a friend, she would ('d) go out more often. – Если бы у нее был друг, она бы чаще проводила время вне дома.

3 If I won a large sum of money I'd buy a new car. – Если бы я выиграл(а) большую сумму денег, я бы купил(а) новую машину.

Условные предложения этого типа относят действие к настоящему или будущему. Формы прошедшего времени в таких предложениях не относят действие к прошедшему времени. Они обозначают действие нереальное маловероятное. Так, в приведенных выше примерах утверждения в придаточных предложениях противоречат фактам:

- 1) Если бы у меня был дом в деревне означает, что у меня нет дома в деревне.
- 2) Если бы у нее был друг означает, что у нее нет друга.
- 3) Если бы я выиграл(а) большую сумму денег означает, что я не рассчитываю на это. Здесь действие относится к будущему, поэтому можно также сказать.

Пример – If I win a large sum of money, I will buy a new car.

Иначе говоря, в данном случае можно употребить первый тип условного предложения.

Обратите внимание на то, что в условном придаточном предложении *were* употребляется для всех лиц единственного и множественного числа.

Пример – *If I were you, I wouldn't trust this man.* – На вашем месте (букв. если бы я был(а) вами/тобой) я бы не доверял(а) этому человеку.

Этот тип предложения часто используют как совет. Однако *if I/he, she was* также возможно в устной речи.

В главном предложении вместо *I, he, they ... would/ I ... 'd* часто используется *might* или *could* для обозначения возможного результата или действия.

Примеры

1 *If I knew his phone number, I could call him.* – Если бы я знал(а) номер его телефона, я бы позвонил(а) ему.

2 *If you asked him, he might help you.* – Если бы ты попросил(а) его, он, возможно, помог бы тебе.

Третий тип условных предложений выражает нереальное условие, т.е. неосуществленное предположение, относящееся к прошлому.

Пример – *If I had/'d known his phone number I would/'d have warned him.* – Если бы я знал(а) номер его телефона, я бы предупредил(а) его. (Но я не знал (а) и не предупредил(а) его.)

В этом типе употребляются формы *Past Perfect (had/'d known)* в придаточном условия и *would/'d + перфектный инфинитив (would/'d have warned)* в главном.

В формальном стиле *if* может опускаться. В этом случае вспомогательный глагол прошедшего перфектного времени ставится перед подлежащим.

Пример – *Had the President known the facts, he would have acted differently.* – Если бы Президент знал эти факты, он бы действовал иначе.

Как и во втором типе условных предложений, в главном предложении вместо *would* можно употреблять *might* или *could* в сочетании с перфектным инфинитивом.

Примеры

1 If I had known his phone number, I could have warned him. – Если бы я знал(а) его номер телефона, я бы предупредил(а) его.

2 If you had asked him, he might have helped you. – Если бы ты попросил(а) его, он, возможно, помог бы тебе.

Разница между вторым и третьим типом условных предложений заключена во временной отнесенности этих предложений: к настоящему и будущему во втором типе и к прошедшему – в третьем.

Проанализируем условные предложения из диалогов:

1) I know somebody who would go up even if he knew that he would not come back. – Я знаю кое-кого, кто полетел бы в космос, даже если бы знал, что не вернется обратно.

The Past Simple в условном предложении (knew) и would not + инфинитив в главном (в данном случае все условное предложение является определительным придаточным к слову somebody) относят его ко второму типу.

2) I would not agree to go up if I thought I might not come back. – Я не согласился бы лететь в космос, если бы я думал, что не смогу вернуться обратно. (Второй тип условного предложения)

3) If I had to choose, I'd choose death while testing a jet. – Если бы мне пришлось выбирать, я бы выбрал смерть во время испытания ракеты. (Второй тип условного предложения).

Представим себе, что Нил Армстронг дает интервью после полета на Луну. Второй пример в этом случае звучал бы так:

I would not have agreed to go up if I had thought I might not come back.

Это третий тип условного предложения – действие относится к прошлому. Используемые в предложениях формы говорят о том, что Армстронг согласился лететь на Луну, потому что был уверен, что вернется обратно (букв, если бы я думал, что не вернусь обратно).

A.19 Герундий (The Gerund)

Герундий – это неличная форма глагола, которая выражает действие как процесс, и образуется прибавлением окончания –ing к основе глагола. Герундий является промежуточной формой между глаголом и существительным и поэтому обладает свойствами и глагола и существительного.

A.19.1 Свойства глагола у герундия

Герундий имеет следующие формы времени и залога (см. таблицу A.20):

Таблица A.20

	Active	Passive
Indefinite	writing	being written
Perfect	having written	having been written

The Indefinite Gerund выражает процесс в наиболее общем виде и действие, одновременное с действием глагола в личной форме.

Примеры

1 We prefer using new methods of work. – Мы предпочитаем использовать новые методы работы.

2 We prefer new methods of work being used. – Мы предпочитаем, чтобы использовались новые методы работы.

Perfect Gerund выражает действие, которое обычно предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме.

Примеры

1 I remember having given this instruction. – Я помню, что дал (давал) это указание.

2 I remember having been given this instruction. – Я помню, что мне давали это указание.

Чаще всего формы пассивного герундия на русский язык переводятся придаточными предложениями.

Герундий может иметь прямое дополнение.

Пример – We are interested in improving working conditions. – Мы заинтересованы в том, чтобы улучшить условия работы (в улучшении условий работы).

Герундий может определяться наречием.

Пример – We have to insist on your replying promptly. – Мы вынуждены настаивать, чтобы вы ответили немедленно.

A.19.2 Свойства существительного у герундия

1) Герундий может определяться притяжательным местоимением или существительным в притяжательном падеже.

Пример – I insist on his (the inspector's) coming as soon as possible. – Я настаиваю на том, чтобы он (инспектор) приехал как можно скорее.

2) Перед герундием может стоять предлог.

Пример – On receiving a letter we shall immediately take action. – По получении письма мы немедленно примем меры.

A.19.3 Употребление герундия

1 После следующих глаголов без предлогов:

a) to begin, to start, to finish, to stop, to continue, to keep (продолжать) и др.

Пример – Please keep sending us letters at this address. – Пожалуйста, продолжайте посылать нам письма по этому адресу.

б) to like, to enjoy, to prefer, to mind, to excuse, to remember, to forget, to suggest, to avoid, to need, to want, to require и др.

Пример – The results need being checked. – Результаты необходимо проверить.

2 После глагола с предлогами: to apologize for, to thank for, to look forward to, to congratulate on, to insist on, to depend on, to object to, to be interested in, to be responsible for и др.

Пример – We insisted on continuing the experiment. – Мы настаивали на продолжении эксперимента.

3) После существительного с предлогом: way of, programme of, reason for, process of и др.

Пример – The way of using is indicated in the instructions. – Способ использования указан в инструкциях.

4) После составных предлогов и словосочетаний:

– on account of – ввиду, из-за;

– because of – из-за;

– due to – благодаря, из-за;

– with a view to – с целью (для того чтобы);

– despite – несмотря на.

Пример – We could not continue the work because of no raw materials being supplied. – Мы не смогли продолжать работу из-за отсутствия поставки сырья.

Герундий употребляется:

1) В качестве подлежащего.

Пример – Reading is useful. – Чтение полезно.

2) Как часть сказуемого после глаголов to finish, to start, to continue, to go on, to keep и др.

Пример – He started reading the book. – Он начал читать книгу.

3) Как предложное дополнение.

Пример – I am fond of reading. – Я люблю читать

4) Как прямое дополнение:

Пример – Do you mind my reading here? – Вы не против моего чтения здесь?

5) Как обстоятельство времени.

Пример – After reading he closed the book. – После чтения он закрыл книгу.

6) Как обстоятельство образа действия.

Пример – Instead of reading he went to the movies. – место чтения он пошел в кино.

A.19.4 Перевод герундия на русский язык

Герундий может переводиться на русский язык:

1) Существительным.

Пример – We are interested in buying these goods. – Мы заинтересованы в покупке этих товаров.

2) Инфинитивом.

Пример – Everybody went on working. – Все продолжали работать.

3) Деепричастием.

Пример – On coming to the laboratory he got down to work. – Придя в лабораторию, он принялся за работу.

4) Придаточным предложением.

Пример – We regretted having done it. – Мы сожалели о том, что сделали это.

A.20 Подлежащее (The Subject)

Подлежащим называется член предложения, обозначающий предмет, о котором что-либо говорится в предложении. Оно отвечает на вопрос who? кто? или what? что?

Подлежащее может быть выражено:

1) Существительным.

Примеры

1 The steamer has arrived. – Пароход прибыл.

2 The meeting is over. – Собрание окончено.

2) Местоимением.

Примеры

1 He works at a factory. – Он работает на фабрике.

2 Someone wants to speak to you. – Кто-то хочет поговорить с вами.

3) Инфинитивом.

Пример – To swim is pleasant. – Плавать приятно.

4) Герундием.

Пример – Smoking is not allowed here. – Курить здесь не разрешается.

5) Числительным.

Пример – Three were absent from the lecture. – Трое отсутствовало на лекции.

6) Любым словом или словосочетанием, употребленным в значении существительного:

A.20.1 Формальное подлежащее

В английских безличных предложениях употребляется формальное подлежащее, выраженное местоимением *it*, поскольку в английском языке подлежащее является обязательным элементом предложения.

Местоимение *It* употребляется в качестве формального подлежащего в следующих безличных предложениях:

1) При сообщении о явлениях природы.

Примеры

1 It is winter. – Зима.

2) It is cold. – Холодно.

3 It is pelting dark. – Становится темно.

4 It was a warm spring day. – Был теплый весенний день.

2) При глаголах, обозначающих состояние погоды: *to rain*, *to snow*, *to freeze*.

Примеры

1 It often snows in February. – В феврале часто идет снег.

2 It has been raining since three o'clock. – Дождь идет с трех часов.

3) При обозначении времени и расстояния:

Примеры

1 It is five o'clock. – Пять часов.

2 It is noon. – Полдень.

3 It is not far to the railway station. – До вокзала недалеко.

Местоимение *it* в функции формального подлежащего употребляется с некоторыми глаголами в страдательном залоге. Такие страдательные обороты соответствуют в русском языке неопределенно-личным оборотам.

Примеры

1 It is said ... – Говорят ...

2 It is believed ... – Полагают ...

3 It is expected ... – Ожидают ...

Местоимение *It* в функции формального подлежащего употребляется также и при наличии подлежащего предложения, выраженного инфинитивом, герундием или придаточным предложением и стоящего после сказуемого.

Примеры

1 It's no use telling him about it. – Бесплезно говорить ему об этом.

2 It was clear that he would not come. – Было ясно, что он не придет.

A.20.1.1 Оборот *It is ... that*.

Когда хотят сделать особое ударение на каком-нибудь члене предложения, его помещают в начале предложения между *It is (was)* и *that (who, whom)*.

Например, если в предложении *I met his sister in the park*. Я не встретил его сестру в парке надо выделить подлежащее *I*, т. е. подчеркнуть, что именно я, а не кто-нибудь другой, встретил его сестру в парке, то *I* ставится между *it was* и *that (who)*.

Пример – *It was I that (who) met his sister in the park*. – Именно (это) я встретил его сестру в парке.

Если надо выделить дополнение *his sister*, т. е. подчеркнуть, что и встретил именно его сестру, а не кого-нибудь другого, то *his sister* ставится между *it was* и *that (whom)*.

Пример – *It was his sister that (whom) I met in the park*. – Именно (это) его сестру я встретил в парке.

Если надо выделить обстоятельство места *in the park*, т. е. подчеркнуть, что я встретил его сестру в парке, а не в другом месте, то *in the park* ставится между *it was* и *that*:

Пример – *It was in the park that I met his sister.* – Именно (это) в парке я встретил его сестру.

При переводе этого оборота часто пользуются словами именно, это.

При помощи оборота *It is... that* можно также выделить придаточное предложение. При переводе на русский язык выделенного таким образом придаточного предложения часто пользуются словом только.

A.20.1.2 Неопределенные существительные *one* и *they*.

Когда действующее лицо мыслится неопределенно или обобщенно, в функции подлежащего употребляется местоимение *one* и значения каждый, всякий человек, люди (включая говорящего). В этом случае *one* часто употребляется с модальными глаголами.

Пример – *One must always keep one's word.* – Нужно всегда держать свое слово.

В такой же функции употребляется местоимение *they* со значением люди (исключая говорящего). *They* в этом случае употребляется чаще всего с глаголом *to say*:

Пример – *They say the wheat crop in the USA will be fine this year.* – Говорят, что в этом году будет прекрасный урожай пшеницы в США.

A.21 Второстепенные члены предложения

A.21.1 Дополнение (The Object)

Дополнением называется второстепенный член предложения, который обозначает предмет и отвечает на вопросы, соответствующие в русском языке вопросам косвенных падежей, как без предлога, так и с предлогом: *whom?*кого? *what?* Что, *'to whom?* кому? *by whom?* кем? *about what?* о чем? и т.д.

Дополнение бывает прямое и косвенное. Косвенное дополнение может быть беспредложным и предложным.

Примеры

1 I have written a letter – Я написал письмо (прямое дополнение).

2 She gave the student a book – Она дала студенту книгу (беспредложное косвенное дополнение).

3 I have received a telegram from my brother. – Я получил телеграмму от брата (предложное косвенное дополнение).

A.21.1.1 Прямое дополнение (The Direct Object).

Прямое дополнение обозначает лицо или предмет, на который непосредственно переходит действие, выраженное переходным глаголом, как в личной, так и в неличной форме. Оно отвечает на вопрос whom? кого? или what? что? и соответствует в русском языке дополнению в винительном падеже без предлога.

Прямое дополнение стоит после глагола.

Пример – I received a letter yesterday. – Я получил вчера письмо.

Прямое дополнение не может быть выражено:

1) существительным;

Примеры

1 I have bought a book. – Я купил книгу.

2 This plant produces tractors. – Этот завод производит тракторы.

2) местоимением;

Примеры

1 I met him yesterday. – Я встретил его вчера.

2 I didn't see anybody there. – Я никого там не видел.

3) числительным;

Примеры

1 How many books did you take from the library? – Сколько книг вы взяли в библиотеке?

2 I took three. – Я взял три.

4) инфинитивом;

Пример – He asked me to do it. – Он попросил меня сделать это.

5) герундием;

Пример – I remember reading about it before. – Я помню, что читал об этом раньше.

A.21.1.2 Беспредложное косвенное дополнение.

Некоторые переходные глаголы (to give давать, to send посылать, to show показывать.) имеют при себе, кроме прямого дополнения, второе беспредложное дополнение, отвечающее на вопрос to whom? кому? и обозначающее лицо, к которому обращено действие. Такое дополнение называется беспредложным косвенным дополнением и соответствует в русском языке косвенному дополнению в дательном падеже без предлога. Беспредложное косвенное дополнение выражается существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже и стоит между глаголом и прямым дополнением.

Пример – He gave the boy a book. – Он дал мальчику книгу.

A.22 Обстоятельства (The Adverbial Modifiers)

Обстоятельствами называются второстепенные члены предложения, которые обозначают, как или при каких обстоятельствах (т.е. где, когда, почему, зачем и т.д.) совершается действие. Обстоятельства обычно относятся к глаголу как в личной, так и в неличной форме.

Обстоятельства могут обозначать:

1) время;

Примеры

1 She will come soon. – We reached the town the next morning.

2 Она придет скоро. – Мы достигли города на следующее утро.

2) место;

Примеры

1 I found him in the garden. – Я нашел его в саду.

2 We could see the river from the top of the hill. – Мы видели реку с вершины холма.

3) образ действия;

Примеры

1) He spoke slowly. – Он говорил медленно.

2) He copied the letter with great care. – Он переписал письмо с большой тщательностью.

4) причину;

Примеры

1 I came back because of the rain. – Я возвратился из-за дождя.

2 The steamer could not leave the port owing to a severe storm. – Пароход не мог выйти из порта из-за сильной бури.

5) цель;

Пример – The steamer called at Odessa to take on a fresh supply of coal. – Пароход зашел в Одессу, чтобы взять свежий запас угля.

6) степень;

Пример – I quite agree with her. He has greatly changed. – Я вполне согласен с ней. Он очень изменился.

Обстоятельства, выражающие степень, могут относиться также к прилагательным и наречиям.

Примеры

1 This machine is very heavy. – Эта машина очень тяжелая.

2 I know him rather well. – Я знаю его довольно хорошо.

7) сопутствующие обстоятельства.

Пример – He sat at the table reading a newspaper. – Он сидел у стола, читая газету.

Обстоятельства могут быть выражены:

1) наречием;

Примеры

1 The meeting was held yesterday. – Собрание состоялось вчера.

2 He quickly opened the door and ran out of the room. – Он быстро открыл дверь и выбежал из комнаты.

2) существительным с предлогом;

Пример – He spent his vacation in the south. – Он провел свои каникулы на юге.

3) причастием (соответствующим русскому деепричастию);

Пример – He stood on the deck counting the cases. – Он стоял на палубе, считая ящики.

4) инфинитивом;

Пример – I called on him to discuss this matter. – Я зашел к нему, чтобы обсудить этот вопрос.

5) герундием с предлогом.

Примеры

1 He locked the door before leaving the office. – Он запер дверь, прежде чем уйти из конторы.

2 On arriving at the station he went to the information bureau. – Приехав на вокзал, он пошел в справочное бюро.

Приложение Б (справочное)

Ключи

Б.1 Грамматика

Б.1.1 Артикль. Упражнения для самостоятельной работы

Б.1.1.1 Дополните предложения артиклями a/an, the.

- 1) –
- 2) –
- 3) a
- 4) the
- 5) the, an
- 6) the, – , –
- 7) the, the, –
- 8) – , an, the, –

Б.1.1.2 Выберите правильный вариант.

- 1) Catherine loves cats.
- 2) Look at the cats! They are chasing a bird.
- 3) I don't like coffee, but I like tea.
- 4) You cut the cake and I'll pour coffee.
- 5) Life will be very different in the future.
- 6) The life of a mayfly is extremely short.
- 7) I enjoy swimming in the sea.
- 8) Children usually like playing games.
- 9) The children have gone to the park.
- 10) All the people in this room are my relative.
- 11) All people should have freedom of speech.
- 12) The villages in this part of the country are very beautiful.

13) Breakfast is the most important meal of day/the day.

14) Paul was the only person who remembered me.

15) In the Stone Age, people lived in caves.

16) I would like to travel to Spain.

17) We travelled to London by train.

18) He is learning to play the flute.

Б.1.1.3 Вставьте артикль, где необходимо.

1. This is a clock. 2. This is Kiev. 3. Kiev is a big city. 4. Mary is a girl. 5. She is my sister. 6. This is a room. 7. Is a newspaper in the bag? 8. She is in the room. 9. Is a teacher in the classroom? 10. Is your room large? 11. Is a pen in the bag? 12. Are you students? 13. My friend has the children. 14. The sportsmen are always in good form. 15. The children we saw in the street are schoolboys. 16. She lives in the 1st Street.

Б.1.1.4 Вставьте артикль, где необходимо.

1. This is a book. It is my book. 2. Is this your pencil? – No, it isn't my pencil, it is my sister's pencil. 3. I have a sister. My sister is an engineer. My sister's husband is a doctor. 4. I have no handbag. 5. Is this a watch? – No, it isn't a watch, it's a pen. 6. This pen is good, and that pen is bad. 7. I can see a pencil on your table, but I can see no paper. 8. Give me a chair, please. 9. They have a dog and two cats. 10. I have a spoon in my plate, but I have no soup in it.

Б.1.1.5 Вставьте артикль, где необходимо.

1. This is a tree. The tree is green. 2. I can see three boys. Boys are playing. 3. I have a bicycle. The bicycle is black. My friend has no bicycle. 4. Our room is large. 5. We wrote a dictation yesterday. The dictation was long. 6. She has two daughters and one son. Her son is a pupil. 7. My brother's friend has no dog. 8. This pencil is broken. Give me that pencil, please. 9. She has a ball. The ball is big. 10. I got a letter from my friend yesterday. The letter was interesting.

Б.1.1.6 Вставьте артикль, где необходимо.

1. This is a pen. The pen is red. 2. These are pencils. The pencils are black. 3. This is soup. The soup is tasty. 4. In the morning I eat a sandwich and drink tea. 5. She gave me coffee and a cake. The coffee was hot. The cake was tasty. 6. Do you like ice cream? 7. I

see a book in your hand. Is the book interesting? 8. Do you need a camera? 9. He never eats meat, he always eats vegetables, cereals, seeds, fruit, and nuts. He is a vegetarian. 10. This is a pineapple. The pineapple is delicious. 11. Elaine, apples are good for you! 12. My cousin is upset. He's got a sore throat. 13. This is cottage cheese. The cottage cheese is fresh. 14. She bought meat, butter and potatoes yesterday. She also bought a cake. The cake was very tasty. We ate the cake with tea. 15. This is my table. On the table I have a book, two pencils, a pen and paper. 16. This is a bag. The bag is brown. It is my sister's bag. And this is my bag. It is yellow.

Б.1.1.7 Вставьте артикль, где необходимо.

1. I have two sisters. My sisters are students. 2. We are at home. 3. My brother is not at home, he is at school. 4. My mother is at work. She is a doctor. 5. I am not a doctor. 6. I have no sister. 7. He is not a pilot. 8. I have thirty-two teeth. 9. He has a child. 10. She has two children. Her children are at school. 11. Is your father at home? – No, he is at work. 12. Where is your brother? – He is at home.

Б.1.1.8 Вставьте артикль, где необходимо.

1. We have a large family. 2. My granny often tells us long interesting stories. 3. My father is an engineer. He works at a factory. The factory is large. 4. My mother is a doctor. She works at a large hospital. She is at work now. 5. My aunt is a teacher. She works at school. The school is good. My aunt is not at school now. She is at home. She is drinking tea and eating jam. The jam is sweet. I am at home, too. I am drinking tea and eating a sandwich. The sandwich is tasty. 6. My sister is at school. She is a pupil. 7. My cousin has a big black cat. My cousin's cat has two kittens. The cat likes milk. The kittens like milk, too. 8. I am an engineer. 9. My son is a pupil, 10. He is a good pupil. 11. This is a house. 12. This is my pencil. 13. You have some pencils, but I have no pencil. Give me a pencil, please.

Б.1.1.9 Вставьте артикль, где необходимо.

1. I am an engineer. 2. My son is a pupil. 3. He is a good pupil. 4. This is a house. 5. This is my pencil. 6. You have some pencils, but I have no pencil. Give me a pencil, please. 7. I like your beautiful flower. Give me the flower, please. 8. My mother is at

home. She is reading an interesting book. 9. My father is not at home. He is at work. He is a doctor. He is the good doctor. He works at a hospital. The hospital is large.

Б.1.1.10 Вставьте артикль, где необходимо.

1. What's the weather like today? – The weather is fine. 2. The sun is yellow. 3. The sky is grey today. 4. The Earth is a planet. 5. We had an English lesson yesterday. The teacher asked me many questions. The questions were difficult. 6. Where is your brother? – He is at home. He is in his room. He is sitting at the table. He is doing his homework. The homework is difficult. 7. Our cat is sitting on the sofa. 8. It is very dark in the room. Turn on the light, please. 9. Nick went into the bathroom, turned on the water and washed his hands.

Б.1.1.11 Вставьте артикль, где необходимо.

At the beginning of the 19th century a little boy was born in the family of John Dickens, a clerk at an office in Portsmouth, and was named Charles. He had a sister who was older than himself, and there were several other children in the family. When Charles was seven, he was sent to school. He was not a strong child. He did not like to play cricket or football and spent all his free time reading. In 1821 the family went to London and little Charles left behind him the happiest years of his childhood. His father was in money difficulties, and the family became poorer and poorer. The boy had to give up his studies. Mr. Dickens was put into a debtors' prison. Little Charles learned to know all the horrors and cruelty of a large capitalist city. He had to go to work at a blacking factory. He worked there from morning till night. When his father came out of prison, Charles was sent to school for some time. Soon he got work as a clerk. Then he learned stenography and became a reporter in Parliament. In 1836 at the age of 24 Charles Dickens published his first book. It was a collection of stories. The title of the book was "Sketches by Boz". These were followed by "Pickwick Papers" and "Oliver Twist" and many other famous novels. Charles Dickens is one of the greatest writers of the 19th century. His novels are now translated into most languages of the world.

Б.1.2 Имя существительное. Упражнения для самостоятельной работы

Б.1.2.1 Поставьте следующие существительные во множественное число.

Stars, mountains, trees, shillings, kings, the waiters, the queens, men, the men, women, the women, eyes, shelves, boxes, the cities, boys, geese, the watches, mice, dresses, toys, the sheep, teeth, children, the oxen, deer, the lives, tomatoes.

Б.1.2.2 Поставьте следующие существительные во множественное число.

1. These are stars. 2. These are boys. 3. These are babies. 4. Those are plates. 5. Those are flowers. 6. Those are bookshelves. 7. Are these sofas? 8. Are these bookcases? 9. Are these men? 10. Are those balls? 11. Are those trains? 12. Are those planes? 13. Are the windows open? 14. Are the doors closed? 15. Are the boys near the windows? 16. Those is not kings. 17. Those are not queens. 18. Those are not buses. 19. These aren't mountains. 20. Those aren't geese. 21. These aren't mice. 22. There are sheep. 23. There are cigarettes. 24. There are cats. 25. There are not girls. 26. There aren't bags. 27. There aren't trees. 28. There are not bad eggs. 29. There are good eggs. 30. Are those flowers?

Б.1.2.3 Поставьте следующие существительные во множественное число.

1. These men are engineers. 2. Those women are my sisters. 3. These children are my sons. 4. Those geese are big. 5. These mice are white. 6. These men are doctors. 7. Those women are my cousins. They are teachers. 8. Those girls are my nieces. They are pupils. 9. These girls have blue sweaters. 10. These boys have good coats. 11. My uncles have large flats. 12. There are tables in the room. 13. I have good pens. My pens are in my pocket. 14. There are flowers in the vase. 15. These children's feet are sore.

Б.1.2.4 Поставьте следующие предложения во множественное число.

1. What are those children's names? 2. The cats have caught mice. 3. There were ladies, gentlemen, boys and girls in the room. 4. In the farm-yard we could see oxen, sheep, cows and geese. 5. Are these workers Englishmen or a German? – They are Frenchmen. 6. Why don't you eat these potatoes? 7. These strawberries are still green. 8. The withered leaves have fallen to the ground. 9. Can you see birds in those trees? 10. Do your teeth still ache? 11. I held up my feet to the fire to warm it. 12. His children study very well. 13. These men work at our office. 14. There are new houses in our street. 15.

These stories are very interesting. 16. I have hurt my feet. 17. The wolves have been shot. 18. He keeps his toys in boxes. 19. Put these knives on those tables.

Б.1.3 Прилагательное, наречие. Степени сравнения. Упражнения для самостоятельной работы

Б.1.3.1 Переведите на английский язык.

Old, older, the oldest, the eldest, my elder brother, my old friend, further, the furthest, the longest, shorter, happy, happier, the happiest, the best, the blackest, longer, worse, better, warmer, her best friend, her younger son, her elder son.

Б.1.3.2 Переведите следующие предложения на английский язык.

1 а) Я знаю интересную историю. I know an interesting story. б) Он знает более интересную историю. He knows more interesting story. в) Она знает самую интересную историю. She knows the most interesting story. 2 а) Это длинный путь. This is a long way. б) Это более длинный путь. This is longer way. в) Это самый длинный путь. This is the longest way. 3 а) Ее работа очень важна. Her work is very important. б) Его работа важнее. His work is more important. в) Моя работа самая важная. My work is the most important. 4. а) Это плохая песня. This is a bad song. б) Это еще более плохая песня. This is a worse song. в) Это самая плохая песня. This is the worst song. 5 а) Он хороший инженер. He is a good engineer. б) Он более хороший инженер. He is better engineer. в) Он самый лучший инженер. He is the best engineer. 6 а) Он принес ей красивый цветок. He brought her a beautiful flower. б) Он принес ей более красивый цветок. He brought her a more beautiful flower. в) Он принес ей самый красивый цветок. He brought her the most beautiful flower. 7 а) Он рассказал нам о счастливом человеке. He told us about a happy man. б) Он рассказал нам о более счастливом человеке. He told us about a happier man. в) Он рассказал нам о самом счастливом человеке. He told us about the happiest man. 8 Это были самые счастливые дни в ее жизни. It was the happiest days of her life. 9 Это очень легкая задача. Дайте мне более трудную задачу. This is very easy task. Give me more difficult task. 10 Летом дни длинные, а ночи короткие. In summer days are longer but nights are shorter. 11 22

июня – самый длинный день. June 22 is the longest day. 12 В июле дни короче. Days are shorter in July. 13 В декабре дни самые короткие. Days are the shortest in December. 14 «Четверка» – хорошая отметка, но «пятерка» лучше. “Four” is a good mark but “Five” is better. 15 «Пятерка» – самая лучшая отметка. “Five” is the best mark. 16 Самая плохая отметка – «двойка». The worst mark is “two”. 17 Твое платье, конечно, очень красивое, но мое платье красивее. Your dress is certainly very beautiful but my dress is more beautiful. 18 Мой папа высокий мужчина. My father is a tall man. 19 Это более теплое пальто. This is warmer coat.

Б.1.3.3 Раскройте скобки, употребляя требующуюся форму прилагательного.

1. Which is larger: the United States or Canada? 2. What is the name of the biggest port in the United States? 3. Moscow is the largest city in Russia. 4. The London underground is the oldest in the world. 5. There is a greater number of cars and buses in the streets of Moscow than in any other city of Russia. 6. St. Petersburg is one of the most beautiful cities in the world. 7. The rivers in America are much bigger than those in England. 8. The island of Great Britain is smaller than Greenland. 9. What is the name of the highest mountain in Asia? 10. The English Channel is wider than the straits of Gibraltar. 11. Russia is a very large country.

Б.1.3.4 Переведите следующие предложения на английский язык.

- 1) Этот дом такой же высокий, как тот. This house is as tall as that one.
- 2) Сегодня вода в реке не такая теплая, как вчера. Today the water is not as warm as yesterday in the river.
- 3) Ты не такой умный, как папа. You are not as clever as your father.
- 4) Индия не такая большая, как Китай. India is not as big as China.
- 5). Темза такая же красивая, как Нева. The Thames is as beautiful as the Neva.
- 6) Его бабушка не такая старая, как дедушка. His granny (grandmother) is not as old as grandfather.
- 7) Яблоки такие же вкусные, как сливы, но не такие вкусные, как груши. Apples are as tasty as plums but not as tasty as pears.
- 8) Русский музей такой же богатый, как Эрмитаж? The Russian Museum is as rich as the Hermitage.

9) Державин не такой знаменитый, как Пушкин. Derjavin is not as famous as Pushkin.

10) Днепр не такой длинный, как Волга. The Dnieper River is not as long as the Volga.

11) В прошлом году август был такой же жаркий, как июль. Last year August was as hot as July.

Б.1.3.5 Раскройте скобки, употребляя требующуюся форму прилагательного.

1. This man is taller than that one. 2. Asia is larger than Australia. 3. The Volga is (short) than the Mississippi. 4. Which building is the highest in Moscow? 5. Mary is a better student than Lucy. 6. The Alps are higher than the Urals. 7. This garden is the most beautiful in our town. 8. She speaks Italian better than English. 9. Is the word “newspaper” longer than the word “book”? 10. The Thames is shorter than the Volga. 11. The Arctic Ocean is colder than the Indian Ocean. 12. Chinese is more difficult than English. 13. Spanish is easier than German. 14. She is not so busy as I am. 15. It is as cold today as it was yesterday. 16. She is not so fond of sports as my brother is. 17. Today the weather is colder than it was yesterday. 18. This book is more interesting of all I have read this year. 19. January is the coldest month of the year. 20. My sister speaks English worse than I do. 21. Which is the hottest month of the year? 22. Which is the most beautiful place in this part of the country? 23. This nice-looking girl is the best student in our group.

Б.1.3.6 Закончи предложения, образовав и вставив сравнительную степень из данных прилагательных и наречий: crowded, early, easily, expensive, interested, large, near, often, quiet, thin.

- 1) This jacket is too small. I need a larger size.
- 2) You look thinner. Have you lost weight?
- 3) He is not so keen on his studies. He's more interested in having a good time.
- 4) You will find your way around the town more easily if you have a map.
- 5) You are making too much noise. Can you be a bit quieter?
- 6) There were a lot of people on the bus. It was more crowded than usual.
- 7) You are late. I expected you earlier.
- 8) You hardly ever write to me. Why don't you write a bit more often?

9) The hotel was surprisingly cheap. I thought it would be much more expensive.

10) It's a pity you live so far away. I wish you lived nearer.

Б.1.4 Числительное. Упражнения для самостоятельной работы

Б.1.4.1 Напишите следующие количественные числительные буквами.

One, two, three, four, five, eleven, twelve, fourteen, fifteen, twenty-one, twenty-five, twenty-eight, thirty, fifty-two, sixty-seven, seventy-four, eighty-three, ninety-nine, one hundred.

Б.1.4.2 Образуйте соответствующие порядковые числительные.

First, second, third, fourth, fifth, eleventh, twelfth, fourteenth, fifteenth, twenty-first, twenty-fifth, twenty-eighth, thirtieth, fifty-second, sixty-seventh, seventy-fourth, eighty-third, ninety-ninth, one hundredth.

Б.1.4.3 Напишите на английском.

1) Two hundred and forty-five, five hundred and thirty-three, eight hundred and sixteen.

2) Three thousand five hundred and sixty-two, seven thousand three hundred and twenty-four.

3) One hundred books, a hundred (of) pages, hundreds of people.

4) One thousand cars (a thousand cars), thousands of people, millions of books.

5) Two and three is five (two plus three equals five), seven minus four is three, three multiplied by five is fifteen, ten divided by two is five.

6) The 1st of January (1 January, January 1 – The first of January, January the first), the 8th of March (8 March, March 8 – The eighth of March, March the eighth).

7) Chapter five, bus six.

8) Three point four five, eight point zero nine.

9) Two thirds, four fifths.

Б.1.4.4 Переведите на английский язык.

1) 25 км – twenty five kilometers; 163 тысячи рублей – one hundred and sixty three thousand rubles; 90 картин – ninety pictures; 200 миллионов людей – two hundred

million people; 3500 автомобилей – three thousand five hundred automobiles; 4 тысячи машин – four thousand automobiles.

2) Сотни автомобилей – hundreds of automobiles; тысячи студентов – thousands of students; миллионы людей – millions of people.

Б.1.4.5 Переведите на английский язык.

30 марта – the thirtieth of March; 1 ноября – the first of November; 15 сентября – the fifteenth of September; 2 июля – the second of July; к 3 августа – by the third of August; к 14 апреля – by the fourteenth of April; к 29 ноября – by the twenty ninth of November ; к 24 февраля – by the twenty-fourth of February.

Б.2 Аудирование

Б.2.1 Модуль 1

a.	4
b.	1
c.	2
d.	5
e.	3

Б.2.2 Модуль 2

1. Fred	2. 49	3. 1 m 80	4. medium
5. dark hair	6. brown	7. tattoo	8. snake
9. eleven	10. robbery	11. Ken	12. 56
13. 1 m 70	14. bald	15. grey beard	16. scar
17. twelve	18. murder	19. approach	20. 01464 723955

Б.2.3 Модуль 3

	Heidi's course (Speaker 1)	Pavel's course (Speaker 2)
1 worked on writing skills for lawyers		<input type="checkbox"/>
2 practiced legal research skills		<input type="checkbox"/>
3 learned about other legal systems	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 studied terminology	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 gave presentations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 practiced speaking about own legal system		<input type="checkbox"/>

Б.2.4 Модуль 4

1.	The students at the presentation have recently taken their mid-term exams.	False
2.	The speaker is a law graduate.	Not Given
3.	Most of the speaker's lawyer friends are partners in law firms.	False
4.	The speaker will take questions during and at the end of the talk.	True
5.	There were over 60 lawyers working for Barker Rose in 1979.	False
6.	New associates can work in an area of law that interests them.	True